

2017年12月

# 守望台

宣 扬 耶 和 华 嘅 王 国

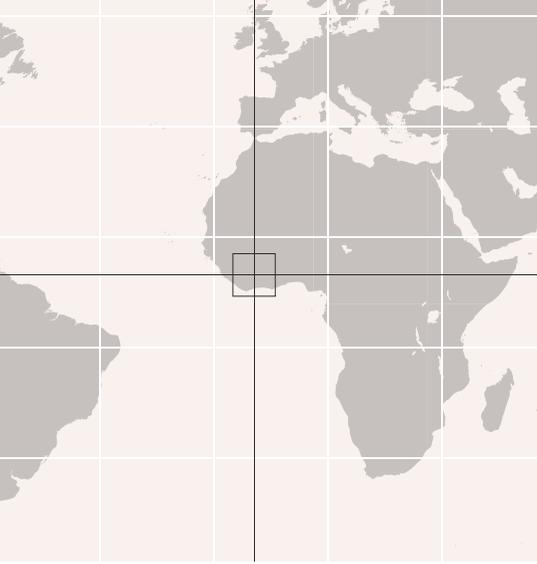


Yihn-gau-bāan fo-màhn  
研究班 课文

nihn yuht yaht yuht yaht  
2018 年 1 月 29 日 - 2 月 25 日

Yuht-yúh  
粤语

Ping-yām-báan  
拼音版



Fūng-mín jiu-pín  
封面 照片:

## Fō-dahk-dihk-ngáh 科特迪瓦

Fō-dahk-dihk-ngáh Juehng-ngáh-hói-ngohn haih sihng-cháan  
科特迪瓦 (象牙海岸) 系 盛产

hó-hó-dáu ge jyú-yiu gwok-gā Hó-hó-dáu haih yuhng lèih jai-jok  
可可豆 嘅 主要 国家。可可豆 系 用 嚟 制作

zyú-gū-lík ge juhng-yiu sihng-fahn nī-dī dauh yiu pōu hái  
朱古力 嘅 重要 成分, 呢啲 豆 要 铺 喺

deih-seuhng saai gōn Yāt go sīn-kēui túhng yāt go gūng-yàhn  
地上 晒干。一个 先驱 同 一个 工人

fān-héung Hóu-siu-sik chaak-ji ge noi-h-yùhng  
分享 《好消息》 册子 嘅 内容。

## Muhk-luhk 目录

**4**      **1**    **yuht**      **yaht**      **yuht**      **yaht**    nī-go    sīng-kèih    ge    fo-màhn  
**1** 月 29 日 - 2月 4 日 呢个 星期 嘅 课文

Ngóh Jī-dou      Kéuih Yāt-dihng Fuhk-wuht  
“ 我 知道 …… 佢 一定 复活 ”

**17**      **2**    **yuht**      **yaht**    nī-go    sīng-kèih    ge    fo-màhn  
**2** 月 5-11 日 呢个 星期 嘅 课文

Ngóh Deui Seuhng-dai Só Chyùhn Ge Hēi-mohng  
“ 我 对 上帝 所 存 嘅 希望 ”

Yih-wóhng ge māt-yéh sih-laih sái Gēi-dūk-tòuh kok-seun jèung-lòih wúih yáuh fuhk-wuht Nī-dī sih-gín túhng gú-doih  
以往 嘅 乜嘢 事例 使 基督徒 确信 将来 会有 复活? 呢啲 事件 同 古代

jūng-buhk ge seun-sám dím-yéung sái néih deui fuhk-wuht wáaih-yáuh hēi-mohng Nī léuhng pín fo-màhn hó-yih  
忠仆 嘅 信心 点样 使 你 对 复活 怀有 希望? 呢 两 篇 课文 可以

gā-kèuhng néih deui fuhk-wuht ge seun-sám  
加强 你 对 复活 嘅 信心。

Chyùhn-douh-yùhn yàhn-sou  
传道员 人数

11,133

Sing-gīng fo-chihng júng-sou  
圣经 课程 总数

28,274

Yèh-sòu Sauh-naahn-géi-nihm Jeuih-wuih  
耶稣 受难纪念 聚会

chèut-jihk yàhn-sou nihn  
出席 人数 (2016 年)

76,526

The Watchtower (ISSN 0043-1087) Issue 18 December 2017 is published monthly with an additional issue published in January, March, May, July, September, and November by Watchtower Bible and Tract Society of New York, Inc.; L. Weaver, Jr., President; G. F. Simonis, Secretary-Treasurer; 1000 Red Mills Road, Walkkill, NY 12589-3299. © 2017 Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania. Printed in Japan.

呢本出版物系非卖品，发行呢本出版物系全球圣经教育工作嘅一部分，呢项工作靠自愿捐款提供经费。

如果你想捐款，请上www.jw.org。

除非另外注明，所有经文都引自《圣经新世界译本》。

29 2 月 12-18 日 呢个 星期 嘅 课文

Fuh-móuh Bōng-joh Jái-néui Yáuh Ji-wai Hó-yíh Dāk-gau  
父母 —— 帮助 子女 “有 智慧 可以 得救”

41 2 月 19-25 日 呢个 星期 嘅 课文

Nihn-hīng-yàhn Bāt-dyuhn Nóuh-lihk Sái Néih-deih Jih-géi Dāk-gau  
年轻人 —— “不断 努力，使 你哋 自己 得救”

Múh-nihm dóu yáuh géi-sahp-maahn yàhn sauh-jam dōng-jūng báau-kut hóu dó yih-túhng yíh-kahp ching-siu-nihm  
每年 都有 几十万 人 受浸，当中 包括 好多 儿童 以及 青少年。

Sauh-jam hó-yíh waih néih dá-hóih jūk-fúk ge daaih-múhn bāt-gwo néih yíh dóu yiu gín-fuh yāt-dī jaak-yahm  
受浸 可以 为你 打开 祝福 嘅 大门，不过 你 亦 都要 肩负 一啲 责任。

Fuh-móuh hó-yíh díng-yéung bōng-joh jái-néui daah-tou sauh-jam ge muhk-bíu Sauh jó jam ge nihm-hīng-yàhn túhng  
父母 可以 点样 帮助 子女 达到 受浸 嘅 目标？受 咗 浸 嘅 年轻人 同

jéun-beih sauh-jam ge yàhn hó-yíh díng-yéung gá-kéuhng jih-géi túhng Yèh-wòh-wàh ge gwáan-haih  
准备 受浸 嘅 人，可以 点样 加强 自己 同 耶和華 嘅 关系？

54 Yàhn-maht Sāng-pihng  
人物 生平

Fong-hei Yāt-chai Gān-chúhng Yèh-sōu  
放弃 一切 跟从 耶稣



Cheung-sī                      sáu  
唱诗      142, 129      首

Néih wúih dím-yéung wùih-daap  
你会      点样      回答？

Māt-yéh Sing-gīng lai-jí  
乜嘢      圣经      例子  
jāng-kèuhng jó Máh-daaiah deui  
增强      咗      马大      对

fuhk-wuht ge seun-sām  
复活      嘅      信心？

Dím-gáai ngóh-deih hó-yih  
点解      我哋      可以

háng-dihng jēung-lòih ge fuhk-wuht  
肯定      将来      嘅      复活

haih yáuh gān-geui ge  
系      有      根据      嘅？

Hóu-chíh Máh-daaiah yāt-yeuhng  
好似      马大      一样，  
ngóh-deih kèih-doih yáuh māt-yéh  
我哋      期待      有      乜嘢

lihng-yáhn hīng-fáhn ge sih-gín hái  
令人      兴奋      嘅      事件      嘅

jēung-lòih faat-sāng  
将来      发生？

**Ngóh Jī-dou**  
“ 我 知道 …… ”

**Kéuih Yāt-dihng Fuhk-wuht**  
他 一定 复活 ”

*Ngóh-deih ge pàhng-yáuh Lāai-saat-louh fan jó*  
“ 我哋      嘅      朋友      拉撒路      𨵿      咗，  
*yih-gā ngóh yiu heui giu-séng kéuih*  
而家      我      要      去      叫      醒      佢。”

Yeuk-hohn-fūk-yām  
—— 约翰福音      11:11

**Yèh-sōu**      ge      hóu-pàhng-yáuh      gīm      mùhn-tòuh  
耶稣      嘅      好朋友      兼      门徒

Máh-daaiah sēung-seun kéuih séi jó ge dàih-dái wúih yáuh māt-yéh  
1. 马大      相信      佢      死      咗      嘅      弟弟      会      有      乜嘢

hēi-mohng Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín  
希望？( 请      睇      吓      课文      开头      嘅      图片 )

Máh-daaih jing hái-douh bēi-sēung tung-hūk Kéuih ge dàih-dái Lāai-saat-louh  
 马大 正 喺度 悲伤 痛哭。 佢 嘅 弟弟 拉撒路  
 ngāam-ngāam séi jó Yáuh māt-yéh hó-yíh gáam-hēng kéuih ge bēi-tung  
 啱啱 死 咗。 有 乜嘢 可以 减轻 佢 嘅 悲痛？  
 Yèh-sōu heung kéuih bóu-jing Néih ge hing-daih yāt-dihng wúih fuhk-wuht  
 耶稣 向 佢 保证：“你 嘅 兄弟 一定会 复活。”  
 Sēui-yíhn nī-go meih-bit hó-yíh yúhn-chyúhn siu-chèuih Máh-daaih ge yāt-chai  
 虽然 呢个 未必 可以 完全 消除 马大 嘅 一切  
 bēi-tung daahn-haih kéuih deui Yèh-sōu ge bóu-jing yáuh seun-sām Máh-daaih wah  
 悲痛， 但系 佢 对 耶稣 嘅 保证 有 信心。 马大 话：  
 Ngóh jī-dou hái jeui-hauh ge yaht-jí fuhk-wuht ge sih-hauh kéuih yāt-dihng  
 “我 知道 嘅 最后 嘅 日子 复活 嘅 时候， 佢 一定  
 fuhk-wuht Yeuk-hohn-fúk-yām Kéuih hóu háng-dihng nī gihn sih wúih  
 复活。”（ 约翰福音 11:20-24） 佢 好 肯定 呢件事 会  
 hái jēung-lòih faat-sāng Bāt-gwo jauh hái dōng-yaht Yèh-sōu sī-hàhng kèih-jik  
 嘅 将来 发生。 不过 就 嘅 当日， 耶稣 施行 奇迹，  
 fuhk-wuht jó Lāai-saat-louh  
 复活 咗 拉撒路。

Gām-yaht ngóh-deih m̀h-wúih kèih-mohng Yèh-sōu waahk-jé tīn-fuh waih  
 2 今日， 我哋 唔会 期望 耶稣 或者 天父 为  
 ngóh-deih sī-hàhng gám-yéung ge kèih-jik Daahn-haih néih wúih m̀h wúih hóu-chíh  
 我哋 施行 嘅样 嘅 奇迹。 但系 你会 唔会 好似  
 Máh-daaih yāt-yeuhng sām-seun heui-sai jó ge chān-yáuh wúih hái jēung-lòih beih  
 马大 一样， 深信 去世 咗 嘅 亲友 会 嘅 将来 被  
 fuhk-wuht Kéuih hó-nàhng haih néih sām-oi ge pui-ngáuh bàh-bā màh-mā  
 复活？ 佢 可能 系 你 深爱 嘅 配偶、 爸爸、 妈妈、  
 jóu-fú-màuh yauh waahk-jé haih néih jeui tung-sehk ge jái-néui Néih yāt-dihng  
 祖父母， 又 或者 系 你 最 痛锡 嘅 子女。 你 一定  
 gám-dou hóu bēi-tung hóu séung joi-chi láahm saht kéuih tùhng kéuih kīng-gai  
 感到 好 悲痛， 好想 再次 揽 实 佢， 同 佢 倾计，  
 tùhng kéuih yāt-chàih siu Hóu-chíh Máh-daaih yāt-yeuhng ngóh-deih hó-yíh hóu  
 同 佢 一齐 笑。 好似 马大 一样， 我哋 可以 好  
 háng-dihng gám wah Ngóh jī-dou ngóh ge chān-yáuh yāt-dihng wúih fuhk-wuht  
 肯定 嘅 话：“我 知道 我 嘅 亲友 一定会 复活。”  
 Bāt-gwo múih go Gēi-dūk-tòuh dōu yīng-gōi chàm-sī dím-gái jih-géi sēung-seun  
 不过， 每个 基督徒 都 应该 沉思 点解 自己 相信  
 fuhk-wuht ge hēi-mohng  
 复活 嘅 希望。

Dím-gái néih séung yáuh Máh-daaih gám-yéung ge seun-sām  
 2. 点解 你想 有 马大 嘅样 嘅 信心？

Yàuh-yū Mách-daaiah jyuh hái Yèh-louh-saat-láahng fuh-gahn kéuih hó-nàhng  
 3 由于 马大 住 喺 耶路撒冷 附近 , 佢 可能  
 móuh gēi-wuih chān-ngáahn gin dóu Yèh-sōu hái Gā-leih-leih ge Nàh-yān  
 冇 机会 亲眼 见 到 耶稣 喺 加利利 嘅 拿因  
 sihng fuhk-wuht gwá-fúh go jái Daahn-haih kéuih yáuh hó-nàhng tēng gwo  
 城 复活 寡妇 个 仔。 但系 , 佢 有 可能 听过  
 nī gihn sih Lihng-ngoih Yèh-sōu yihk dóu fuhk-wuht jó Ngàaih-lóuh ge néui Gó-dī  
 呢 件事。 另外 , 耶稣 亦 都 复活 咗 崖鲁 嘅 女。 嗰啲  
 hái Ngàaih-lóuh ūk-kéih ge yàhn dóu jī-dou go néuih-jái yih-gīng séi jó  
 喺 崖鲁 屋企 嘅 人 都 “知道 个 女仔 已经 死 咗。”  
 Bāt-gwo Yèh-sōu lāai jyuh kéuih bīng-láahng ge sáuh wah Sai-louh-néui héi-sān  
 不过 , 耶稣 拉住 佢 冰冷 嘅 手 话 : “ 细路女 , 起身 !”  
 Gān-jyuh kéuih jauh jik-hāk héi jó sán Louh-gā-fūk-yām  
 跟住 , 佢 就 即刻 起 咗 身。( 路加福音 7:11-17;  
 Mách-daaiah tùhng mùih-múi Mách-leih-a dóu jī-dou Yèh-sōu yáuh  
 8:41,42,49-55) 马大 同 妹妹 马利亚 , 都 知道 耶稣 有  
 nàhng-lihk yī-hóuh behng-yàhn Yàuh-yū haih gám kéuih-deih gok-dāk yùh-gwó  
 能力 医好 病人 。 由于 系 噉 , 佢 咁 觉得 如果  
 Yèh-sōu dōng-sih joih-chèuhng Lāai-saat-louh jauh m̄h-wúih séi Daahn-haih yih-gā  
 耶稣 当时 在场 , 拉撒路 就 唔 会 死。 但系 而家  
 Lāai-saat-louh dóu séi jó lak jēung-lòih kéuih yáuh māt-yéh hēi-mohng Chéng  
 拉撒路 都 死 咗 喇 , 将来 佢 有 乜嘢 希望 ? 请  
 làuh-yi Mách-daaiah tàih dou Lāai-saat-louh hái jēui-hauh ge yaht-jī jik-haih hái  
 留意 , 马大 提到 拉撒路 “喺 最后 嘅 日子” , 即系 喺  
 jēung-lòih wúih beih fuhk-wuht Dím-gáai Mách-daaiah hó-yih gam háng-dihng Dím-gáai  
 将来 会 被 复活 。 点解 马大 可以 咁 肯定 ? 点解  
 néih sēung-seun hái jēung-lòih jih-géi ge chān-yáuh yáuh gēi-wuih beih fuhk-wuht  
 你 相信 喺 将来 自己 嘅 亲友 有 机会 被 复活 ?

Ngóh-deih yáuh chūng-fahn ge léih-yàuh sēung-seun fuhk-wuht ge hēi-mohng  
 4 我 咁 有 充分 嘅 理由 相信 复活 嘅 希望  
 yāt-dihng wúih saht-yihn Néih hó-nàhng hái Sing-gīng léuih-mihn wán dóu  
 一定 会 实现 。 你 可能 喺 圣经 里面 搵 到  
 yāt-dī tùhng fuhk-wuht yáuh-gwāan ge yiu-dím haih néih chùhng-lòih dóu móuh nám  
 一啲 同 复活 有关 嘅 要点 , 系 你 从来 都 冇 谗  
 gwo ge Nī-dī yiu-dím hó-yih kèuhng-fa néih ge seun-sām sái néih kok-seun hó-yih  
 过 嘅。 呢啲 要点 可以 强化 你 嘅 信心 , 使 你 确信 可以  
 gin fāan séi-heui ge chān-yáuh  
 见 翻 死去 嘅 亲友 。

Yèh-sōu só jowh ge dím-yéung kèuhng-fa Mách-daaiah ge seun-sām  
 3,4. 耶稣 所做 嘅 点样 强化 马大 嘅 信心 ?

## Daai Lèih Hēi-mohng Ge Laih-jí 带 嚟 希望 嘅 例子！

Chéng làuh-yi Máh-daaih m̄h-haih wah Ngóh hēi-mohng ngóh dàih-dái  
5 请 留意， 马大 唔系 话 “我 希望 我 弟弟  
fuhk-wuht yih haih wah ngóh jī-dou kéuih yāt-dihng fuhk-wuht Máh-daaih  
复活”，而 系 话 “我 知道…… 佢 一定 复活”。 马大  
jī-dou hái Yèh-sōu hōi-chí chyùhn-douh jī-chihñ tùhng fuhk-wuht yáuh-gwāan ge  
知道 嘅 耶稣 开始 传道 之前 同 复活 有关 嘅  
yāt-dī kèih-jik só-yih kéuih deui fuhk-wuht wàaih-yáuh gīn-dihng ge seun-sām  
一啲 奇迹， 所以 佢 对 复活 怀有 坚定 嘅 信心。  
Kéuih hó-nàhng jih-sai jauh hái ùk-kéih hái wúih-tòhng hohk gwo nī-dī gei-joi  
佢 可能 自细 就 嘅 屋企 嘅 会堂 学 过 呢啲 记载，  
waahk-jé kéuih nám dou Sing-gīng léuih-mihñ ge sām go laih-jí  
或者 佢 谗 到 圣经 里面 嘅 三个 例子。

Daih yāt go tùhng fuhk-wuht yáuh-gwāan ge sih-gín faat-sāng hái sīn-jī  
6 第 一个 同 复活 有关 嘅 事件 发生 嘅 先知  
Yih-leih-a ge sih-hauh Dōng-sih Seuhng-dai chi lihk-leuhng béi kéuih sī-hàhng  
以利亚 嘅 时候。 当时， 上帝 赐 力量 俾 佢 施行  
kèih-jik Hái Fèih-nèih-gēi ge yùhn-hói sihng-jan Saat-lahk-faat yāt go kùhng  
奇迹。 嘅 腓尼基 嘅 沿海 城镇 撒勒法， 一个 穷  
gwá-fúh heung Yih-leih-a bíu-yihñ hou-haak jing-sàhn Seuhng-dai jauh sī-hàhng  
寡妇 向 以利亚 表现 好客 精神。 上帝 就 施行  
kèih-jik gūng-ying gwá-fúh yàuh tùhng mihñ-fán sái kéuih tùhng go jái dōu hó-yih  
奇迹， 供应 寡妇 油 同 面粉， 使 佢 同 个 仔 都 可以  
gai-juhk wàih-chih sāng-mihng Liht-wòhng-géi-seuhng Hauh-lòih kéuih go  
继续 维持 生命。( 列王纪上 17:8-16) 后来 佢 个  
jái waahn jó chúhng-behng móuh-géi-noih jauh séi jó lak Yih-leih-a waih gwá-fúh  
仔 患 咗 重病， 冇几耐 就 死 咗 嘞。 以利亚 为 寡妇  
daai lèih òn-wai kéuih fuhk hái sai-louh-jái sǎn-seuhng tóu-gou wah Seuhng-dai  
带 嚟 安慰， 佢 伏 嘅 细路仔 身上， 祷告 话：“ 上帝  
a kàuh néih sái nī-go sai-louh-jái yáuh fān sāng-mihng Jān-haih chéut-yihñ jó  
啊， 求 你 使 呢个 细路仔 有 翻 生命。” 真系 出现 咗  
kèih-jik Seuhng-dai sèuih-ting jó Yih-leih-a ge tóu-gou fuhk-wuht jó sai-louh-jái  
奇迹！ 上帝 垂听 咗 以利亚 嘅 祷告， 复活 咗 细路仔。

---

Dím-gáai Máh-daaih kok-seun Lāai-saat-louh yāt-dihng wúih fuhk-wuht  
5. 点解 马大 确信 拉撒路 一定会 复活？

Yih-leih-a sī-hàhng jó māt-yéh kèih-jik Nī-go tùhng Máh-daaih yáuh māt-yéh gwāan-haih  
6. 以利亚 施行 咗 乜嘢 奇迹？ 呢个 同 马大 有 乜嘢 关系？

Nī-go jauh-haih Sing-gīng gei-joi ge daih yāt go tūhng fuhk-wuht yáuh-gwāan  
呢个 就系 圣经 记载 嘅 第 一 个 同 复活 有关  
ge lai-h-jí Chéng duhk Liht-wòhng-géi-seuhng Máh-daaih háng-dihng yihk  
嘅 例子。( 请 读 列王纪上 17:17-24) 马大 肯定 亦  
dōu jī-dou nī-go Sing-gīng gei-joi  
都 知道 呢个 圣经 记载。

Sing-gīng gei-joi ge daih yih go fuhk-wuht haih Yih-leih-a ge gai-sihng-yàhn  
7 圣经 记载 嘅 第 二 个 复活 系 以利亚 嘅 继承人  
Yih-leih-sā sī-hàhng ge Yāt go hái Syū-nihm wàih yàhn só jī ge Yih-sik-liht  
以利沙 施行 嘅。 一 个 嘅 书念 为 人 所知 嘅 以色列  
fúh-yàhn hóng-koi deui-doih Yih-leih-sā Seuhng-dai tūng-gwo sīn-jī chi jó yāt go jái  
妇人 慷慨 对待 以利沙。 上帝 通过 先知 赐 咗 一 个 仔  
béi nī-go fúh-yàhn tūhng kéuih séuhng jó nihng-géi ge jeuhng-fū Géi nihng  
俾 呢个 妇人 同 佢 上 咗 年纪 嘅 丈夫。 几 年  
jī-hauh kéuih-deih go jái séi jó Néih hó-yih séung-jeuhng dou nī-go móuh-chān  
之后， 佢 哋 个 仔 死 咗。 你 可以 想象 到， 呢个 母亲  
géi-gam bēi-tung-yuhk-jyuh Kéuih dāk-dóu jeuhng-fū ge tūhng-yi héi-chihng heui  
几 咁 悲痛 欲 绝。 佢 得到 丈夫 嘅 同意， 起 程 去  
dou gūng-léih yīng-léih ngoih ge Gā-maht-sāan hái gó-douh wán dóu  
到 30 公里 (19 英里) 外 嘅 迦密山， 嘅 嗰 度 搵 到  
Yih-leih-sā Sīn-jī paai sih-yihk Gēi-hā-sāi sīn fāan-heui Syū-nihm bāt-gwo Gēi-hā-sāi  
以利沙。 先知 派 侍 役 基哈西 先 返 去 书念， 不过 基哈西  
gau m̄h fāan nī-go sai-louh jī-hauh Yih-leih-sā tūhng fúh-yàhn yihk dou jó  
救 唔 翻 呢个 细路， 之后 以利沙 同 妇人 亦 到 咗  
Syū-nihm Liht-wòhng-géi-hah  
书念。( 列王纪下 4:8-31)

Yih-leih-sā heui dou fúh-yàhn ūk-kéih hái sai-louh-jái sán-bīn tóu-gou  
8 以利沙 去 到 妇人 屋 企， 嘅 细路 仔 身 边 祷告。  
Yèh-wòh-wàh sèuih-ting jó Yih-leih-sā ge tóu-gou jēung sai-louh-jái  
耶和 华 垂 听 咗 以利沙 嘅 祷告， 将 细路 仔  
fuhk-wuht gwo-lèih Fúh-yàhn hó-yih tūhng go jái joi-chi tyùhn-jeuih  
复活 过 嘞。 妇人 可以 同 个 仔 再 次 团 聚，  
hó-séung-yih-jī kéuih yáuh géi-gam hīng-fáhn Chéng duhk Liht-wòhng-géi-hah  
可 想 而 知 佢 有 几 咁 兴 奋！( 请 读 列王纪下

Fúh-yàhn hó-nàhng nám héi Hā-nàh daai Saat-móuh-yih heui sing-dihng  
4:32-37) 妇人 可能 谗 起 哈拿 带 撒母耳 去 圣殿

---

7,8. (甲) Gaap Chéng miuh-seuht Yih-leih-sā dím-yéung gáam-hēng fúh-yàhn ge bēi-tung  
请 描述 以利沙 点样 减轻 妇人 嘅 悲痛。  
Yuht Yih-leih-sā sī-hàhng ge kèih-jik bíu-mihng Yèh-wòh-wàh yáuh nàhng-lihk jouh māt-yéh  
(乙) 以利沙 施行 嘅 奇迹， 表明 耶和 华 有 能力 做 乜 嘢？

fuhk-mouh gó-sih jok ge tóu-gou Yèh-wòh-wàh sái yàhn lohk dou fàhn-mouh  
服务 啲时 作 嘅 祷告：“ 耶和 华 …… 使 人 落 到 坟 墓 ，  
yihk dôu sái yàhn fuhk-wuht Saat-móuh-yih-gei-seuhng Seuhng-dai fuhk-wuht  
亦 都 使 人 复 活 。”( 撒 母 耳 记 上 2:6) 上 帝 复 活  
nī-go sai-louh-jái bíu-mihng kéuih yáuh nàhng-lihk fuhk-wuht séi-yàhn  
呢 个 细 路 仔 ， 表 明 佢 有 能 力 复 活 死 人 。

Bāt-gwo nī-go mh-haih faat-sāng hái Yih-leih-sā sán-seuhng jeui-hauh ge yāt gihn  
9 不 过 ， 呢 个 唔 系 发 生 嘅 以 利 沙 身 上 最 后 嘅 一 件  
kèih-miuh sih-gín Kéuih jouh jó nihn sīn-jī hauh-lòih kéuih behng jó hóu faai  
奇 妙 事 件 。 佢 做 咗 50 年 先 知 ， 后 来 佢 “ 病 咗 ， 好 快  
jauh séi lak Jī-hauh yāt jī dihk-gwān yahp-chām Yih-sik-liht dōng-sih Yih-leih-sā ge  
就 死 喇 ”。 之 后 一 支 敌 军 入 侵 以 色 列 ， 当 时 以 利 沙 嘅  
sī-tái yih-gīng fa-wàih hàaih-gwāt Yáuh-dī Yih-sik-liht-yàhn hái-douh màaih-jong gán yāt  
尸 体 已 经 化 为 骸 骨 。 有 啲 以 色 列 人 嘅 度 埋 葬 紧 一  
go séi-yàhn kéuih-deih yāt gin dóu yahp-chām-jé jauh jēung sī-tái diuh hái  
个 死 人 ， 佢 哋 一 见 到 入 侵 者 ， 就 将 尸 体 掉 嘅  
màaih-jong Yih-leih-sā ge deih-fōng Sing-gīng gei-joi Séi-sī yāt dim dóu Yih-leih-sā ge  
埋 葬 以 利 沙 嘅 地 方 。 圣 经 记 载 ： “ 死 尸 一 掂 到 以 利 沙 嘅  
hàaih-gwāt jauh fuhk-wuht kéih jó héi sán Liht-wòhng-géi-hah  
骸 骨 就 复 活 ， 企 咗 起 身 。”( 列 王 纪 下 13:14,20,21)  
Hó-séung-yih-jī nī-dī fuhk-wuht ge gei-joi deui Máh-daaiah lèih góng yi-yih géi-gam  
可 想 而 知 ， 呢 啲 复 活 嘅 记 载 对 马 大 喇 讲 ， 意 义 几 咁  
juhng-daaiah Seuhng-dai dik-kok yáuh nàhng-lihk jin-sing séi-mòhng Néih hó-yih  
重 大 ！ 上 帝 的 确 有 能 力 战 胜 死 亡 。 你 可 以  
chàhm-sī háh fuhk-wuht ge gei-joi deui néih yáuh māt-yéh yi-yih Nī-dī gei-joi yīng-gōi  
沉 思 吓 ， 复 活 嘅 记 载 对 你 有 乜 嘢 意 义 。 呢 啲 记 载 应 该  
sái néih kok-seun Seuhng-dai yáuh kèuhng-daaiah mòuh-kùhng ge lihk-leuhng  
使 你 确 信 上 帝 有 强 大 、 无 穷 嘅 力 量 。

## Faat-sāng Hái Gūng-yùhn Sai-géi Ge Sih-gín 发 生 嘅 公 元 1 世 纪 嘅 事 件

Hēi-laahp-yúh gīng-gyún léuih-mihn dōu gei-joi jó yāt-dī tūhng fuhk-wuht  
10 希 腊 语 经 卷 里 面 都 记 载 咗 一 啲 同 复 活  
yáuh-gwāan ge sih-gín haih Seuhng-dai ge jūng-buhk chān-ngáahn muhk-dóu  
有 关 嘅 事 件 ， 系 上 帝 嘅 忠 仆 亲 眼 目 睹

---

Chéng gáai-sik daih sām go yáuh-gwāan fuhk-wuht ge sih-gín tūhng Yih-leih-sā yáuh māt-yéh gwāan-haih  
9. 请 解 释 第 三 个 有 关 复 活 嘅 事 件 同 以 利 沙 有 乜 嘢 关 系 。

Béi-dák díng-yéung fuhk-wuht yāt go séi jó ge Gēi-dūk-tòuh jí-muih  
10. 彼 得 点 样 复 活 一 个 死 咗 嘅 基 督 徒 姊 妹 ？

ge Yèh-sōu hái Nàh-yān sihg ngoih tùhng-màaih hái Ngàaih-lóuh ūk-kéih dōu  
 嘅。耶稣 喺 拿因 城 外 同埋 喺 崖鲁 屋企 都  
 sī-hàhng gwo kèih-jik fuhk-wuht séi jó ge yàhn Si-tòuh Béi-dák yihk dōu  
 施行 过 奇迹， 复活 死 咗 嘅 人。使徒 彼得 亦 都  
 fuhk-wuht jó Gèi-dūk-tòuh néuih-jí Dō-gā Taap-béi-sā Béi-dák heui dou ōn-fong  
 复活 咗 基督徒 女子 多加 ( 塔比莎 )。彼得 去 到 安放  
 sī-tái ge fòhng-gāan hái sī-tái pòhng-bīn tóu-gou jī-hauh kéuih wah  
 尸体 嘅 房间， 喺 尸体 旁边 祷告， 之后 佢 话：  
 “ Taap-béi-sā héi-sān Dō-gā jik-hāk beih fuhk-wuht Kèih-tā Gèi-dūk-tòuh dōu  
 “ 塔比莎， 起身！” 多加 即刻 被 复活。其他 基督徒 都  
 tái-gin kéuih wuht gwo-lèih Yān-waih gám hóu dō yàhn jauh sihg-wàih jyú ge  
 “ 睇见 [ 佢 ] 活 过嚟”。因为 噉，“ 好多人 就 成为 主 嘅  
 seun-tòuh Kéuih-deih hó-yíh jing-saht Yèh-sōu dahk-biht haih Yèh-wòh-wàh yáuh  
 信徒”。佢 哋 可以 证实 耶稣， 特别 系 耶和 华 有  
 nàhng-lihk fuhk-wuht séi-yàhn Si-tòuh-hàhng-jyún  
 能力 复活 死人。( 使徒行传 9:36-42)

Sing-gīng yihk dōu gei-joi yáuh hóu dō yàhn muhk-gīk jó lihng yāt chi  
 11 圣经 亦 都 记载 有 好多人 目击 咗 另 一次  
 fuhk-wuht Yáuh yāt máahn si-tòuh Bóu-lòh chāam-gā hái Dahk-lok-a-sī yih-gā ge  
 复活。有 一 晚， 使徒 保罗 参加 喺 特洛阿斯 ( 而家 嘅  
 Tóu-yíh-kèih sāi-bāk bouh yāt go làuh-seuhng fòhng-gāan géui-hàhng  
 土耳其 西北 部 ) 一个 楼上 房间 举行  
 ge jeuih-wuih Bóu-lòh faat-bíu yín-góng jihk-dou bun-yeh Yāt go giu Yàuh-tēui-gú  
 嘅 聚会。保罗 发表 演讲 直到 半夜。一个 叫 犹推古  
 ge nìhn-hīng-yàhn joh hái cheung-háu douh kéuih tēng hah tēng hah jauh fan jeuhk  
 嘅 年轻人 坐 喺 窗口 度， 佢 听 吓 听 吓 就 瞓 着  
 jó chùhng sāam-láu dit lohk-heui Louh-gā hó-nàhng haih daih yāt go heui dou  
 咗， 从 三楼 跌 落去。路加 可能 系 第一个 去 到  
 Yàuh-tēui-gú sán-bīn ge yàhn Jok-wàih yī-sāng kéuih gān-geui yī-hohk pun-dyun tái  
 犹推古 身边 嘅 人。作为 医生， 佢 根据 医学 判断 睇  
 chēut Yàuh-tēui-gú mh-haih fān-màih yih haih séi jó Bóu-lòh jáu lohk láu láahm  
 出 犹推古 唔系 昏迷， 而 系 死 咗！ 保罗 走 落 楼 揽  
 jyuh Yàuh-tēui-gú gān-jyuh heung daaih-gā syūn-bou Kéuih yáuh fān sāng-mihng  
 住 犹推古， 跟住 向 大家 宣布：“ 佢 有 翻 生命

---

Gān-geui yī-sāng Louh-gā hái Si-tòuh-hàhng-jyún ge gei-joi yáuh māt-yéh sih faat-sāng hái yāt go  
 11. 根据 医生 路加 喺 使徒行传 嘅 记载， 有 乜嘢 事 发生 喺 一个  
 nìhn-hīng-yàhn sán-seuhng Nī gihn sih deui kèih-tā yàhn yáuh māt-yéh yíng-héung  
 年轻人 身上？ 呢 件事 对 其他人 有 乜嘢 影响？

lak Nī gihn sih deui joih-chèuhng ge yàhn cháan-sāng jó sām-yúhn ge yíng-héung  
喇。”呢件事对在场嘅人产生咗深远嘅影响！  
Chān-ngáahn gin dóu Bóu-lòh fuhk-wuht séi jó ge yàhn kéuih-deih dōu daaih-gám  
亲眼见到保罗复活死咗嘅人，佢哋都“大感  
ōn-wai Si-tòuh-hàhng-jyún  
安慰”。(使徒行传 20:7-12)

## Wán-kok Ge Hēi-mohng 稳确嘅希望

12 Yíh-seuhng ge gei-joi bīt-dihng hó-yíh sái néih tùhng Mách-daaiah yáuh  
以上嘅记载必定可以使你同马大有  
yāt-yeuhng ge seun-sām kok-seun sāng-mihng ge yùhn-tàuh Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai  
一样嘅信心，确信生命嘅源头耶和華上帝  
yáuh nàhng-lihk fuhk-wuht séi jó ge yàhn Nī-dī laih-jí hín-sih hái  
有能力复活死咗嘅人。呢啲例子显示，嘅  
Seuhng-dai si-hàhng kèih-jik fuhk-wuht séi-yàhn ge sih-hauh jūng-buhk Yíh-leih-a  
上帝施行奇迹复活死人嘅时候，忠仆以利亞、  
Yèh-sōu Béi-dāk dōu fān-biht joih-chèuhng Daahn-haih gó-dī hái kèih-tā sih-doih  
耶穌、彼得都分別在场。但係，啲啲嘅其他时代  
séi jó ge yàhn yauh díng nē Sāng-wuht hái kèih-tā sih-doih ge jūng-sām buhk-yàhn  
死咗嘅人又点呢？生活嘅其他时代嘅忠心仆人  
chùhng-lòih dōu móuh gin gwo fuhk-wuht ge kèih-jik gám kéuih-deih wúih m̄h wúih  
从来都冇见过复活嘅奇迹，噉佢哋会唔会  
kok-seun Seuhng-dai hái jēung-lòih fuhk-wuht séi-heui ge yàhn nē Kéuih-deih wúih  
确信上帝嘅将来复活死去嘅人呢？佢哋会  
m̄h wúih tùhng Mách-daaiah yáuh yāt-yeuhng ge seun-sām Mách-daaiah yáuh Ngóh  
唔会同马大有一样嘅信心？马大有：“我  
jī-dou ngóh dàih-dái hái jēui-hauh ge yaht-jí fuhk-wuht ge sih-hauh kéuih yāt-dihng  
知道[我弟弟]嘅最后嘅日子复活嘅时候，佢一定  
fuhk-wuht Díng-gáai kéuih yáuh gam wán-kok ge seun-sām Díng-gáai néih dōu  
复活。”点解佢有咁稳确嘅信心？点解你都  
hó-yíh nē  
可以呢？

13 Háih Seuhng-dai ge wah-yúh léuih-mihn yáuh-dī gīng-màhn bíu-mihng  
嘅上帝嘅话语里面，有啲经文表明

12,13. Yáuh-gwāan fuhk-wuht ge hēi-mohng ngóh-deih sēui-yiu háau-leuih māt-yéh mahn-tàih  
有关复活嘅希望，我哋需要考虑乜嘢问题？

Yèh-wòh-wáh ge jūng-buhk sēung-seun jēung-lòih yāt-dihng wúih yáuh fuhk-wuht  
耶和華 嘅 忠仆 相信 將來 一定 會 有 復活

faat-sāng Chéng háau-leuih géi go lai-h-jí  
發生。請 考慮 幾個 例子。

14 Seuhng-dai fān-fu A-baak-lāai-hón hin séuhng kéuih ge gai-sihng-yáhn  
上帝 吩咐 亞伯拉罕 獻 上 佢 嘅 繼承人

Yíh-saat Yèh-wòh-wáh wah Chéng daai néih ge jái jauh-haih néih sām-oi  
以撒，耶和華 話：“請 帶 你 嘅 仔，就系 你 深愛  
ge duhk-sāng-jái Yíh-saat jēung kéuih hin jouh chyuhn-siu-jai Chong-sai-gei  
嘅 獨生子 以撒，…… 將 佢 獻 做 全燒祭。”(創世記

Séung-jeuhng yāt-háh A-baak-lāai-hón tēng dóu nī-go fān-fu ge sih-hauh yáuh  
22:2) 想象 一下，亞伯拉罕 聽 到 呢 個 吩咐 嘅 時候 有  
māt-yéh gám-gok Yèh-wòh-wáh cháhng-gīng jok-chēut yīng-héui só-yáuh gwok-juhk  
乜嘢 感覺。耶和華 曾經 作出 應許，所有 國族  
dōu wúih tūng-gwo A-baak-lāai-hón ge hauh-doih dāk-dóu fūk-fahn Chong-sai-gei  
都 會 通過 亞伯拉罕 嘅 後代 得到 福分。(創世記

Lòh-máh-syū Yèh-wòh-wáh yihk dōu góng gwo fūk-fahn  
13:14-16; 18:18; 羅馬書 4:17,18) 耶和華 亦 都 講 過 福分

wúih lèih-jih Yíh-saat sāang ge hauh-doih Chong-sai-gei Daahn-haih  
會 嚟 自 “以撒 生 嘅” 後代。(創世記 21:12) 但系

yùh-gwó A-baak-lāai-hón jēung Yíh-saat hin jouh jai-sāng gám fūk-fahn yauh dím  
如果 亞伯拉罕 將 以撒 獻 做 祭牲，嘅 福分 又 點

hó-yih lèih-jih Yíh-saat nē Bóu-lòh sauh sing-lihng kái-sih gáai-sik  
可以 嚟 自 以撒 呢？保羅 受 聖靈 启示，解釋

A-baak-lāai-hón sām-seun Seuhng-dai yáuh nàhng-lihk fuhk-wuht Yíh-saat Chéng  
亞伯拉罕 深信 上帝 有 能力 復活 以撒。(請

duhk Hēi-baak-lòih-syū Sing-gīng móuh wah A-baak-lāai-hón yihng-wàih  
讀 希伯來書 11:17-19) 聖經 有 話 亞伯拉罕 認為

jí-yiu kéuih fuhk-chùhng Seuhng-dai Yíh-saat jauh wúih hái dyún-dyún géi go jūng  
只要 佢 服從 上帝，以撒 就 會 嚟 短短 幾個 鐘，

yāt yaht waahk-jé yāt go sīng-kèih noih beih fuhk-wuht A-baak-lāai-hón m̄h jī-dou  
一 日，或者 一個 星期 內 被 復活。亞伯拉罕 唔 知道

Yíh-saat géi-sih wúih fuhk-wuht bāt-gwo kéuih sēung-seun Yèh-wòh-wáh yāt-dihng  
以撒 幾 時 會 復活，不過，佢 相信 耶和華 一定

wúih fuhk-wuht Yíh-saat  
會 復活 以撒。

---

14. Ngóh-deih chùhng A-baak-lāai-hón ge gei-joi líuh-gáai dou tūhng fuhk-wuht yáuh-gwāan ge  
我哋 從 亞伯拉罕 嘅 記載 了解 到 同 復活 有關 嘅  
māt-yéh sih  
乜嘢 事？

Juhk-jéung Yeuk-baak yihk dôu kèih-doih gin dóu jéung-lòih ge fuhk-wuht  
15 族长 约伯 亦都 期待 见到 将来 嘅 复活。

Kéuih tái chéut yùh-gwó yāt pō syuh beih jáam tyúhn jī-hauh hó-nàhng wúih  
佢 睇 出 如果 一棵 树 被 斩 断 之后， 可能 会  
joi faat-ngàh yih sìhng-wàih yāt pō sán ge jihk-maht Daahn-haih yàhn jauh mh dák  
再 发芽 而 成为 一棵 新 嘅 植物。 但系， 人 就 唔 得  
lak Yeuk-baak-gei Yùh-gwó yāt go yàhn séi jó kéuih  
嘞。( 约伯记 14:7-12; 19:25-27) 如果 一个 人 死 咗， 佢  
mh nàhng-gau sái jih-géi chùhng séi léuih fuhk-wuht gai-juhk sàng-wuht lohk-heui  
唔 能够 使 自己 从 死 里 复活， 继续 生活 落去。

Saat-móuh-yíh-gei-hah Si-pín Daahn-haih nī-go mh doi-háuh  
( 撒母耳记下 12:23; 诗篇 89:48) 但系， 呢个 唔 代表  
Seuhng-dai mh hó-yíh fuhk-wuht yàhn Sih-saht-seuhng Yeuk-baak sām-seun  
上帝 唔 可以 复活 人。 事实上， 约伯 深信

Yèh-wòh-wàh yāt-dihng wúih gei-dák kéuih Chéng duhk Yeuk-baak-gei  
耶和華 一定 会 记得 佢。( 请 读 约伯记 14:13-15)

Yeuk-baak mh jī-dou nī gihn sih wúih hái jéung-lòih géi-sìh faat-sàng bāt-gwo kéuih  
约伯 唔 知道 呢 件事 会 嘅 将来 几时 发生， 不过 佢  
sēung-seun chong-jouh yàhn-leuih ge Seuhng-dai wúih gei-dák kéuih yihk dôu wúih  
相信 创造 人类 嘅 上帝 会 记得 佢， 亦 都会  
fuhk-wuht kéuih  
复活 佢。

Ngóh-deih chùhng Hēi-baak-lòih-yúh gīng-gyún yihng-sìk dou  
16 我哋 从 希伯来语 经卷 认识 到

Daahn-yíh-léih haih lihng yāt go jūng-sām ge yàhn Kéuih jūng-jīng gám  
但以理 系 另 一个 忠心 嘅 人。 佢 忠贞 嘅  
sih-fuhng Seuhng-dai dô nihh yih Yèh-wòh-wàh yihk dôu yāt-jihk jī-chìh kéuih  
事奉 上帝 多年， 而 耶和華 亦 都 一直 支持 佢。

Yáuh yāt chi yāt go tīn-si gú-laih Daahn-yíh-léih nī wái gihk hó-gwai ge  
有 一次， 一个 天使 鼓励 但以理 呢位 “极 可贵 嘅  
yàhn yiu gīn-kèuhng tūhng dák-héung pihng-ôn Daahn-yíh-léih-syū  
人”， “要 坚强” 同 得享 “平安”。( 但以理书

9:22,23; 10:11,18,19)

---

Juhk-jéung Yeuk-baak wàaih-yáuh māt-yéh hēi-mohng  
15. 族长 约伯 怀有 乜嘢 希望？

Yāt go tīn-si dím-yéung gú-laih sīn-jī Daahn-yíh-léih  
16. 一个 天使 点样 鼓励 先知 但以理？



Daahn-yíh-léih chā-mh-dō sei jauh lèih hàahng yùhn kéuih ge  
 17 但以理 差唔多 100 岁，就 嚟 行 完 佢 嘅  
 yàhn-sāng léuih-chihng hóu hó-nàhng kéuih hái-douh sī-háau gán jih-géi  
 人生 旅程，好 可能 佢 嘅度 思考 紧 自己  
 ge jēung-lòih Daahn-yíh-léih wúih mh wúih beih fuhk-wuht nē Dōng-yíhn wúih Hái  
 嘅 将来。但以理 会 唔 会 被 复活 呢？当然 会！喺  
 Daahn-yíh-léih-syū ge jei-hauh yāt jēung ngóh-deih duhk dou Seuhng-dai deui  
 但以理书 嘅 最后 一章，我哋 读 到 上帝 对  
 kéuih ge bóu-jing Néih jik gún heui gīn-chih dou-dái Néih jēung-wúih ōn-sik  
 佢 嘅 保证：“你 即 管 去，坚持 到底。你 将会 安息。”  
 Daahn-yíh-léih-syū Nihn-lóuh ge Daahn-yíh-léih jī-dou séi jó ge yàhn wúih  
 ( 但以理书 12:13) 年老 嘅 但以理 知道 死 咗 嘅 人 会  
 ōn-sik yān-waih hái fàhn-mouh móuh gai-waahk móuh jī-sik móuh ji-wai  
 安息，因为 喺 “坟墓 …… 有 计划，有 知识，有 智慧”。

Yáuh-gwāan jih-géi ge meih-lòih Daahn-yíh-léih dāk-dóu māt-yéh yīng-héui  
 17,18. 有关 自己 嘅 未来，但以理 得到 乜嘢 应许？



Tùhng Máh-daaiah  
同 马大

yāt-yeuhng néih dōu  
一样，你都

hó-yíh deui fuhk-wuht  
可以对复活

yáuh seun-sām  
有信心

Chéng tái daih dyuhn  
(请睇第 19,20 段)

Daahn-yíh-léih jauh faai heui-sai lak Chyùhn-douh-syū Bāt-gwo nī-go m̀h-haih  
但以理 就 快 去 世 嘞。( 传道书 9:10) 不过 呢个 唔系  
kéuih yàhn-sāng ge jūng-dím yān-waih Seuhng-dai sihng-nohk kéuih wúih yáuh yāt  
佢 人生 嘅 终点， 因为 上帝 承诺 佢 会 有 一  
go méih-hóu ge meih-lòih  
个 美好 嘅 未来。

Seuhng-dai gān-jyuh deui sīn-jī Daahn-yíh-léih góng Gó dyuhn yaht-jí  
18 上帝 跟住 对 先知 但以理 讲：“嗰 段 日子  
jūng-git ge sih-hauh néih jauh-yiu héi-lèih dāk-héung néih ge fūk-fahn  
终结 嘅 时候， 你 就要 起嘍， 得享 你 嘅 福分”。

Gīng-màhn móuh tàih dou yahm-hòh yaht-kèih waahk-jé Daahn-yíh-léih yiu dāng  
经文 冇 提 到 任何 日期 或者 但以理 要 等  
géi noih bāt-gwo yáuh góng dou Daahn-yíh-léih séi hauh wúih dāk-héung ōn-sīk  
几 耐， 不过 有 讲 到 但以理 死 后 会 得享 安息，  
hái jēung-lòih yihk dōu wúih dāk-héung kéuih ge fūk-fahn Nī-go  
嘍 将来 亦 都 会 “得享 [ 佢 ] 嘅 福分”。 呢个

chīng-chó bíu-mihng fuhk-wuht ge yīng-héui hái jūng-git ge sih-hauh bīt-yihn  
清楚 表明 复活 嘅 应许 嘅 “ 终结 嘅 时候 ” 必然  
saht-yihn  
实现 。

19 Mǎh-daaih yáuh chūng-fahn ge léih-yàuh sēung-seun kéuih jūng-sām ge  
马大 有 充分 嘅 理由 相信 , 佢 忠心 嘅  
dàih-dái Lāai-saat-louh hái jeui-hauh ge yaht-jí yāt-dihng fuhk-wuht  
弟弟 拉撒路 嘅 “ 最后 嘅 日子 …… 一定 复活 。”  
Yèh-wòh-wàh deui Daahn-yíh-léih jok-chēut ge yīng-héui gā-séuhng Mǎh-daaih deui  
耶和華 对 但以理 作出 嘅 应许 , 加上 马大 对  
Yèh-sōu gīn-dihng ge wùih-daap dōu hó-yíh kèuhng-fa gām-yaht Gēi-dūk-tòuh deui  
耶穌 坚定 嘅 回答 , 都 可以 强化 今日 基督徒 对  
fuhk-wuht ge seun-sām kok-seun jēung-lòih yāt-dihng wúih yáuh fuhk-wuht  
复活 嘅 信心 , 确信 将来 一定 会有 复活 。

20 Yíh-wóhng yáuh-gwāan fuhk-wuht ge lai-hí jing-mihng hái jēung-lòih séi jó  
以往 有关 复活 嘅 例子 证明 , 嘅 将来 死 咗  
ge yáhn yáuh hēi-mohng fuhk-wuht Jūng-sām sih-fuhng Yèh-wòh-wàh ge  
嘅 人 有 希望 复活 。 忠心 事奉 耶和華 嘅  
nàahm-nàahm-néuih-néuih dōu paan-mohng jēung-lòih wúih faat-sāng ge fuhk-wuht  
男男女女 都 盼望 将来 会 发生 嘅 复活 。

Daahn-haih yáuh móuh jing-geui bíu-mihng hái hóu noih jī-chíhn yīng-héui ge  
但系 , 有 有 证据 表明 嘅 好 耐 之前 应许 嘅  
fuhk-wuht dōu wúih faat-sāng Yùh-gwó yáuh gám ngóh-deih jauh yáuh léih-yàuh  
复活 都会 发生 ? 如果 有 , 噉 我哋 就有 理由  
tùhng Mǎh-daaih yāt-yeuhng kèih-doih jēung-lòih ge fuhk-wuht Daahn-haih nī-go  
同 马大 一样 期待 将来 嘅 复活 。 但系 , 呢个  
wúih hái géi-sìh faat-sāng nē Hah yāt pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn nī-dī mahn-tàih  
会 嘅 几时 发生 呢? 下一 篇 课文 会 讨论 呢啲 问题 。

---

Gaap Ngóh-deih tóu-leuhn gwo ge lai-hí tùhng Mǎh-daaih deui Yèh-sōu ge wùih-ying yáuh  
19,20. (甲) 我哋 讨论 过 嘅 例子 同 马大 对 耶穌 嘅 回应 有  
māt-yéh gwāan-haih Yuht Hah yāt pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn māt-yéh  
乜嘢 关系 ? (乙) 下一 篇 课文 会 讨论 乜嘢 ?



# Ngóh Deui Seuhng-dai “我对上帝 Só Chyùhn Ge Hēi-mohng 所存嘅希望”

*Muht-hauh ge A-dōng sihg-wàih chi yàhn sāng-mihng ge*  
“末后嘅亚当成为赐人生命嘅

*lìhng-tái* “灵体。” —— *Gō-láhm-dō-chihhn-syū*  
哥林多前书 15:45

**Yùh-gwó**      yáuh      yàhn      mahn      néih      Néih-deih  
如果      有      人      问      你：“你哋  
**Yèh-wòh-wàh-gín-jing-yàhn**      sèung-seun      dī      māt-yéh  
耶和華見證人      相信      啲      乜嘢？”  
**Néih**      wúih      dím-yéung      wùih-daap      Dōng-yihh      néih  
你      會      點樣      回答？      當然      你  
**wúih**      kèuhng-diuh      Yèh-wòh-wàh      haih      Jouh-maht-jyú  
會      強調      耶和華      系      造物主，

*Gaap*      Ngóh-deih seun-yéuhng ge gēi-bún gaau-yih bāau-kut  
1-3. (甲) 我哋 信仰 嘅 基本 教义 包括  
*māt-yéh*      *Yuht*      *Dím-gáai fuhk-wuht nī-go gaau-yih gam juhng-yiu*  
乜嘢？(乙) 點解 復活 呢个 教义 咁 重要？  
*Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín*  
(請 睇 吓 课文 开头 嘅 图片)

**Cheung-si**      sáu  
唱诗 151, 147 首

**Néih wúih dím-yéung wùih-daap**  
你會 點樣 回答？

*Sī-pīn*      pīn      dím-yéung  
诗篇 118 篇 點樣  
*jing-mihng*      hái hóu noi h jī-chihhn  
证明，係好耐之前  
*yuh-yihh ge fuhk-wuht yāt-dihng*  
预言嘅复活一定  
*wúih ying-yihh*  
會 應驗？

*Sī-pīn*      dím-yéung      ying-yihh  
诗篇 16:10 點樣 應驗？

*Yáuh-gwāan hái Gēi-dūk làhm-joih*  
有關 係 基督 臨在  
*kèih-gāan ge fuhk-wuht Sing-gīng*  
期間 嘅 復活， 聖經  
*bíu-mihng wúih yáuh māt-yéh sh*  
表明 會 有 乜嘢 事  
*faat-sāng*  
發生？

haih sāng-mihng ge yùhn-tàuh Néih hó-nàhng yihk wúih tàih-kahp néih deui Yèh-sôu  
系 生命 嘅 源头。你 可能 亦 会 提及 你 对 耶稣  
Gēi-dūk ge seun-sām yān-waih kéuih hēi-sāng jó jih-géi ge sāng-mihng jok-wàih  
基督 嘅 信心，因为 佢 牺牲 咗 自己 嘅 生命 作为  
suhk-ga Néih hó-nàhng dōu wúih hóu hōi-sām gám góng dou Seuhng-dai ge ji-màhn wúih  
赎价。你 可能 都会 好 开心 噉 讲到，上帝 嘅 子民 会  
wíhng-yúhn sāng-wuht hái meih-lòih ge deih-seuhng lohk-yúhn Daahn-haih néih wúih m̀h  
永远 生活 喺 未来 嘅 地上 乐园。但系，你会 唔  
wúih góng fuhk-wuht haih néih jeui jān-sih ge gēi-bún gaau-yih jī yāt nē  
会 讲 复活 系 你 最 珍视 嘅 基本 教义 之一 呢？

Jauh-syun ngóh-deih hēi-mohng jih-géi hó-yíh douh-gwo daaih-waahn-naahn hái  
2 就算 我哋 希望 自己 可以 渡过 大患难，喺  
deih-seuhng dāk-héung wíhng-sāng ngóh-deih dōu yáuh léih-yàuh jēung fuhk-wuht sih-wàih  
地上 得享 永生，我哋 都有 理由 将 复活 视为  
ngóh-deih seun-yéuhng ge gēi-bún gaau-yih jī yāt Si-tòuh Bóu-lòh bíu-mihng  
我哋 信仰 嘅 基本 教义 之一。使徒 保罗 表明  
dím-gáai fuhk-wuht haih ngóh-deih seun-yéuhng ge gēi-chó kéuih wah Yùh-gwó jān-haih  
点解 复活 系 我哋 信仰 嘅 基础，佢 话：“如果 真系  
móuh séi-yàhn fuhk-wuht nī wúih sih gám Gēi-dūk jauh móuh fuhk-wuht gwo lak  
冇 死人 复活 呢 回事，噉 基督 就 冇 复活 过 嘞。”  
Yùh-gwó Gēi-dūk móuh beih fuhk-wuht kéuih jauh m̀h-wúih sihng-wàih túng-jih ngóh-deih  
如果 基督 冇 被 复活，佢 就 唔会 成为 统治 我哋  
ge gwān-wòhng yih ngóh-deih gaau-douh yàhn yihng-sik Gēi-dūk ge túng-jih jauh yāt-dī  
嘅 君王，而 我哋 教导 人 认识 基督 嘅 统治 就 一啲  
yi-yih dōu móuh Chéng duhk Gō-làhm-dō-chih-n-syū Bāt-gwo ngóh-deih jī-dou  
意义 都 冇。(请 读 哥林多前书 15:12-19) 不过，我哋 知道  
Yèh-sôu jān-haih beih fuhk-wuht jó Ngóh-deih deui nī gihn sih ge tái-faat túhng  
耶稣 真系 被 复活 咗。我哋 对 呢 件事 嘅 睇法 同  
Saat-dōu-gōi-paai hóu m̀h yāt-yeuhng kéuih-deih yúhn-chyúhn m̀h seun séi-yàhn wúih  
撒都该派 好 唔 一样，佢哋 完全 唔 信 死人 会  
fuhk-wuht Jik-sí béi kèih-tā yàhn jāu-siu ngóh-deih dōu wúih chih-sáu deui fuhk-wuht ge  
复活。即使 俾 其他人 嘲笑，我哋 都会 持守 对 复活 嘅  
seun-sām Máh-hó-fūk-yām Si-tòuh-hàhng-jyún  
信心。(马可福音 12:18；使徒行传 4:2,3; 17:32; 23:6-8)

Bóu-lòh tàahm-kahp gwāan-yū Gēi-dūk ge chō-bouh gaau-yih ge sih-hauh  
3 保罗 谈及 “关于 基督 嘅 初步 教义” 嘅 时候，  
kéuih yihk dōu tàih dou séi-yàhn fuhk-wuht ge douh-léih Hēi-baak-lòih-syū  
佢 亦 都 提到 “死人 复活 …… 嘅 道理”。(希伯来书 6:1,2)  
Bóu-lòh yihk dōu kèuhng-dih kéuih deui fuhk-wuht yáuh seun-sām Si-tòuh-hàhng-jyún  
保罗 亦 都 强调 佢 对 复活 有 信心。(使徒行传  
Sēui-yihng fuhk-wuht haih yāt go chō-bouh gaau-yih haih Seuhng-dai  
24:10,15,24,25) 虽然 复活 系 一个 初步 教义，系 “上帝

sing-yihŋ ge gēi-bún douh-léih jī yāt daahn-haih ngóh-deih yihng-yihŋ sēui-yiu ching-chó  
圣言 嘅 基本 道理 ” 之一， 但系 我哋 仍然 需要 清楚  
mihng-baahk nī-go gaau-yih Hēi-baak-lòih-syū Dím-gáai gám góng  
明白 呢个 教义。( 希伯来书 5:12) 点解 嘅 讲？

Hái hōi-chí hohk-jaahp Sing-gīng gó-sih daaih-dō-sou yàhn dōu wúih duhk dou  
4 哋 开始 学习 圣经 嘅时， 大多数 人 都会 读到  
gú-doih yáuh-gwāan fuhk-wuht ge gei-joi laih-yùh Lāi-saat-louh ge fuhk-wuht Kéuih-deih  
古代 有关 复活 嘅 记载， 例如 拉撒路 嘅 复活。 佢哋  
juhng jī-dou A-baak-lāai-hón Yeuk-baak tùhng-màaih Daahn-yih-léih dōu kok-seun hái  
仲 知道 亚伯拉罕、 约伯 同埋 但以理 都 确信， 哋  
jēung-lòih séi-heui ge yàhn wúih fuhk-wuht Bāt-gwo gá-yùh yáuh yàhn mahn néih hái  
将来 死去 嘅 人 会 复活。 不过， 假如 有人 问你 哋  
Sing-gīng léuih-mihŋ yáuh māt-yéh jing-geui jing-mihng hái géi go sai-géi jī-chihŋ ying-héui  
圣经 里面 有 乜嘢 证据 证明， 哋 几个 世纪 之前 应许  
gwo ge fuhk-wuht yāt-dihng wúih saht-yihŋ néih wúih dím-yéung gáai-sik Sing-gīng yáuh  
过 嘅 复活 一定 会 实现， 你会 点样 解释？ 圣经 有  
móuh góng fuhk-wuht wúih hái géi-sih faat-sāng Nī-dī mahn-tàih ge daap-on wúih  
冇 讲 复活 会 嘅 几时 发生？ 呢啲 问题 嘅 答案 会  
kèuhng-fa ngóh-deih ge seun-sām dāng ngóh-deih tái háh gīng-màhn dím-yéung góng  
强化 我哋 嘅 信心， 等 我哋 睇吓 经文 点样 讲。

## Géi-baak Nihn Chihŋ Yuh-gou Ge Fuhk-wuht 几百年前 预告 嘅 复活

Yāt go ngāam-ngāam séi-heui ge yàhn máh-seuhng beih fuhk-wuht hó-nàhng ngóh-deih  
5 一个 啱啱 死去 嘅 人 马上 被 复活， 可能 我哋  
wúih béi-gaau yùhng-yih léih-gáai Yeuk-hohn-fūk-yām Si-tòuh-hàhng-jyūn  
会 比较 容易 理解。( 约翰福音 11:11; 使徒行传 20:9,10)  
Daahn-haih yùh-gwó yáuh yāt go ying-héui wah yàhn séi-heui géi nihn sahm-ji géi-baak nihn  
但系， 如果 有一个 应许 话， 人 死去 几年 甚至 几百年  
jī-hauh wúih beih fuhk-wuht néih sēung nh sēung-seun Mòuh-leuhn nī-go ying-héui haih  
之后 会 被 复活， 你 相唔 相信？ 无论 呢个 应许 系  
gwāan-yū yāt go ngāam-ngāam séi-heui ge yàhn yīk-waahk yāt go séi jó hóu noih ge yàhn gam  
关于 一个 啱啱 死去 嘅 人， 抑或 一个 死咗 好耐 嘅 人， 咁  
noih sīn saht-yihŋ ge ying-héui jihk nh jihk-dāk ngóh-deih sēung-seun nē Kèih-saht hái géi-baak  
耐先 实现 嘅 应许 值唔 值得 我哋 相信 呢？ 其实， 哋 几百  
nihn chihŋ jauh yuh-gou ge yāt chí fuhk-wuht yih-gīng ying-yihm jó yih ngóh-deih yauh  
年 前 就 预告 嘅 一次 复活 已经 应验 咗， 而 我哋 又

---

Yáuh-gwāan fuhk-wuht ge māt-yéh mahn-tàih yáuh-doih gáai-daap  
4. 有关 复活 嘅 乜嘢 问题 有待 解答？

Ngóh-deih sáu-sīn wúih tóu-leuhn tùhng fuhk-wuht yáuh-gwāan ge bīn-dī mahn-tàih  
5. 我哋 首先 会 讨论 同 复活 有关 嘅 边啲 问题？



Gin-jouh ge yàhn hei-jyuh Mèih-choi-a  
 “建造 嘅 人 弃绝” 弥赛亚  
 Chéng tái daih dyuhn  
 (请 睇 第 7 段)

kok-seun nī gihn sih faat-sāng gwo Bīn-go ge fuhk-wuht nē Yih nī-go tùhng ngóh-deih kèih-doih  
 确信 呢 件事 发生 过。边个 嘅 复活 呢? 而 呢个 同 我 哋 期待  
 hái jéung-lòih faat-sāng ge fuhk-wuht yáuh mē gwāan-haih  
 哋 将来 发生 嘅 复活 有 咩 关系 ?

Yáuh-gwāan hái hóu noih jī-chihn jauh yuh-gou gwo ge fuhk-wuht chéng  
 6 有关 嘅 好 耐 之前 就 预告 过 嘅 复活 , 请  
 làuh-yi Sī-pīn pīn ge gīng-màhn Nī dyuhn gīng-màhn hóu hó-nàhng haih Daaih-waih  
 留意 诗篇 118 篇 嘅 经文 。呢 段 经文 好 可能 系 大卫  
 sé ge dōng-jūng báau-kut yāt go hán-kàuh Yèh-wòh-wàh a kàuh néih ching-gau  
 写 嘅 , 当中 包括 一个 恳求 : “ 耶和 华 啊 , 求 你 拯救 ! ……  
 Fuhng Yèh-wòh-wàh jī mihng lèih ge yáhn yuhn kéuih mùhng-fúk Hái Nèih-saan-yuht  
 奉 耶和 华 之 名 嚟 嘅 人 , 愿 佢 蒙 福 ”。 哋 尼散 月  
 gáu yaht jik-haih Yèh-sōu séi jī-chihn móuh-géi-noih dōng kéuih kèh jyuh jek lòuh yahp  
 九 日 , 即 系 耶 稣 死 之前 有 几 耐 , 当 佢 骑 住 只 驴 入  
 Yèh-louh-saat-láahng ge sih-hauh kwáhn-jung jauh yáhn-yuhng jó nī jít tùhng Mèih-choi-a  
 耶路撒冷 嘅 时候 , 群众 就 引 用 咗 呢 节 同 弥 赛 亚  
 yáuh-gwāan ge gīng-màhn Sī-pīn Máh-tai-fúk-yám Daahn-haih  
 有关 嘅 经文 。 ( 诗篇 118:25,26; 马太福音 21:7-9 ) 但 系  
 Sī-pīn pīn díng-yéung yuh-yihñ dou hái hóu dō nihñ hauh sīn faat-sāng ge fuhk-wuht nē  
 诗篇 118 篇 点 样 预 言 到 嘅 好 多 年 后 先 发生 嘅 复活 呢?

Dím-gái wah Sī-pīn pīn ge yuh-yihñ tùhng Yèh-sōu yáuh-gwāan  
 6. 点解 话 诗篇 118 篇 嘅 预 言 同 耶 稣 有 关 ?



Yèh-sōu beh fuhk-wuht sìhng-wàih fòhng-gok-sehk  
耶稣 被 复活 成为 “ 房角石 ”

Chéng tái daih dyuhn  
( 请 睇 第 8,9 段 )

Chéng làuh-yi lihng yāt jit gīng-màhn dím góng Gin-jouh ge yàhn hei-jyuht ge sehk-tàuh  
请 留意 另一节 经文 点讲：“建造 嘅 人 弃绝 嘅 石头，  
sìhng-wàih ùk-déng ge fòhng-gok-sehk Sī-pīn  
成为 屋顶 嘅 房角石。”(诗篇 118:22)

Gin-jouh ge yàhn jik-haih Yàuh-taii jūng-gaau líhng-jauh kéuih-deih hei-jyuht  
7 “建造 嘅 人”，即系 犹太 宗教 领袖，佢哋 弃绝  
jó Mèih-choi-a Nī-dī jūng-gaau líhng-jauh hei-jyuht Yèh-sōu m̀h-jí haih péi-sih kéuih m̀h  
咗 弥赛亚。呢啲 宗教 领袖 弃绝 耶稣 唔只系 鄙视 佢，唔  
háng sìhng-yihng kéuih haih Gēi-dūk gam gáan-dāan Sih-saht-seuhng hóu dō  
肯 承认 佢 系 基督 咁 简单。事实上，好多  
Yàuh-taii-yàhn haih séung saat-séi Yèh-sōu Louh-gā-fūk-yām Móuh cho  
犹太人 系 想 杀死 耶稣。(路加福音 23:18-23) 冇 错，  
kéuih-deih yiu deui Yèh-sōu ge séi fuh-jaak  
佢哋 要 对 耶稣 嘅 死 负责。

Yùh-gwó Yèh-sōu beh hei-jyuht yauh beh saat gám kéuih juhng dím-yéung hó-yíh  
8 如果 耶稣 被 弃绝，又被杀，噉 佢 仲 点样 可以  
sìhng-wàih fòhng-gok-sehk Jí-yáuh kéuih beh fuhk-wuht nī gíhn sìh sīn hó-yíh  
成为 “ 房角石 ”？只有 佢 被 复活，呢 件 事 先 可以

Yàuh-taii-yàhn hei-jyuht Yèh-sōu dou māt-yéh chihng-douh  
7. 犹太人 弃绝 耶稣 到 乜嘢 程度？

Yèh-sōu dím-yéung sìhng-wàih fòhng-gok-sehk  
8. 耶稣 点样 成为 “ 房角石 ”？

faat-sāng Yèh-sōu tūng-gwo yāt go béi-yuh góng-mihng nī dím Yèh-sōu wah dī nùhng-wuh  
 发生。耶稣通过一个比喻讲明呢点。耶稣话啲农户  
 ok-doih jyú-yàhn paai-heui gin kéuih-deih ge yàhn jauh hóu-chíh Yíh-sik-liht-yàhn ok-doih  
 恶待主人派去见佢哋嘅人，就好似以色列人恶待  
 Yèh-wòh-wàh cháai-paai ge sīn-jī Hái béi-yuh yahp-mihn jyú-yàhn jeui-hauh  
 耶和華差派嘅先知。嗰比喻入面，主人最后  
 cháai-paai kéuih ge oi-jí jīk-haih kéuih ge gai-sihng-yàhn heui gin kéuih-deih  
 差派佢嘅爱子，即系佢嘅继承人，去见佢哋。  
 Nùhng-wuh yáuh móuh jip-sauh jyú-yàhn ge jái nē Yùhn-chyùhn móuh Kéuih-deih sahm-ji  
 农户有冇接受主人嘅仔呢？完全冇。佢哋甚至  
 jēung kéuih saat-séi Góng-yùhn béi-yuh jī-hauh Yèh-sōu jauh yàhn-yuhng jó Sī-pīn  
 将佢杀死。讲完比喻之后，耶稣就引用咗诗篇  
 só góng ge yuh-yihñ Louh-gā-fūk-yām Dōng-sih Yàuh-taai yàhn-màhn  
 118:22 所讲嘅预言。(路加福音 20:9-17) 当时犹太“人民  
 ge gūn-jéung jéung-lóuh cháau-gīng-sih jeuih-jaahp hái Yèh-louh-saat-láahng si-tòuh  
 嘅官长、长老、抄经士聚集嘅耶路撒冷”，使徒  
 Béi-dāk tùhng kéuih-deih góng-wah ge sih-hauh yihk dōu yàhn-luhk jó tùhng-yāt jīt  
 彼得同佢哋讲话嘅时候，亦都引录咗同一节  
 gīng-màhn Kéuih wah Nī wái Nàh-saat-lahk-yàhn Yèh-sōu néih-deih jēung kéuih  
 经文。佢话：“呢位 [拿撒勒人] 耶稣，你哋将佢  
 chyùh-séi hái muhk-chyùh seuhng daahn-haih Seuhng-dai yih-gīng sai kéuih chùhng séi léuih  
 处死嘅木柱上，但系上帝已经使佢从死里  
 fuhk-wuht” Só-yih Béi-dāk chīng-chó bíu-mihng Kéuih jauh-haih néih-deih gin-jouh ge  
 复活。”所以彼得清楚表明：“佢就系‘你哋建造嘅  
 yàhn só míuh-sih ge sehk-tàuh yih-gīng sihng-wàih ūk-déng ge fòhng-gok-sehk  
 人所藐视嘅石头，已经成为屋顶嘅房角石’。”  
 Sī-tòuh-hàhng-jyún Béi-dāk-chihñ-syū  
 (使徒行传 3:15; 4:5-11; 彼得前书 2:5-7)

Hái géi-baak nihñ jī-chihñ Sī-pīn ge yuh-yihñ jauh bíu-mihng jēung-wúih  
 9 嘅几百年之前，诗篇 118:22 嘅预言就表明将会  
 yáuh yāt wái beih fuhk-wuht Mèih-choi-a wúih beih hei-jyuhñ tùhng séi-heui bāt-gwo kéuih  
 有一位被复活。弥赛亚会被弃绝同死去，不过佢  
 wúih beih fuhk-wuht sihng-wàih fòhng-gok-sehk Jí-yáuh fuhk-wuht jó ge Yèh-sōu  
 会被复活成为房角石。只有复活咗嘅耶稣  
 sīn yáuh jī-gaak gau-suhk yàhn-leuih só-yih Sing-gīng wah Hái tīn-hah yàhn-gāan móuh  
 先有资格救赎人类，所以圣经话：“喺天下人间，冇  
 chi-hah kèih-tā méng haih ngóh-deih bīt-sēui yī-kaau sīn nàhng-gau dāk-gau ge  
 赐下其他名，系我哋必须依靠先能够得救嘅”。

Sī-tòuh-hàhng-jyún Yih-fāt-só-syū  
 (使徒行传 4:12; 以弗所书 1:20)

Sī-pīn yuh-gou jó māt-yéh sih  
 9. 诗篇 118:22 预告咗乜嘢事？

Chéng tái háh lihng yāt jít tàih dou fuhk-wuht ge gīng-màhn Nī jít gīng-màhn haih hái  
 10 请睇吓另一节提到复活嘅经文。呢节经文系嘅  
 sih-gín faat-sāng chihh chīn géi nihh sé-sihng ge Nī gihh sih hó-yíh gā-kèuhng ngóh-deih  
 事件发生前千几年写成嘅。呢件事可以加强我哋  
 ge seun-sām sái ngóh-deih gang-gā gīn-seun jauh-syun yáuh-gwāan fuhk-wuht ge yīng-héui hái  
 嘅信心，使我哋更加坚信，就算有关复活嘅应许嘅  
 hóu noih jī-chihh yuh-gou dōu yāt-dihng wúih saht-yihh Hái Sī-pīn pīn Daaih-waih  
 好耐之前预告，都一定会实现。嘅诗篇 16 篇，大卫  
 sé-douh Néih yāt-dihng m̄h-wúih jēung ngóh pit hái fàhn-mouh léuuh m̄h-wúih béi néih jūng-jīng  
 写道：“你一定唔会将我撒嘅坟墓里，唔会俾你忠贞  
 ge buhk-yàhn beih hei yū mouh-yuht Sī-pīn Daaih-waih ge yi-sī m̄h-haih wah kéuuh  
 嘅仆人被弃于墓穴。”(诗篇 16:10) 大卫嘅意思唔系话佢  
 wíhng-yúhn m̄h-wúih séi waahk-jé m̄h-wúih beih màaih-jong hái fàhn-mouh yahp-mihh  
 永远唔会死，或者唔会被埋葬嘅坟墓入面。  
 Sing-gīng chīng-chó tàih dou Daaih-waih yihk dōu gīng-lihk sēui-lóuh séi-mòhng Kéuuh séi  
 圣经清楚提到大卫亦都经历衰老死亡。佢死  
 jó jī-hauh jauh chēuuh liht-jóu chēuhng-mihh jong hái Daaih-waih-sihng  
 咗之后，就“随列祖长眠，葬嘅大卫城”。  
 Liht-wòhng-géi-seuhng Gám Sī-pīn góng ge haih māt-yéh yi-sī  
 (列王纪上 2:1,10) 噉诗篇 16:10 讲嘅系乜嘢意思？

Daaih-waih sé jó nī pīn sī chīn géi nihh jī-hauh hái Yèh-sōu fuhk-wuht hauh géi go  
 11 大卫写咗呢篇诗千几年之后，嘅耶稣复活后几个  
 sīng-kèih Béi-dāk heung géi-chīn go Yáuh-tai-yáhn tūhng gwāi-seun-jé faat-bíu yín-góng gáai-sik  
 星期，彼得向几千个犹太人同归信者发表演讲，解释  
 Sī-pīn só jí ge haih bīn-go Chéng duhk Sī-tòuh-hàhng-jyūn Kéuuh tàih dou  
 诗篇 16:10 所指嘅系边个。(请读使徒行传 2:29-32) 佢提到  
 Daaih-waih dik-kok séi jó yauh beih màaih-jong Joih-chēuhng ge ting-jung dōu jī-dou nī gihh  
 大卫的确死咗又被埋葬。在场嘅听众都知道呢件  
 sih Bāt-gwo Sing-gīng móuh tàih dou dōng Béi-dāk wah Daaih-waih yuh-gín Gēi-dūk fuhk-wuht  
 事。不过，圣经冇提到当彼得话大卫“预见基督复活，  
 yauh chyūhn-góng nī gihh sih ge sih-hauh yáuh yahm-hòh yáhn tàih-chēut jāt-yih  
 又传讲呢件事”嘅时候，有任何人提出质疑。

Béi-dāk yáhn-yuhng jó Daaih-waih hái Sī-pīn ge wah heui jī-chihh kéuuh ge  
 12 彼得引用咗大卫嘅诗篇 110:1 嘅话去支持佢嘅

---

Gaap Sī-pīn yuh-gou jó māt-yéh sih Yuht Ngóh-deih díng jī-dou Sī-pīn  
 10. (甲) 诗篇 16:10 预告咗乜嘢事？(乙) 我哋点知道诗篇 16:10  
 m̄h-haih ying-yihm hái Daaih-waih sán-seuhng  
 唔系应验嘅大卫身上？

Béi-dāk hái géi-sih gáai-sik Sī-pīn  
 11. 彼得嘅几时解释诗篇 16:10？

Sī-pīn díng-yéung dāk-dóu ying-yihm Nī-go jing-saht jó māt-yéh  
 12. 诗篇 16:10 点样得到应验？呢个证实咗乜嘢？

leuhn-dím Chéng duhk Si-tòuh-hàhng-jyún Bèi-dāk wahn-yuhng gīng-màhn  
 论点。(请读使徒行传 2:33-36) 彼得 运用 经文  
 heung ting-jung tēui-léih jing-saht Yèh-sōu yíh-gīng jough-jyú jough Gēi-dūk Joi  
 向 听众 推理， 证实 耶稣 已经 “做主 做 基督”。再  
 gā-séuhng Yèh-sōu chùhng séi léuih fuhk-wuht daaih-gā jauh tái chēut Si-pín  
 加上， 耶稣 从 死里 复活， 大家 就 睇 出 诗篇 16:10  
 yíh-gīng dāk-dóu ying-yíhm Hauh-lòih si-tòuh Bóu-lòh hái Pèih-sái-dihk-a ge Ôn-tàih-a  
 已经 得到 应验。 后来， 使徒 保罗 喺 皮西迪亚 嘅 安提阿，  
 yíhk dōu yuhng jó tùhng-yeuhng yáuh-lihk ge jing-geui heung Yàuh-taai-yàhn tēui-léih  
 亦 都 用 咗 同样 有力 嘅 证据 向 犹太人 推理。  
 Kéuih tàih-chēut ge jing-geui dá-duhng jó dōng-sih ge ting-jung tēui-duhng kéuih-deih  
 佢 提出 嘅 证据 打动 咗 当时 嘅 听众， 推动 佢哋  
 Séung liuh-gái gang dō Chéng duhk Si-tòuh-hàhng-jyún Nī-go yíhk dōu  
 想 了解 更多。(请读使徒行传 13:32-37,42) 呢个 亦 都  
 sái ngóh-deih deui Sing-gīng yuh-yíhn ge fuhk-wuht yáuh seun-sām jik-sí nī-dī yuh-yíhn hái  
 使 我哋 对 圣经 预言 嘅 复活 有 信心， 即使 呢啲 预言 喺  
 géi-baak nihh jī-hauh sīn ying-yíhm dōu jíhk-dāk ngóh-deih seun-laaih  
 几百年 之后 先 应验， 都 值得 我哋 信赖。

## Fuhk-wuht                      Géi-sih Faat-sāng 复活                      ——                      几时                      发生 ？

Jī-dou géi-baak nihh chihn yuh-gou ge fuhk-wuht yāt-dihng wúih faat-sāng  
 13 知道 几百年 前 预告 嘅 复活 一定会 发生，  
 nī-go sái ngóh-deih daaih sauh gú-laih Bāt-gwo yáuh yàhn juhng-haih wúih nám Ngóh  
 呢个 使 我哋 大 受 鼓励。 不过， 有人 仲系 会 谗：“我  
 haih maih yiu dáng hóu noih sīn hó-yíh gin fāan ngóh sām-oi ge chān-yáuh nē  
 系 咪 要 等 好 耐， 先 可以 见 翻 我 深爱 嘅 亲友 呢？  
 Ngóh paan-mohng ge fuhk-wuht géi-sih sīn wúih faat-sāng nē Yèh-sōu chàhng-gīng tùhng  
 我 盼望 嘅 复活 几时 先 会 发生 呢？” 耶稣 曾经 同  
 si-tòuh góng yáuh-dī sih haih kéuih-deih m̄h jī-dou ge yíhk dōu móuh hó-nàhng wúih jī  
 使徒 讲， 有啲 事 系 佢哋 唔 知道 嘅， 亦 都 有 可能 会 知。  
 Yáuh-dī sai-jit haih fuh-chān pàhng jih-géi ge kyùhn-nàhng só dihng ge sih-hauh sih-kèih  
 有啲 细节 系 “父亲 凭 自己 嘅 权能 所 定 嘅 时候 时期，  
 m̄h-haih néih-deih hó-yíh jī ge Si-tòuh-hàhng-jyún Yeuk-hohn-fūk-yām  
 唔系 你哋 可以 知 嘅”。(使徒行传 1:6,7; 约翰福音 16:12)  
 Bāt-gwo nī-go bihng m̄h-haih wah ngóh-deih deui fuhk-wuht ge sih-gaan  
 不过， 呢个 并 唔系 话 我哋 对 复活 嘅 时间  
 yāt-mòuh-só-jī  
 一无所知。

---

Yáuh-dī yàhn hó-nàhng wúih deui fuhk-wuht tàih-chēut māt-yéh mahn-tàih  
 13. 有啲 人 可能 会 对 复活 提出 乜嘢 问题 ？

Sing-gīng tǎih dou jeui juhng-yiu ge fuhk-wuht jauh-haih Yèh-sôu ge fuhk-wuht  
 14 圣经 提到 最重要 嘅 复活 就系 耶稣 嘅 复活。  
 Yùh-gwó kéuih móuh beih fuhk-wuht ngóh-deih jauh móuh hēi-mohng joi-chi gin fāan  
 如果 佢 冇 被 复活， 我哋 就 冇 希望 再次 见 翻  
 séi-heui ge chān-yáuh Gó-dī hái Yèh-sôu yaht-jí jī-chihñ laih-yùh Yíh-leih-a tùhng  
 死去 嘅 亲友。 啲啲 嘅 耶稣 日子 之前， 例如 以利亚 同  
 Yíh-leih-sā fuhk-wuht jó ge yàhn dōu mh hó-yíh wíhng-yúhñ sǎng-wuht lohk-heui  
 以利沙 复活 咗 嘅 人， 都 唔 可以 永远 生活 落去。  
 Kéuih-deih joi-chi séi-heui gwāi-wùih chàhn-tóu Daahn-haih Yèh-sôu chùhng séi léuih  
 佢哋 再次 死去， 归回 尘土。 但系 耶稣 “从 死里  
 fuhk-wuht jauh mh joi séi séi-mòhng yihk dōu mh joi haih kéuih ge jyú-yàhn lak  
 复活， 就 唔 再 死， 死亡 亦 都 唔 再 系 佢 嘅 主人 喇”。  
 Jī-hauh Yèh-sôu wíhng-wíhng-yúhñ-yúhñ sǎng-wuht hái tīn-seuhng Lòh-máh-syū  
 之后， 耶稣 “永永远远” 生活 嘅 天上。( 罗马书 6:9;  
 Kái-sih-luhk Gō-lòh-sāi-syū Bèi-dāk-chihñ-syū  
 启示录 1:5,18; 歌罗西书 1:18; 彼得前书 3:18)

Yèh-sôu haih daih yāt go beih fuhk-wuht dou tīn-seuhng sihng-wàih lihng-tái ge  
 15 耶稣 系 第一个 被 复活 到 天上 成为 灵体 嘅  
 yàhn yíh kéuih ge fuhk-wuht haih jeui juhng-yiu ge Si-tòuh-hàhng-jyún Bāt-gwo  
 人， 而 佢 嘅 复活 系 最重要 嘅。( 使徒行传 26:23) 不过，  
 mh-haih jí-yáuh kéuih yáuh hēi-mohng fuhk-wuht dou tīn-seuhng Yèh-sôu heung jūng-sǎm  
 唔系 只有 佢 有 希望 复活 到 天上。 耶稣 向 忠心  
 ge si-tòuh bóu-jing kéuih-deih wúih tùhng kéuih yāt-chàih hái tīn-seuhng si-hàhng  
 嘅 使徒 保证， 佢哋 会 同 佢 一齐 嘅 天上 施行  
 túng-jih Louh-gā-fūk-yām Yiu dāk-dóu jéung-séung kéuih-deih jauh-yiu sīn  
 统治。( 路加福音 22:28-30) 要 得到 奖赏， 佢哋 就要 先  
 séi-heui Jī-hauh hóu-chíh Gèi-dūk yāt-yeuhng kéuih-deih wúih fuhk-wuht sihng-wàih  
 死去。 之后， 好似 基督 一样， 佢哋 会 复活 成为  
 lihng-tái Bóu-lòh sé-douh Gèi-dūk yíh-gīng chùhng séi léuih fuhk-wuht hái  
 灵体。 保罗 写道：“ 基督 已经 从 死里 复活， 嘅  
 chèuhng-mihñ ge yàhn dōng-jūng sihng-wàih jeui-jóu ge sǎu-sihng Bóu-lòh jí-chéut wúih  
 长眠 嘅 人 当中 成为 最早 嘅 收成。” 保罗 指出 会  
 yáuh kèih-tā yàhn beih fuhk-wuht dou tīn-seuhng kéuih wah Gok-yàhn dōu on-jyuh  
 有 其他 人 被 复活 到 天上， 佢 话：“ 各人 都 按住  
 chi-jeuih fuhk-wuht Gèi-dūk haih jeui-jóu ge sǎu-sihng yíhñ-hauh hái kéuih làhm-joih  
 次序 复活。 基督 系 最早 嘅 收成， 然后 嘅 佢 临在  
 kèih-gāan lèuhñ-dou gó-dī suhk-yū Gèi-dūk ge Gō-làhm-dō-chihñ-syū  
 期间 轮到 啲啲 属于 基督 嘅”。( 哥林多前书 15:20,23)

Yèh-sôu ge fuhk-wuht tùhng faat-sǎng hái kéuih jī-chihñ ge fuhk-wuht yáuh māt-yéh mh tùhng  
 14. 耶稣 嘅 复活 同 发生 嘅 佢 之前 嘅 复活 有 乜嘢 唔 同？

Yèh-sôu haih jeui-jóu ge sǎu-sihng dím-gái nī-go gam juhng-yiu  
 15. 耶稣 系 “最早 嘅 收成”， 点解 呢个 咁 重要？

Ngóh-deih chùhng Bóu-lòh só góng ge hó-yíh dák-jī tīn-seuhng ge fuhk-wuht wúih  
16 我哋 从 保罗 所 讲 嘅 可以 得知 , 天上 嘅 复活 会  
háí géi-sih faat-sāng Nī gíhn sih wúih háí Yèh-sōu làhm-joih kèih-gāan faat-sāng  
嘅 几时 发生 。呢 件事 会 嘅 “[ 耶稣 ] 临在 期间 ” 发生 。  
Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn háí hóu noih jī-chihh jauh yíh-gīng chùhng Sing-gīng tái  
耶 和 华 见 证 人 嘅 好 耐 之 前 就 已 经 从 圣 经 睇  
chēut jih-chùhng nihh jī-hauh ngóh-deih jauh sāng-wuht háí Yèh-sōu ge làhm-joih  
出 , 自 从 1914 年 之 后 , 我 哋 就 生 活 嘅 耶 稣 嘅 “ 临 在 ”  
kèih-gāan yíhk dòu tái chēut nī-go chēh-ok jai-douh hóu faai jauh wúih git-chùk  
期 间 , 亦 都 睇 出 呢 个 邪 恶 制 度 好 快 就 会 结 束 。

Gwāan-yū tīn-seuhng ge fuhk-wuht Sing-gīng jeun-yāt-bouh tàih-gūng yāt-dī sai-jit  
17 关 于 天 上 嘅 复 活 , 圣 经 进 一 步 提 供 一 啲 细 节 :  
“ Gwāan-yū yíh-gīng chēuhng-míhn ge yàhn yáuh yāt-dī sih ngóh-deih m̄h séung néih-deih m̄h  
“ 关 于 已 经 长 眠 嘅 人 , 有 一 啲 事 我 哋 唔 想 你 哋 唔  
míhng-baahk ngóh-deih gei-yíhn sēung-seun Yèh-sōu yíh-gīng séi-yíh-fuhk-sāng jauh yīng-gōi  
明 白 …… 我 哋 既 然 相 信 耶 稣 已 经 死 而 复 生 , 就 应 该  
sēung-seun kaau jyuh Yèh-sōu yíh-gīng chēuhng-míhn ge yàhn Seuhng-dai yíhk bīt-dihng wúih  
相 信 , 靠 住 耶 稣 已 经 长 眠 嘅 人 , 上 帝 亦 必 定 会  
jēung kéuih-deih túhng Yèh-sōu yāt-chàih daai lèih Jyú làhm-joih ge sih-hauh ngóh-deih  
将 佢 哋 同 耶 稣 一 齐 带 嚟 。 …… 主 临 在 嘅 时 候 , 我 哋  
yíhng-yíhn sāng-chyùhn ge yàhn bīt-dihng m̄h-wúih sīn yū yíh-gīng chēuhng-míhn ge yàhn  
仍 然 生 存 嘅 人 必 定 唔 会 先 于 已 经 长 眠 嘅 人 。  
Yān-waih jyú bīt-dihng chān-jih chùhng-tīn-yíh-gong daai jyuh faat-lihng ge fū-wuht  
因 为 主 必 定 亲 自 从 天 而 降 , 带 住 发 令 嘅 呼 唤 , ……  
gó-dī túhng Gēi-dūk lyùhn-hahp ge séi-yàhn bīt-dihng sáu-sīn fuhk-wuht Yíhn-hauh  
啲 啲 同 基 督 联 合 嘅 死 人 必 定 首 先 复 活 。 然 后  
ngóh-deih yíhng-yíhn sāng-chyùhn ge yàhn bīt-dihng saap-sih-gāan chùhng wàhn jūng beih  
我 哋 仍 然 生 存 嘅 人 , 必 定 霎 时 间 从 云 中 被  
jip séuhng-héui háí hūng-jūng túhng jyú wuih-hahp túhng kéuih-deih háí màaih  
接 上 去 , 嘅 空 中 同 主 会 合 , 同 佢 哋 嘅 埋  
yāt-chàih Gám-yéung ngóh-deih jauh wíhng-yúhn túhng jyú yāt-chàih la.”  
一 齐 。 噉 样 , 我 哋 就 永 远 同 主 一 齐 喇 。”

Tip-saat-lòh-nèih-gā-chihh-syū  
( 帖 撒 罗 尼 迦 前 书 4:13-17)

Tin-seuhng ge fuhk-wuht wúih háí Gēi-dūk làhm-joih jī-hauh hōi-chí  
18 天 上 嘅 复 活 会 嘅 基 督 “ 临 在 ” 之 后 开 始 。

Tin-seuhng ge fuhk-wuht wúih háí géi-sih faat-sāng Chéng gáai-sik  
16. 天 上 嘅 复 活 会 嘅 几 时 发 生 ? 请 解 释 。

Hái Gēi-dūk làhm-joih kèih-gāan yáuh-dī sauh-gōu Gēi-dūk-tòuh wúih gīng-lihk māt-yéh sih  
17,18. 嘅 基 督 临 在 期 间 , 有 啲 受 膏 基 督 徒 会 经 历 乜 嘢 事 ?

Daaih-waahn-naahn kèih-gāan yihng-yihn hái deih-seuhng ge sauh-gōu Gēi-dūk-tòuh wúih  
大患难 期间， 仍然 喺 地上 嘅 受膏 基督徒 会  
chùhng wahn jūng beih jip séuhng-héui Máh-tai-fúk-yām Gó-dī beih jip séuhng-héui  
“ 从 云 中 被 接 上去 ”。( 马太福音 24:31) 嗰啲 “ 被 接 上去 ”  
ge yàhn m̀h-wúih chèuhng-mìhn yi-si haih kéuih-deih séi jó jī-hauh m̀h-sái dǎng hóu noi  
嘅 人 唔会 “ 长眠 ”， 意思 系 佢哋 死 咗 之后 唔使 等 好 耐。  
Kéuih-deih yàhn-yàhn dōu yiu gó-i-bin hái saat-náh-gāan yāt-jaap-ngáahn jeui-hauh ge  
佢哋 “ 人人 都 要 改变， …… 喺 刹那间， 一眨眼， 最后 嘅  
houh-túng chēui-héung ge sih-hauh Gō-làhm-dō-chih-n-syū  
号筒 吹响 嘅 时候 ”。( 哥林多前书 15:51,52)

Gām-yaht daaih-bouh-fahn jūng-sām ge Gēi-dūk-tòuh dōu m̀h-haih sauh-gōu  
19 今日， 大部分 忠心 嘅 基督徒 都 唔系 受膏  
ge m̀h-wúih túhng Gēi-dūk yāt-chàih hái tīn-seuhng túng-jih Bāt-gwo kéuih-deih  
嘅， 唔会 同 基督 一齐 喺 天上 统治。 不过， 佢哋  
kèih-doih gán nī-go chèh-ok jai-douh wúih hái Yèh-wòh-wáh ge yaht-jí beih wái-miht  
期待 紧 呢个 邪恶 制度 会 喺 “ 耶和華 嘅 日子 ” 被 毁灭。  
Sēui-yihn móuh yàhn jī-dou nī yāt yaht haih géi-sih daahn-haih jing-geui hín-sih  
虽然 有 人 知道 呢 一 日 系 几时， 但系 证据 显示  
jūng-git hóu faai jauh lèih-dou Tip-saat-lòh-nèih-gā-chih-n-syū Jī-hauh lihng yāt  
终结 好 快 就 嚟 到。( 帖撒罗尼迦前书 5:1-3) 之后， 另 一  
jūng fuhk-wuht wúih hái deih-seuhng ge loh-k-yùhn faat-sāng Gó-dī beih fuhk-wuht ge yàhn  
种 复活 会 喺 地上 嘅 乐园 发生。 嗰啲 被 复活 嘅 人  
yáuh hēi-mohng fūi-fuhk sán-sām yùhn-méih m̀h joi sauh séi-mòhng wāi-hip Béi-héi gó-dī  
有 希望 恢复 身心 完美， 唔 再 受 死亡 威胁。 比起 嗰啲  
yíh-wòhng beih fuhk-wuht yauh joi séi-heui ge yàhn lèih góng nī-go dik-kok haih gang  
以往 被 复活 又 再 死去 嘅 人 嚟 讲， 呢个 的确 系 “ 更  
hóu ge fuhk-wuht Hēi-baak-lòih-syū  
好 嘅 复活 ”。( 希伯来书 11:35)

Tàih dou gó-dī jēung-wúih fuhk-wuht dou tīn-seuhng ge yàhn Sing-gīng wah  
20 提 到 嗰啲 将会 复活 到 天上 嘅 人， 圣经 话  
kéuih-deih gok-yàhn dōu on-jyuh chi-jeuih fuhk-wuht Gō-làhm-dō-chih-n-syū  
佢哋 “ 各人 都 按住 次序 复活 ”。( 哥林多前书 15:23)  
Ngóh-deih sēung-seun hái deih-seuhng ge fuhk-wuht dōu wúih yíh yáuh diht-jeuih ge  
我哋 相信 喺 地上 嘅 复活 都会 以 有 秩序 嘅  
fōng-sik jeun-hàhng Ngóh-deih hó-nàhng wúih mahn Hái Gēi-dūk chin-nihn túng-jih  
方式 进行。 我哋 可能 会 问： 喺 基督 千年 统治

---

Jēung-lòih wúih yáuh māt-yéh gang hóu ge fuhk-wuht  
19. 将来 会有 乜嘢 “ 更好 嘅 复活 ”?

Dím-gái ngóh-deih sēung-seun jēung-lòih ge fuhk-wuht dōu wúih yíh yáuh diht-jeuih ge fōng-sik jeun-hàhng  
20. 点解 我哋 相信 将来 嘅 复活 都会 以 有 秩序 嘅 方式 进行？

jī-chihñ móuh-géi-noih jauh séi-heui ge jūng-buhk wúih òh wúih sìn beih fuhk-wuht  
 之前 有几耐 就 死去 嘅 忠仆 ， 会 唔 会 先 被 复活 ，  
 dāng gó-dī hái lohk-yùhn léuih-mihñ ge chān-yáuh hó-yíh yihng-jip kéuih-deih nē Gó-dī hái  
 等 啲啲 嘅 乐园 里面 嘅 亲友 可以 迎接 佢哋 呢？啲啲 嘅  
 gú-doih yáuh líhng-douh nàhng-lihk ge jūng-buhk wúih òh wúih sìn beih fuhk-wuht  
 古代 有 领导 能力 嘅 忠仆 会 唔 会 先 被 复活 ，  
 sái kéuih-deih hó-yíh hái sán-sai-gaai gún-léih Seuhng-dai ge jí-màhn nē Gó-dī chùhng-lòih  
 使 佢哋 可以 嘅 新世界 管理 上帝 嘅 子民 呢？啲啲 从来  
 dōu móuh sih-fuhng Yèh-wòh-wàh ge yàhn jauh díng nē Kéuih-deih wúih hái géi-sìh tùhng  
 都 冇 事奉 耶和華 嘅 人 又 点 呢？ 佢哋 会 嘅 几时 同  
 bīn-douh beih fuhk-wuht nē Ngóh-deih dōu hóu séung jī-dou nī-dī mahn-tàih ge  
 边度 被 复活 呢？ 我哋 都 好 想 知道 呢啲 问题 嘅  
 daap-on bāt-gwo yih-gā ngóh-deih òh sēui-yiu háau-leuih taai dō Jí-yiu ngóh-deih  
 答案 ， 不过 而家 我哋 唔 需要 考虑 太多。 只要 我哋  
 gai-juhk sik-muhk-yíh-doih jēung-lòih jauh wúih jī-dou daap-on Ngóh-deih dou-sih hó-yíh  
 继续 拭目以待 ， 将来 就会 知道 答案。 我哋 到时 可以  
 chān-ngáahn gin dóu Yèh-wòh-wàh díng-yéung òn-pàaih nī-dī sih yāt-dihng wúih hóu  
 亲眼 见到 耶和華 点样 安排 呢啲 事 ， 一定 会 好  
 gōu-hing  
 高兴 ！

Yih-gā ngóh-deih jauh-yiu kèuhng-fa jih-géi deui Yèh-wòh-wàh ge seun-sām  
 21 而家 ， 我哋 就要 强化 自己 对 耶和華 嘅 信心 。

Yèh-wòh-wàh tūng-gwo Yèh-sōu heung ngóh-deih bóu-jing gó-dī làuh hái kéuih  
 耶和華 通过 耶稣 向 我哋 保证 ， 啲啲 留 嘅 佢  
 gei-yik dōng-jūng ge yàhn jēung-lòih yāt-dihng wúih beih fuhk-wuht Yeuk-hohn-fūk-yām  
 记忆 当中 嘅 人 ， 将来 一定 会 被 复活 。（ 约翰福音

5:28,29; 11:23) Yèh-sōu chàhng-gīng góng gwo A-baak-lāai-hón Yih-saat tùhng  
 耶稣 曾经 讲 过 ， 亚伯拉罕 、 以撒 同

Ngáh-gok hái Seuhng-dai ngáahn-jūng kéuih-deih dōu haih wuht ge nī-go jing-mìhng  
 雅各 “ 啲 [ 上帝 ] 眼中 ， 佢哋 都 系 活 嘅 ” ， 呢个 证明

Yèh-wòh-wàh yáuh nàhng-lihk fuhk-wuht séi-heui ge yàhn Louh-gā-fūk-yām  
 耶和華 有 能力 复活 死去 嘅 人 。（ 路加福音 20:37,38）

Yih-gā ngóh-deih dōu hó-yíh hóu-chíh Bóu-lòh yāt-yeuhng chūng-múhn seun-sām gám wah  
 而家 我哋 都 可以 好似 保罗 一样 ， 充满 信心 嘅 话 ：

Ngóh deui Seuhng-dai só chyùhn ge hēi-mohng jauh-haih yàhn dōu wúih  
 “ 我 对 上帝 所 存 嘅 希望 …… 就 系 …… 人 都 会  
 fuhk-wuht Si-tòuh-hàhng-jyún  
 复活 。”（ 使徒行传 24:15）

---

Néih deui fuhk-wuht yáuh māt-yéh hēi-mohng  
 21. 你 对 复活 有 乜嘢 希望 ？



# Fuh-móuh Bōng-joh Jái-néui 父母 帮助 子女 Yáuh Ji-wai Hó-yíh Dāk-gau “有 智慧 可以 得救”

*Néih chùhng yīng-yíh síh-kèih jauh yihng-sík Sing-gīng*  
“你 从 婴儿 时期 就 认识 圣经。”

*Jauh yáuh jì-wai hó-yíh dāk-gau*  
…… 就 有 智慧 可以 得救。”

Tàih-mō-taai-hauh-syū  
—— 提摩太后书 3:15

**Múih-níhn**      síhng-chīn-séuhng-maahn      ge      Sing-gīng  
每年 ,      成千上万      嘅      圣经

hohk-sāang      tūng-gwo      sauh-jam      bíu-míhng      kéuih-deih  
学生      通过      受浸      表明      佢哋

hin-sān      béi      Yèh-wòh-wáh      Dōng-jūng      yáuh      hóu      dō  
献身      俾      耶和華      。      当中 ,      有      好      多

Ji-dou      jái-néui      séung      hin-sān      sauh-jam      dím-gái      yáuh-dī  
1,2. 知道      子女      想      献身      受浸 ,      点解      有啲

fuh-móuh wúih dāam-sām  
父母 会 担心 ?

Cheung-sí      sáu  
唱诗      141, 134 首

Chéng gáai-sík  
请 解释 :

Yihng-sík Sing-gīng haih  
“认识 圣经” 系  
māt-yéh yi-sí  
乜嘢 意思?

Sauh hyun-douh heui  
“受 劝导 去  
sēung-seun haih māt-yéh  
相信 ” 系 乜嘢  
yi-sí  
意思?

Yáuh ji-wai hó-yíh dāk-gau  
“有 智慧 可以 得救”  
haih māt-yéh yi-sí  
系 乜嘢 意思?

haih hái jân-léih jūng jéung-daaih ge nihh-hīng-yàhn kéuih-deih syún-jaahk jó  
系 喺 真理 中 长大 嘅 年轻人 , 佢哋 选择 咗  
jeui-hóu ge sāng-wuht fōng-sik Si-pīn Yùh-gwó néih haih Gēi-dūk-tòuh  
最好 嘅 生活 方式。(诗篇 1:1-3) 如果 你 系 基督徒  
fuh-móuh néih yāt-dihng hóu kèih-doih jái-néui sauh-jam ge gó yāt yaht Chāam-háau  
父母 , 你 一定 好 期待 子女 受浸 嘅 嗰 一 日。(参考  
Yeuk-hohn-sāam-syū  
约翰三书 4)

Bāt-gwo néih hó-nàhng juhng-haih wúih yáuh-dī dāam-sām Waahk-jé néih gin gwo  
2 不过 , 你 可能 仲系 会有 啲 担心 。 或者 你 见过  
yāt-dī nihh-hīng-yàhn sauh jó jam bāt-gwo hauh-lòih hōi-chí wàaih-yih on Seuhng-dai  
一啲 年轻人 受 咗 浸 , 不过 后来 开始 怀疑 按 上帝  
biu-jéun sāng-wuht haih maih jân-haih jihk-dāk yáuh-dī sahm-ji yih-gīng lèih-hōi jó  
标准 生活 系 咪 真系 值得 , 有啲 甚至 已经 离开 咗  
jân-léih Néih hó-nàhng wúih dāam-sām néih ge jái-néui sihng-wàih Gēi-dūk-tòuh jī-hauh  
真理 。 你 可能 会 担心 你 嘅 子女 成为 基督徒 之后 ,  
juhk-jihm sāt-heui dōng-chō deui jân-léih ge oi jauh hóu-chíh sai-géi Yih-fāt-só ge  
逐渐 失去 当初 对 真理 嘅 爱 , 就 好似 1 世纪 以弗所 嘅  
Gēi-dūk-tòuh gám Yèh-sōu deui kéuih-deih góng Néih lèih-hei jó néih jeui-chō ge oi  
基督徒 嘅 。 耶稣 对 佢哋 讲 : “ 你 离弃 咗 你 最初 嘅 爱。”  
Kái-sih-luhk Néih hó-yih díng-yéung jeuhn-lihk beih-míhn gám-yéung ge  
( 启示录 2:4) 你 可以 点样 尽力 避免 嘅 样 嘅  
chihng-fong tùhng-sih bōng-joh néih ge jái-néui sihng-jéung yih-ji dāk-gau  
情况 , 同时 帮助 你 嘅 子女 “ 成长 , 以至 得救 ”?  
Béi-dāk-chihng-syū Dáng ngóh-deih lèih tái háh Tàih-mō-taii  
( 彼得前书 2:2) 等 我哋 嚟 睇 吓 提摩太  
ge lai-h-jí  
嘅 例子 。

## Yihng-sik Sing-gīng “ 认识 圣经 ”

Gūng-yùhn nihh jó-yauh si-tòuh Bóu-lòh daih yāt chi taam-fóng Louh-si-dāk  
3 公元 47 年 左右 , 使徒 保罗 第 一 次 探访 路司得 。  
Dōng-sih hóu hó-nàhng haih Tàih-mō-taii chō-chi jip-jūk tùhng Yèh-sōu yáuh-gwāan  
当时 好 可能 系 提摩太 初次 接触 同 耶稣 有关

Gaap Tàih-mō-taii hái māt-yéh chihng-fong hah sihng-wàih Gēi-dūk-tòuh Kéuih deui só hohk  
3. ( 甲 ) 提摩太 喺 乜嘢 情况 下 成为 基督徒 ? 佢 对 所学  
dóu ge sih yáuh māt-yéh fán-ying Yuht Bóu-lòh hyun-míhn Tàih-mō-taii yiu làuh-yi bīn sām  
到 嘅 事 有 乜嘢 反应 ? ( 乙 ) 保罗 劝勉 提摩太 要 留意 边 三  
fōng-míhn ge gaau-douh  
方面 嘅 教导 ?

ge gaau-douh Sēui-yihñ Tàih-mō-taai dōng-sih juhng-haih go ching-siu-nihñ daahn-haih  
 嘛 教导 。 虽然 提摩太 当时 仲系 个 青少年 ， 但系  
 kéuih yih-gīng jēung hohk dóu ge ying-yuhng chēut lèih Léuhng nihñ jī-hauh kéuih jauh  
 佢 已经 将 学 到 嘅 应用 出 嚟 。 两 年 之后 ， 佢 就  
 tùhng Bóu-lòh dou gok-deih chyùhn-douh Daaih-yeuk nihñ jī-hauh Bóu-lòh sé-seun béi  
 同 保 罗 到 各 地 传 道 。 大 约 16 年 之后 ， 保 罗 写 信 俾  
 Tàih-mō-taai wah Néih só hohk dóu tùhng sauh hyun-douh heui sēung-seun ge sih néih  
 提摩太 话 ： “ 你 所 学 到 同 受 劝 导 去 相 信 嘅 事 ， 你  
 yiu chih-sáu jyuh yān-waih néih jī-dou haih gān bīn-go hohk ge yauh jī-dou néih chùhng  
 要 持 守 住 ， 因 为 你 知 道 系 跟 边 个 学 嘅 ， 又 知 道 你 从  
 yīng-yih sih-kèih jauh yihng-sik Sing-gīng Hēi-baak-lòih-yúh gīng-gyún Sing-gīng  
 婴 儿 时 期 就 认 识 圣 经 [ 希 伯 来 语 经 卷 ] 。 圣 经  
 nàhng-gau sái néih yān seun Gēi-dūk Yèh-sōu jauh yáuh jī-wai hó-yih dāk-gau ”  
 能 够 使 你 因 信 基 督 耶 稣 ， 就 有 智 慧 可 以 得 救 。”  
 Tàih-mō-taai-hauh-syū Chéng làuh-yi Bóu-lòh tàih dou yiu yihng-sik  
 ( 提摩太后书 3:14,15) 请 留 意 保 罗 提 到 要 (1) 认 识  
 Sing-gīng sauh hyun-douh heui sēung-seun só hohk dóu ge sih tūng-gwo deui  
 圣 经 ， (2) 受 劝 导 去 相 信 所 学 到 嘅 事 ， (3) 通 过 对  
 Yèh-sōu Gēi-dūk wàih-yáuh seun-sām yih yáuh jī-wai hó-yih dāk-gau  
 耶 稣 基 督 怀 有 信 心 而 有 智 慧 可 以 得 救 。

Sān-wàih Gēi-dūk-tòuh fuh-móuh néih jih-yihñ dōu hóu séung jái-néui yihng-sik  
 4 身 为 基 督 徒 父 母 ， 你 自 然 都 好 想 仔 女 认 识  
 Sing-gīng Gām-yaht jīng bún Sing-gīng bāau-kut Hēi-baak-lòih-yúh gīng-gyún  
 圣 经 。 今 日 整 本 圣 经 包 括 希 伯 来 语 经 卷  
 tùhng Hēi-laahp-yúh gīng-gyún Fuh-móuh hó-yih on-jiu jái-néui ge hohk-jaahp nàhng-lihk  
 同 希 腊 语 经 卷 。 父 母 可 以 按 照 仔 女 嘅 学 习 能 力  
 heui gaau-douh kéuih-deih kèih-saht jauh-syun jái-néui ge nihñ-géi hóu sai kéuih-deih  
 去 教 导 佢 哋 ， 其 实 就 算 仔 女 嘅 年 纪 好 细 ， 佢 哋  
 dōu hó-yih hohk-jaahp gēi-bún ge Sing-gīng yàhn-maht tùhng sih-jik Yèh-wòh-wàh ge  
 都 可 以 学 习 基 本 嘅 圣 经 人 物 同 事 迹 。 耶 和 华 嘅  
 jōu-jik tàih-gūng jó hóu dō gūng-geuih bōng-joh fuh-móuh gaau-douh jái-néui Néih nám  
 组 织 提 供 咗 好 多 工 具 帮 助 父 母 教 导 仔 女 。 你 谗  
 dóu yáuh bīn-dī gūng-geuih yáuh néih ge yúh-yihñ báan-bún nē Yiu gei-jyuh Sing-gīng  
 到 有 边 啲 工 具 有 你 嘅 语 言 版 本 呢 ？ 要 记 住 ， 圣 经  
 jī-sik haih tùhng Yèh-wòh-wàh gín-laahp sām-háuh yáuh-yih ge gēi-chó  
 知 识 系 同 耶 和 华 建 立 深 厚 友 谊 嘅 基 础 。

---

Hái gaau-douh nihñ-yau jái-néui fōng-mihñ néih gok-dāk yáuh bīn-dī saht-yuhng ge  
 4. 嘛 教 导 年 幼 仔 女 方 面 ， 你 觉 得 有 边 啲 实 用 嘅  
 gūng-geuih Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín  
 工 具 ？ ( 请 睇 吓 课 文 开 头 嘅 图 片 )

## Sauh Hyun-douh Heui Sēung-seun “ 受 劝导 去 相信 ”

5 Sing-gīng jī-sik haih hóu juhng-yiu ge Bāt-gwo jī-haih gaau-douh jái-néui  
圣经 知识 系 好 重要 嘅。 不过， 只系 教导 仔女  
Sing-gīng yàhn-maht tùhng sih-jik haih m̀h-gau ge Tàih-mō-taai jih-géi dōu haih  
圣经 人物 同 事迹 系 唔够 嘅。 提摩太 自己 都 系  
sauh hyun-douh heui sēung-seun. Hái yùhn-màhn nī geui wah ge yi-sī haih  
“ 受 劝导 去 相信 ”。 嘅 原文， 呢 句 话 嘅 意思 系  
gīn-seun-bāt-yih waahk-jé kok-seun yih-ché háng-dihng máuh gihn sih haih ján-saht  
“ 坚信不疑 ” 或者 “ 确信 而且 肯定 某 件事 系 真实  
ge Tàih-mō-taai chùhng yīng-yih sih-kèih jauh sauh dou gaau-douh yihng-sik  
嘅”。 提摩太 从 婴儿 时期 就 受到 教导 认识  
Hēi-baak-lòih-yúh gīng-gyún Hauh-lòih kéuih yān-waih kok-johk ge jing-geui yih gīn-seun  
希伯来语 经卷。 后来， 佢 因为 确凿 嘅 证据 而 坚信  
Yèh-sōu jauh-haih Mèih-choi-a Tàih-mō-taai deui hóu-siu-sik yáuh gīn-dihng ge seun-sām  
耶稣 就系 弥赛亚。 提摩太 对 好消息 有 坚定 嘅 信心，  
só-yih kéuih kyut-dihng sauh-jam sihng-wàih Gēi-dūk ge mùhn-tòuh hauh-lòih juhng tùhng  
所以 佢 决定 受浸 成为 基督 嘅 门徒， 后来 仲 同  
Bóu-lòh yāt-chàih chāam-yúh hói-ngoih chyùhn-douh  
保罗 一齐 参与 海外 传道。

Néih hó-yih díng-yéung bōng-joh néih ge jái-néui gīn-laahp hóu-chih Tàih-mō-taai  
6 你 可以 点样 帮助 你 嘅 仔女 建立 好似 提摩太  
yāt-yeuhng ge seun-sām Sáu-sin yiu yáuh noih-sām Gīn-kèuhng ge seun-sām  
一样 嘅 信心？ 首先， 要有 耐心。 坚强 嘅 信心  
m̀h-haih yāt-jīu-yāt-jihk jauh hó-yih pùih-yéuhng dou ge Néih yáuh gīn-kèuhng ge seun-sām  
唔系 一朝一夕 就 可以 培养 到 嘅。 你 有 坚强 嘅 信心，  
m̀h doih-bíu néih ge seun-sám hó-yih jih-yih chyhùn béi hah yāt doih Múih go síu-pàhng-yáuh  
唔 代表 你 嘅 信心 可以 自然 传 俾 下一代。 每个 小朋友  
dōu sēui-yiu wahn-yuhng léih-jī heui pùih-yéuhng deui Sing-gīng ján-léih ge seun-sám Chéng  
都 需要 运用 “ 理智 ” 去 培养 对 圣经 真理 嘅 信心。( 请  
duhk Lòh-máh-syū Hái nī fōng-mihñ fuh-móuh dāam-yahm hóu juhng-yiu ge gok-sik  
读 罗马书 12:1) 嘅 呢 方面， 父母 担任 好 重要 嘅 角色，  
dahk-biht haih jái-néui mahñ néih mahñ-tàih ge sih-hauh Chéng tái háh yāt go laih-jī  
特别 系 仔女 问 你 问题 嘅 时候。 请 睇 吓 一个 例子。

---

Gaap Sauh hyun-douh heui sēung-seun haih māt-yéh yi-sī Yuht Ngóh-deih díng jī-dou  
5. (甲) “ 受 劝导 去 相信 ” 系 乜嘢 意思？ (乙) 我哋 点 知道  
Tàih-mō-taai deui Yèh-sōu ge hóu-siu-sik yáuh gīn-dihng ge seun-sám  
提摩太 对 耶稣 嘅 好消息 有 坚定 嘅 信心？

Néih hó-yih díng-yéung bōng-joh jái-néui pùih-yéuhng deui Sing-gīng ján-léih ge seun-sám  
6. 你 可以 点样 帮助 仔女 培养 对 圣经 真理 嘅 信心？

Tōng-móuh-sī yáuh go sei ge néui kéuih wah Ngóh go néui yáuh-sih wúih  
7 汤姆斯 有个 11 岁 嘅 女， 佢 话：“ 我 个 女 有时 会  
mahn Yèh-wòh-wáh wúih m̀h wúih t̀ung-gwo jeun-fa lèih fàahn-jihk sāng-mihng  
问， ‘ 耶和 华 会 唔 会 通过 进化 嘍 繁殖 生命？’  
waahk-jé Dím-gáai ngóh-deih m̀h cháam-yúh dō dī séh-kéui wuht-duhng laih-yùh  
或者 ‘ 点解 我哋 唔 参与 多 啲 社区 活动， 例如  
cháam-gā gihng-syún lèih góh-sihn háh séh-wúih Yáuh-sih ngóh yiu hāk-jai jih-géi m̀h-hóu  
参加 竞选 嘍 改善 吓 社会？’ 有时 我 要 克制 自己， 唔好  
máh-seuhng tùhng kéuih góng ying-góh sēung-seun māt-yéh Deui ján-léih ge seun-sám  
马上 同 佢 讲 应该 相信 乜嘢。 对 真理 嘅 信心  
ying-góh gin-laahp hái hóu dō sai-síu ge jing-geui jī seuhng yih m̀h-haih gaap-ngaahng yiu  
应该 建立 嘍 好多 细小 嘅 证据 之上， 而 唔系 夹硬 要  
kéuih sēung-seun yāt daaih tùh douh-léih  
佢 相信 一 大 条 道理。”

Tōng-móuh-sī jī-dou kéuih sēui-yiu noih-sám gám heui gaau-douh Kèih-saht  
8 汤姆斯 知道， 佢 需要 耐心 嘅 去 教导。 其实，  
deui-yū só-yáuh Gēi-dúk-tòuh lèih góng noih-sám dōu haih hóu juhng-yiu ge  
对于 所有 基督徒 嘍 讲， 耐心 都 系 好 重要 嘅。  
Gō-lòh-sái-syū Tōng-móuh-sī faat-gok t̀ung-gwo dō chi ge tóu-leuhn sīn  
( 歌罗西书 3:12) 汤姆斯 发觉 通过 多次 嘅 讨论 先  
hó-yih bōng dóu go néuih gin-laahp seun-sám gám-yéung jowh ján-haih sēui-yiu  
可以 帮 到 个 女 建立 信心， 嘅 样 做 真系 需要  
sih-gaan Tōng-móuh-sī tùhng go néuih tēui-léih bōng-joh kéuih ching-chó mihng-baahk  
时间。 汤姆斯 同 个 女 推理， 帮助 佢 清楚 明白  
chùhng Sing-gīng hohk dóu ge jī-sik Tōng-móuh-sī wah Dahk-biht hái yāt-dī  
从 圣经 学 到 嘅 知识。 汤姆斯 话：“ 特别 嘅 一 啲  
juhng-yiu ge sih seuhng ngóh tùhng taai-tái dōu séung jī-dou go néui haih  
重要 嘅 事 上， 我 同 太太 都 想 知道 个 女 系  
mài ján-haih sēung-seun kéuih só hohk dóu ge tùhng-màaih deui kéuih lèih góng  
咪 真系 相信 佢 所 学 到 嘅， 同理 对 佢 嘍 讲  
Sing-gīng ge gaau-douh hahp m̀h hahp-léih Yùh-gwó kéuih t̀aih-chéut mahn-t̀aih gám  
圣经 嘅 教导 合 唔 合理。 如果 佢 提出 问题， 嘅  
haih hóu ge Lóuh-saht góng yùh-gwó kéuih mahn dōu m̀h mahn jauh jip-sauh ngóh  
系 好 嘅。 老实 讲， 如果 佢 问 都 唔 问 就 接受， 我  
juhng dāam-sám ā  
仲 担心 呀。”

---

Gaap Yāt go Gēi-dúk-tòuh bàh-bā dím-yéung noih-sám gaau-douh kéuih ge néui  
7,8. ( 甲 ) 一个 基督徒 爸爸 点样 耐心 教导 佢 嘅 女？  
Yuht Néih chàhng-gīng dím-yéung bíu-yihh tùhng-yeuhng ge noih-sám  
( 乙 ) 你 曾经 点样 表现 同样 嘅 耐心？

Tūng-gwo fuh-móuh bāt-dyuhn noih-sām gaau-douh jái-néui jauh hó-yíh juhk-bouh  
 9 通过 父母 不断 耐心 教导 , 子女 就 可以 逐步  
 líhng-ngh dou jān-léih ge chèuhng fut gōu sām Yíh-fāt-só-syū Ngóh-deih hó-yíh  
 领悟 到 真理 嘅 “ 长 阔 高 深 ”。( 以弗所书 3:18) 我哋 可以  
 yuhng sik-hahp kéuih-deih nihng-géi yauh yùhng-yíh mihng-baahk ge jī-liú lèih  
 用 适合 佢哋 年纪 , 又 容易 明白 嘅 资料 嚟  
 sī-hàhng gaau-douh Kéuih-deih sēung-seun jih-géi só hohk dóu ge jī-sik jauh nàhng-gau  
 施行 教导 。 佢哋 相信 自己 所学 到 嘅 知识 , 就 能够  
 hái kèih-tā yàhn báau-kut hái tùhng-hohk mihn-chihng gang yáuh seun-sām gám gáai-sik  
 嚟 其他 人 , 包括 嚟 同学 面前 , 更 有 信心 嘅 解释  
 jih-géi ge seun-yéuhng Béi-dák-chihng-syū Laih-yùh néih ge jái-néui hó  
 自己 嘅 信仰 。( 彼得前书 3:15) 例如 , 你 嘅 子女 可  
 m̀h hó-yíh gān-geui Sing-gīng gáai-sik yàhn séi hauh ge chihng-fong Deui kéuih-deih lèih  
 唔 可以 根据 圣经 解释 人 死后 嘅 情况 ? 对 佢哋 嚟  
 góng Sing-gīng ge gáai-sik hahp m̀h hahp-léih Fáan-fūk gaau-douh jái-néui Seuhng-dai  
 讲 , 圣经 嘅 解释 合 唔 合理 ?\* 反覆 教导 子女 上帝  
 ge wah-yúh jān-haih sēui-yiu noih-sām daahn-haih néih fuh-chēut ge nóuh-lihk haih  
 嘅 话语 真系 需要 耐心 , 但系 你 付出 嘅 努力 系  
 fēi-sèuhng jihk-dāk ge Sān-mihng-gei  
 非常 值得 嘅。( 申命记 6:6,7)

Dōng-yíhn hái bōng-joh jái-néui gín-laahp seun-sām fōng-mihn fuh-móuh ge  
 10 当然 , 哋 帮助 子女 建立 信心 方面 , 父母 嘅  
 bōng-yeuhng haih hóu juhng-yiu ge Sī-dai-fān-nèih yáuh sām go néui kéuih wah Ngóh  
 榜样 系 好 重要 嘅。 斯蒂芬妮 有 三个 女 , 佢 话 : “ 我  
 géi go néui juhng-haih hóu sai ge sih-hauh ngóh jauh mahn jih-géi Ngóh yáuh móuh  
 几个 女 佢哋 系 好 细 嘅 时候 , 我 就 问 自己 , ‘ 我 有 冇  
 tùhng dī sai-louh gáai-sik dím-gáai ngóh deui Yèh-wòh-wàh ge chyùhn-joih kéuih ge oi  
 同 啲 细路 解释 , 点解 我 对 耶和華 嘅 存在 , 佢 嘅 爱 ,

---

Bihn-mihng Sing-gīng Dik Jān-léih yíhn-duhk jí-nàahm haih yāt go fēi-sèuhng hóu ge gūng-geuih  
 \*《 辨明 圣经 的 真理 》 研读 指南 系 一个 非常 好 嘅 工具 ,  
 hó-yíh bōng-joh nihng-hīng-yàhn tùhng sihng-nihng-yàhn mihng-baahk bihng gáai-sik Sing-gīng jān-léih  
 可以 帮助 年轻人 同 成年人 明白 并 解释 圣经 真理 。  
 Néih hó-yíh hái móhng-jaahm wán dóu dō júng yúh-yíhn báan-bún ge yíhn-duhk jí-nàahm Dím-gīk  
 你 可以 嚟 [jw.org](http://jw.org) 网站 搵 到 多种 语言 版本 嘅 研读 指南 。 点击  
 Sing-gīng Yúh Sāng-wuht Sing-gīng Yíhn-duhk Gūng-geuih  
 “ 圣经 与 生活 ” > “ 圣经 研读 工具 ”。

---

Néih hó-yíh dím-yéung fáan-fūk gaau-douh jái-néui Seuhng-dai ge wah-yúh  
 9. 你 可以 点样 反覆 教导 子女 上帝 嘅 话语 ?

Hái gaau-douh jái-néui fōng-mihn māt-yéh haih hóu juhng-yiu ge  
 10. 哋 教导 子女 方面 , 乜嘢 系 好 重要 嘅 ?

tùhng kéuih jing-yih ge hàhng-sih fōng-sik sām-seun-bāt-yih Ngóh dī sai-louh yáuh móuh  
同 佢 正义 嘅 行事 方式 深信不疑 ? 我 啲 细路 有 冇  
chīng-chó tái chēut ngóh jān-haih hóu oi Yèh-wòh-wàh Yùh-gwó ngóh jih-géi dōu móuh  
清楚 睇 出 我 真系 好 爱 耶和華 ?’ 如果 我 自己 都 冇  
seun-sām ngóh yauh díng hó-yih kèih-mohng ngóh dī sai-louh yáuh  
信心 , 我 又 点 可以 期望 我 啲 细路 有  
seun-sām nē  
信心 呢。”

## Yáuh Ji-wai Hó-yih Dāk-gau “ 有 智慧 可以 得救 ”

Seuhng-máhn tàih dou Tàih-mō-taai yáuh Sing-gīng jī-sik gīn-dihng ge  
11 上文 提到 , 提摩太 有 (1) 圣经 知识 (2) 坚定 嘅  
seun-sām Gám Bóu-lòh wah Sing-gīng hó-yih sái Tàih-mō-taai yáuh ji-wai hó-yih  
信心 。 噉 保羅 话 , 圣经 可以 使 提摩太 “ 有 智慧 可以  
dāk-gau yauh haih māt-yéh yi-sī  
得救 ” 又 系 乜嘢 意思?

Duhng-sik Sing-gīng hah-chaak gáai-sik hái Sing-gīng léuih-mihn ji-wai hó-yih  
12 《 洞悉 圣经 》 下册 解释 , 喺 圣经 里面 , 智慧 可以  
sái yáhn sihn-yuhng jī-sik tùhng ngh-sing sihg-gūng gáai-kyut mahn-tàih beih-mihn  
“ 使 人 善用 知识 同 悟性 成功 解决 问题 , 避免  
ngáih-hím daah-tou máuh dī muhk-bīu waahk-jé hyun kèih-tā yáhn gám-yéung jough  
危险 , 达到 某 啲 目标 , 或者 劝 其他 人 噉样 做 。  
Ji-wai ge fáan-mihn jauh-haih yùh-chéun Sing-gīng wah yùh-muih chihn jyuh  
智慧 嘅 反面 就系 愚蠢 ”。 圣经 话 , “ 愚昧 缠 住  
háaih-jí ge sām Jām-yihn Gei-yihn ji-wai ge fáan-mihn haih yùh-chéun gám yāt  
孩子 嘅 心 ”。( 箴言 22:15) 既然 智慧 嘅 反面 系 愚蠢 , 噉 一  
go yáhn hàhng-sih yáuh ji-wai jauh bíu-mìhng kéuih haih sihg-suhk ge yáhn Yāt go yáhn  
个人 行事 有 智慧 就 表明 佢 系 成熟 嘅 人 。 一个人  
lihng-sing sihg m̀h sihg-suhk m̀h hó-yih dāan-dāan tái kéuih ge nihn-lihng yih haih yiu  
灵性 成 唔 成熟 , 唔 可以 单单 睇 佢 嘅 年龄 , 而 系 要  
tái kéuih deui Yèh-wòh-wàh yáuh móuh gīng-wai jī sām haih maih lohk-yi fuhk-chùhng  
睇 佢 对 耶和華 有 冇 敬畏 之心 , 系 咪 乐意 服从  
Seuhng-dai ge gaai-mihng Chéng duhk Si-pín  
上帝 嘅 诫命 。( 请 读 诗篇 111:10)

Ji-wai haih māt-yéh Díng-gáai ngóh-deih m̀h yīng-gōi jí-haih pàhng yāt go yáhn ge nihn-lihng heui  
11,12. 智慧 系 乜嘢 ? 点解 我哋 唔 应该 只系 凭 一个人 嘅 年龄 去  
hàhng-leuhng kéuih ge ji-wai  
衡量 佢 嘅 智慧?



Dím-gáai fuh-móuh  
点解 父母

chìh-juhk-bāt-dyuhn ge  
持续不断 嘅

nóuh-lihk hó juhng-yiu  
努力 好 重要 ?

Chéng tái dai dyuhn  
( 请 睇 第 14-18 段 )

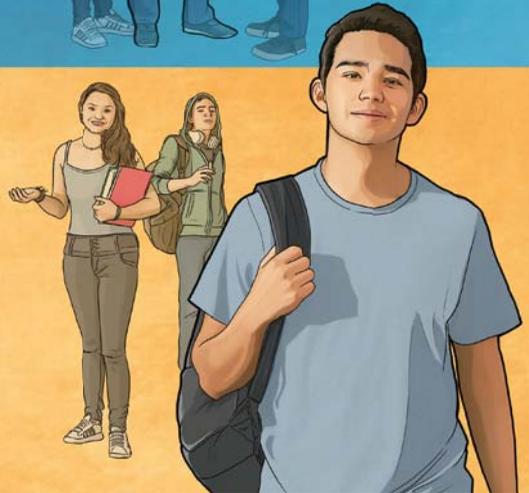
Yāt go lihng-sing sihng-suhk ge nihh-hing-yàhn nh-wúih yán-waih jih-géi  
13 一个 灵性 成熟 嘅 年轻人 , 唔会 因为 自己  
ge yuhk-mohng waahk-jé tùhng-bui aat-lihk yih piu-fāt-bāt-dihng chèuih-bō-juhk-làuh  
嘅 欲望 或者 同辈 压力 而 “ 飘忽不定 , 随波逐流 ”。

Yíh-fāt-só-syū Sēung-fáan kéuih-deih ge léih-gáai-lihk ..... dyun-lihn  
( 以弗所书 4:14 ) 相反 , 佢哋 嘅 “ 理解力 ..... 锻炼  
sèuhn-suhk nàhng-gau mihng-bihn sih-fēi Hēi-baak-lòih-syū Jauh-syun fuh-móuh  
纯熟 , 能够 明辨 是非 ”。( 希伯来书 5:14 ) 就算 父母

tùhng kèih-tā sihng-nihh-yàhn nh hái sán-bīn kéuih-deih dōu hó-yíh jok-chéut mihng-ji ge  
同 其他 成年人 唔 喺 身边 , 佢哋 都 可以 作出 明智 嘅  
kyut-dihng bíu-mihng kéuih-deih yuht-lòih-yuht sihng-suhk Fèih-laahp-béi-syū  
决定 , 表明 佢哋 越来越 成熟 。( 腓立比书 2:12 )

Ji-wai hó-yíh sai kéuih-deih dāk-gau Chéng duhk Jām-yíh Néih hó-yíh dím-yéung  
智慧 可以 使 佢哋 得救 。( 请 读 箴言 24:14 ) 你 可以 点样  
bōng-joh néih ge jái-néui pùih-yéuhng ji-wai Sáu-sín néih yiu heung jái-néui ching-chó  
帮助 你 嘅 子女 培养 智慧 ? 首先 , 你 要 向 子女 清楚

Yāt go nihh-hing-yàhn dím-yéung bíu-mihng kéuih yáuh ji-wai hó-yíh dāk-gau  
13. 一个 年轻人 点样 表明 佢 有 智慧 可以 得救 ?



gáai-sik néih chih-sáu ge Sing-gīng biu-jéun Tūng-gwo jih-géi ge yihn-hahng tùhng  
 解释 你 持守 嘅 圣经 标准。 通过 自己 嘅 言行 同  
 bóng-yeuhng béi kéuih-deih jī-dou Seuhng-dai wah-yúh ge biu-jéun jauh-haih néih ge  
 榜样， 俾 佢哋 知道 上帝 话语 嘅 标准 就系 你 嘅  
 biu-jéun Lòh-máh-syū  
 标准。( 罗马书 2:21-23)

Bāt-gwo jihng-haih tùhng jái-néui góng māt-yéh haih ngāam māt-yéh haih cho  
 14 不过， 净系 同 子女 讲 乜嘢 系 啱， 乜嘢 系 错  
 haih m̄h-gau ge Néih yihk dou yiu hái yāt-dī mahn-tàih seuhng bōng-joh kéuih-deih hohk  
 系 唔够 嘅。 你 亦 都 要 喺 一啲 问题 上 帮助 佢哋 学  
 sik tēui-léih laih-yùh Dím-gáai Sing-gīng hín-jaak yāt-dī tái lèih hóu káp-yáhn  
 识 推理， 例如：“ 点解 圣经 谴责 一啲 睇 嚟 好 吸引

14,15. (甲) Gaap Yāt go dá-syun sauh-jam ge nihñ-hīng-yàhn sēui-yiu háau-leuih māt-yéh juhng-yiu  
 一个 打算 受浸 嘅 年轻人 需要 考虑 乜嘢 重要  
 mahn-tàih Yuht Néih hó-yih dím-yéung bōng-joh jái-néui chàhm-sī fuhk-chùhng Seuhng-dai gaai-mihng  
 问题？ (乙) 你 可以 点样 帮助 子女 沉思 服从 上帝 诫命  
 ge yik-chyu nē  
 嘅 益处 呢？

ge yéh Māt-yéh sái ngóh kok-seun Sing-gīng ge biu-jéun júng haih dei ngóh yáuh-yík  
嘅 嘢? 乜嘢 使 我 确信 圣经 嘅 标准 总 系 对 我 有益?”

Yíh-choi-a-syū  
(以赛亚书 48:17,18)

Yùh-gwó néih ge jái-néui séung sauh-jam néih yiu bōng-joh kéuih-deih  
15 如果 你 嘅 子女 想 受浸 , 你 要 帮助 佢咁  
mihng-baahk sihng-wàih yāt go Gēi-dūk-tòuh jī-hauh wúih yáuh māt-yéh jaak-yahm  
明白 成为 一个 基督徒 之后 会有 乜嘢 责任 ,  
tái háh kéuih-deih dei nī-dī jaak-yahm yáuh māt-yéh gám-gok Kéuih-deih jī  
睇 吓 佢咁 对 呢啲 责任 有 乜嘢 感觉 。 佢咁 知  
m̄h jī-dou Sauh-jam ge yīk-chyu haih māt-yéh Waih-chí yiu fuh-chēut māt-yéh Dāk-dóu  
唔 知道 : 受浸 嘅 益处 系 乜嘢 ? 为此 要 付出 乜嘢 ? 得到  
ge yīk-chyu dím-yéung yúhn-yúhn chiū-gwo só fuh-chēut ge Máh-hó-fūk-yām  
嘅 益处 点样 远远 超过 所 付出 嘅?( 马可福音 10:29,30)  
Yāt go yàhn sauh-jam jī-hauh hóu dō sih yiu mihn-dei yih-seuhng ge mahn-tàih só-yíh hái  
一个人 受浸 之后 好多时 要 面对 以上 嘅 问题 , 所以 嘅  
meih daahp-chēut gam juhng-yiu ge yāt bouh jī-chihn jauh-yiu sin háau-leuih ching-chó  
未 踏出 咁 重要 嘅 一步 之前 , 就要 先 考虑 清楚 。  
Yiu bōng-joh néih ge jái-néui chàhm-sī fuhk-chùhng Seuhng-dai ge gaai-mihng wúih yáuh  
要 帮助 你 嘅 子女 沉思 , 服从 上帝 嘅 诫命 会有  
māt-yéh hóu git-gwó m̄h fuhk-chùhng yauh wúih jouh-sihng māt-yéh hau-gwó  
乜嘢 好 结果 , 唔 服从 又 会 造成 乜嘢 后果 。  
Gám-yéung kéuih-deih jauh wúih gang-gā sēung-seun on-jiu Sing-gīng ge biu-jéun lèih  
嘅 样 佢咁 就会 更加 相信 , 按照 圣经 嘅 标准 嚟  
sāng-wuht yāt-dihng haih jeui-hóu ge syún-jaahk Sān-mihng-gei  
生活 一定 系 最好 嘅 选择 。( 申命记 30:19,20)

## Nihn-hing-yàhn Sauh-jam Hauh Háí Seun-sām Seuhng Duhng-yiuh 年轻人 受浸 后 嘅 信心 上 动摇

Daahn-haih yùh-gwó néih ge jái-néui hái sauh-jam jī-hauh dei ján-léih bíu-sih  
16 但系 , 如果 你 嘅 子女 嘅 受浸 之后 对 真理 表示  
wàaih-yih yauh dím nē Laih-yùh yāt go sauh jó jam ge ching-siu-nihn hó-nàhng wúih  
怀疑 又 点 呢? 例如 , 一个 受 咗 浸 嘅 青少年 可能 会  
sauh dou nī-go sai-gaai ge sih káp-yáhn waahk-jé hoi-chí wàaih-yìh on Sing-gīng yùhn-ják  
受到 呢个 世界 嘅 事 吸引 , 或者 开始 怀疑 按 圣经 原则  
sāng-wuht haih maih jeui-hóu ge Si-pín Jok-wàih fuh-móuh néih  
生活 系 咪 最好 嘅。( 诗篇 73:1-3,12,13) 作为 父母 , 你

Yùh-gwó jái-néui sauh-jam hauh dei ján-léih bíu-sih wàaih-yìh fuh-móuh sēui-yiu háau-leuih māt-yéh  
16. 如果 子女 受浸 后 对 真理 表示 怀疑 , 父母 需要 考虑 乜嘢 ?

dím-yéung chyúh-léih nī-go chihng-fong gwāan-haih dou néih ge jái-néui wúih syún-jaahk  
点样 处理 呢个 情况 关系 到你 嘅 子女 会 选择  
làuh hái ján-léih yik-waahk lèih-hōi Mòuh-leuhn kéuih haih go sai-louh-jái yik-waahk  
留 嘅 真理 , 抑或 离开 。 无论 佢 系 个 细路仔 , 抑或  
yih-gīng haih yāt go chīng-siu-nihñ dōu yiu kyut-sām m̄h-hóu waih nī gihn sih tùhng néih  
已经 系 一个 青少年 , 都要 决心 唔好 为 呢件事 同 你  
ge jái-néui hōi-jin Néih ge muhk-bīu haih yiu tàih-gūng yàhn-oi ge jī-chìh tùhng hip-joh  
嘅 子女 开战 。 你 嘅 目标 系 要 提供 仁爱 嘅 支持 同 协助 ,  
yèhng-dāk kéuih ge sām  
赢得 佢 嘅 心 。

Yāt go sauh jó jam ge nihñ-hīng-yàhn yih-gīng heung Yèh-wòh-wàh sihg-nohk  
17 一个 受 咗 浸 嘅 年轻人 , 已经 向 耶和華 承諾  
wúih jéung jih-géi ge yāt-sāng hin béi kéuih Kéuih ge hin-sān bíu-mihng kéuih oi  
会 将 自己 嘅 一生 献 俾 佢 。 佢 嘅 献身 表明 , 佢 爱  
Yèh-wòh-wàh yihk dōu wúih jéung kéuih ge jí-yi fong hái sāng-wuht ge sáu-waih  
耶和華 亦 都会 将 佢 嘅 旨意 放 嘅 生活 嘅 首位 。  
Chéng duhk Máh-hó-fúk-yām Yèh-wòh-wàh hóu juhng-sih nī-go sihg-nohk só-yih  
( 请 读 马可福音 12:30 ) 耶和華 好 重视 呢个 承諾 , 所以  
ngóh-deih múih go yàhn dōu yīng-gōi yáuh tùhng-yeuhng ge tái-faat Chyùhn-douh-syū  
我哋 每 个人 都 应该 有 同样 嘅 睇法 。 ( 传道书

Hái yāt go sīk-dong ge sihg-gaan yih yàhn-chih ge fōng-sīk tàih-séng néih ge  
5:4,5) 嘅 一个 适当 嘅 时间 , 以 仁慈 嘅 方式 提醒 你 嘅  
jái-néui yiu juhng-sih jih-géi jok gwo ge sihg-nohk Tùhng jái-néui tóu-leuhn jī-chihñ  
子女 要 重视 自己 作 过 嘅 承諾 。 同 子女 讨论 之前 ,  
hóu-hóu wahn-yuhng Yèh-wòh-wàh ge jóu-jīk heung fuh-móuh tàih-gūng ge jī-liú Yùh-gwó  
好好 运用 耶和華 嘅 组织 向 父母 提供 嘅 资料 。 如果  
néih gám-yéung jough jauh hó-yih bōng-joh jái-néui tái chéut kéuih-deih hin-sān béi  
你 嘅 样 做 , 就 可以 帮助 子女 睇 出 佢哋 献身 俾  
Yèh-wòh-wàh bihg sauh-jam sihg-wàih Gēi-dūk-tòuh haih yāt gihn hóu juhng-yiu ge  
耶和華 , 并 受 浸 成为 基督徒 系 一件 好 重要 嘅  
sih yihk dōu wúih dāk-dóu hóu dō fúk-fahn  
事 , 亦 都会 得到 好多 福分 。

Laih-yùh ngóh-deih hó-yih hái Chīng-nihñ-yàhn Só Tàih-chéut Ge  
18 例如 , 我哋 可以 睇 《 青年人 所 提出 嘅  
Mahn-tàih Yáuh Saht-haauh Ge Daap-on Yīng-yúh Daih chaak ge fuh-luhk  
问题 —— 有 实效 嘅 答案 》 ( 英语 ) 第 1 册 嘅 附录  
Fuh-móuh Tàih-chéut Ge Mahn-tàih wán dóu hóu dō saht-yuhng ge gin-yih  
“ 父母 提出 嘅 问题 ” 搵 到 好多 实用 嘅 建议 。

Yùh-gwó jái-néui ge seun-sām duhng-yiuh fuh-móuh hó-yih díng-yéung jough  
17,18. 如果 子女 嘅 信心 动摇 , 父母 可以 点样 做 ?

Fuh-luhk tàih dou Sáu-sin m̀h-hóu mauh-yihng yihng-dihng jái-néui kong-kéuih ján-léih  
 附录 提到：“首先，唔好 贸然 认定 仔女 抗拒 真理。  
 Hóu dō nihng-hing-yàhn bíu-mihng tái lèih deui suhk-lihng ge sih m̀h joi gám hing-cheui  
 好多 年轻人 表面 睇 嚟 对 属灵 嘅 事 唔 再 感 兴趣，  
 kèih-saht haih yuh dóu yāt-dī nàahn-tàih Hóu hó-nàhng haih gok-dák gū-dāan  
 其实 系 遇 到 一啲 难题。”好 可能 系 觉得 孤单、  
 mihng-deui tùhng-bui aat-lihk waahk-jé yihng-wàih jih-géi hái suhk-lihng seuhng móuh  
 面对 同辈 压力，或者 认为 自己 嘅 属灵 上 有  
 kèih-tā nihng-hing Gēi-dūk-tòuh jowh dāk gam hóu Fuh-luhk yihk dōu tàih dou Chéng  
 其他 年轻 基督徒 做 得 咁 好。附录 亦 都 提到，“请  
 làuh-yi jái-néui yáuh nī-dī mahn-tàih m̀h-haih yān-waih kéuih-deih m̀h tùhng-yi Sing-gīng  
 留意，仔女 有 呢啲 问题，唔系 因为 佢哋 唔 同意 圣经  
 ge yùhn-jāk yih haih muhk-chihng ge máuh dī chihng-fong lihng kéuih-deih gok-dák  
 嘅 原则，而 系 目前 嘅 某 啲 情况 令 佢哋 觉得  
 hóu nàahn on-jiu Sing-gīng ge fān-fu heui jowh Jī-hauh fuh-luhk yihk dōu tàih-gūng jó  
 好 难 按照 圣经 嘅 吩咐 去 做。”之后，附录 亦 都 提供 咗  
 yāt-dī gin-yih béi fuh-móuh sái fuh-móuh hó-yih hái jái-néui seun-sām duhng-yiuh ge  
 一啲 建议 俾 父母，使 父母 可以 嘅 仔女 信心 动摇 嘅  
 sih-hauh bōng-joh kéuih-deih  
 时候 帮助 佢哋。

Sān-wàih fuh-móuh néih yáuh hóu juhng-yiu ge jaak-yahm yihk dōu yáuh  
 19 身为 父母，你 有 好 重要 嘅 责任，亦 都 有  
 wihng-hahng jiu Yèh-wòh-wàh ge yi-sī gún-gaau jái-néui dáu-jing kéuih-deih ge  
 荣幸 “照 耶和華 嘅 意思 管教 [仔女]，纠正 佢哋 嘅  
 si-séung jéung kéuih-deih fú-yéuhng sihng yàhn Yih-fāt-só-syū Jauh hóu-chíh nī  
 思想，将 佢哋 抚养 成 人”。(以弗所书 6:4) 就 好似 呢  
 pīn fo-màhn só góng ge fuh-móuh m̀h-dāan-jí sēui-yiu gaau-douh jái-néui Sing-gīng  
 篇 课文 所 讲 嘅，父母 唔 单止 需要 教导 仔女 圣经  
 jī-sik yihk dōu yiu bōng-joh kéuih-deih deui só hohk ge pùih-yéuhng seun-sām Jái-néui  
 知识，亦 都 要 帮助 佢哋 对 所学 嘅 培养 信心。仔女  
 pùih-yéuhng gīn-kèuhng ge seun-sām sīn wúih sauh dou téui-duhng hin-sān béi  
 培养 坚强 嘅 信心 先 会 受 到 推动 献身 俾  
 Yèh-wòh-wàh chyùhn-sām-chyùhn-yi sih-fuhng kéuih Yuhn Yèh-wòh-wàh ge wah-yuh  
 耶和華， 全 心 全 意 事 奉 佢。愿 耶和華 嘅 话 语、  
 sing-lihng yih-kahp néih sān-wàih fuh-móuh só fuh-chéut ge nóuh-lihk nàhng-gau  
 圣灵，以及 你 身为 父母 所 付出 嘅 努力，能够  
 bōng-joh néih ge jái-néui yáuh jī-wai hó-yih dāk-gau  
 帮助 你 嘅 仔女 “有 智慧 可以 得 救”。

---

Fuh-móuh hó-yih dím-yéung bōng-joh jái-néui yáuh jī-wai hó-yih dāk-gau  
 19. 父母 可以 点 样 帮助 仔女 “有 智慧 可以 得 救”？



## Nìhn-hīng-yàhn 年轻人

**Bāt-dyuhn Nóuh-lihk**  
“ 不断 努力 ，  
**Sái Néih-deih Jih-géi Dāk-gau**  
使 你哋 自己 得救 ”

*Néih-deih heung-lòih dōu hóu seuhn-fuhk yīng-gōi*  
“ 你哋 向来 都好 顺服 ，…… 应该

*húng-geuih jin-gīng bāt-dyuhn nóuh-lihk sái néih-deih jih-géi*  
恐惧 战兢 ， 不断 努力 ， 使 你哋 自己

*dāk-gau Fèih-laahp-béi-syū*  
得救。” —— 腓立比书 2:12

**Múih-nìhn** dōu yáuh géi-sahp-maahn go Sing-gīng  
每年 都有 几十万 个 圣经

Dím-gái sauh-jam haih yāt go juhng-yiu ge bouh-jaauh Chéng tái  
1. 点解 受浸 系 一个 重要 嘅 步骤 ? ( 请 睇

háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín  
吓 课文 开头 嘅 图片 )

**Cheung-sī** sáu  
唱诗 133, 135 首

**Néih wúih dím-yéung wùih-daap**  
你 会 点样 回答 ?

Sēui-yìhn sauh-jam haih yāt go  
虽然 受浸 系 一个  
yìhm-súk ge kyut-dihng  
严肃 嘅 决定 ，  
daahn-haih dím-gái néih nh  
但系 点解 你 唔  
yīng-gōi gám-dou húng-geuih  
应该 感到 恐惧  
yìh teui-sūk  
而 退缩 ?

Néih hó-yíh dím-yéung nóuh-lihk  
你 可以 点样 努力  
sái jih-géi dāk-gau  
使 自己 得救 ?

Dím-gái néih ján-sih jih-géi  
点解 你 珍视 自己  
hin-sān béi Yèh-wòh-wàh  
献身 俾 耶和 华  
nī-go sìhng-nohk  
呢个 承诺 ?

hohk-sāang sauh-jam dōng-jūng bāau-kut hóu dō yih-tùhng yíh-kahp  
 学生 受浸， 当中 包括 好 多 儿童 以及  
 ching-siu-nihñ kéuih-deih yáuh-dī hái ján-léih jūng jéung-daaiah Néih haih  
 青少年， 佢哋 有啲 嘅 真理 中 长大。 你 系  
 maih kèih-jūng yāt go Yùh-gwó haih gám néih hóu jihk-dāk ching-jaan  
 咪 其中 一个？ 如果 系， 噉 你 好 值得 称赞。  
 Yáhn yiu sihng-wàih Gēi-dūk-tòuh jauh-yiu sauh-jam nī-go yihk dōu  
 人 要 成为 基督徒 就要 受浸， 呢个 亦 都  
 haih dāk-gau ge juhng-yiu bouh-jaauh Máh-taai-fūk-yām  
 系 得救 嘅 重要 步骤。( 马太福音 28:19,20;  
 Béi-dāk-chihñ-syū  
 彼得前书 3:21)

Néih sauh-jam jī-hauh séui-yihñ Yèh-wòh-wàh wúih waih néih dá-hōi jūk-fúk ge  
 2 你 受浸 之后， 虽然 耶和華 会 为 你 打开 祝福 嘅  
 daaih-mùhn bāt-gwo néih yihk dōu yiu gīn-fuh yāt-dī jaak-yahm Māt-yéh jaak-yahm  
 大门， 不过 你 亦 都 要 肩负 一啲 责任。 乜嘢 责任  
 nē Hái sauh-jam dōng-yaht góng-jé mahn Néih haih maih yíh-gīng gān-geui  
 呢？ 嘅 受浸 当日， 讲者 问：“你 系 咪 已经 根据  
 Yèh-sōu Gēi-dūk só jok ge hēi-sāng waih jih-géi ge jeuih fui-góih bihng hin jó sán  
 耶穌 基督 所作 嘅 牺牲， 为 自己 嘅 罪 悔改， 并 献咗 身  
 béi Yèh-wòh-wàh yiu jēun-hàhng kéuih ge jí-yi nē Néih wúih-daap Haih Néih  
 俾 耶和華， 要 遵行 佢 嘅 旨意呢？” 你 回答：“系。” 你  
 sauh-jam bíu-mihng néih yíh-gīng hin jó sán béi Yèh-wòh-wàh yihk dōu bíu-mihng  
 受浸 表明 你 已经 献咗 身 俾 耶和華， 亦 都 表明  
 néih oi Yèh-wòh-wàh bihng jēung kéuih ge jí-yi fong hái sāng-wuht ge sáu-waih  
 你 爱 耶和華， 并 将 佢 嘅 旨意 放 嘅 生活 嘅 首位。  
 Nī-go haih yāt go hóu yihm-súk ge sihng-nohk Néih yīng m̀h yīng-gōi hauh-fui jough  
 呢个 系 一个 好 严肃 嘅 承诺。 你 应 唔 应该 后悔 做  
 jó nī-go kyut-dihng Jēung jih-géi ge yāt-sāng gāau béi Yèh-wòh-wàh haih jyuht-deui  
 咗 呢个 决定？ 将 自己 嘅 一生 交 俾 耶和華 系 绝对  
 móuh cho ge Yāt go yáhn m̀h-haih fuhk-chùhng Yèh-wòh-wàh ge túng-jih jauh-haih  
 冇 错 嘅。 一个人 唔 系 服从 耶和華 嘅 统治 就 系  
 fuhk-chùhng Saat-daahn ge túng-jih Saat-daahn yāt-dī dōu m̀h gwāan-sām néih hó m̀h  
 服从 撒但 嘅 统治。 撒但 一啲 都 唔 关心 你 可 唔  
 hó-yíh dāk-gau Yùh-gwó Saat-daahn gīn dóu néih kéih hái kéuih gó bīn yān  
 可以 得救。 如果 撒但 见到 你 企 嘅 佢 嘅 边， 因

Dím-gái néih m̀h yīng-gōi deui hin-sān gám-dou húng-geuih yih teui-súk  
 2. 点解 你 唔 应该 对 献身 感到 恐惧 而 退缩？

kéuih-jyuht fuhk-chühng Yèh-wòh-wàh ge jì-gōu túng-jih yih sāt-heui wihng-sāng ge  
拒绝 服从 耶和華 嘅 至高 統治 而 失去 永生 嘅  
jéung-séung kéuih yāt-dihng wúih hóu hoi-sām  
獎賞 , 佢 一定 會 好 開心 。

Ngóh-deih hó-yih nám háh hin-sān sauh-jam sihng-wàih Gēi-dūk-tòuh jī-hauh  
3 我哋 可以 諗 吓 , 獻身 受浸 成為 基督徒 之後  
só dāk-dóu ge fūk-fahn Yih-gā néih yih-gīng jéung yāt-sāng hin béi Yèh-wòh-wàh  
所 得到 嘅 福分 。 而家 你 已經 將 一生 獻俾 耶和華 ,  
néih hó-yih béi yih-chihn gang yáuh seun-sām gám góng Yáuh Yèh-wòh-wàh hái  
你 可以 比 以前 更 有 信心 嘅 講 : “ 有 耶和華 嘅  
ngóh sán-bīn ngóh m̀h-wúih pa Sai-yáhn hó-yih jéung ngóh dím-yéung nē Sī-pīn  
我 身邊 , 我 唔會 怕 。 世人 可以 將 我 點樣 呢 ? ” ( 詩篇  
Hái yāt-sāng dōng-jūng móuh yahm-hòh sih béi-dāk-séuhng yáuh  
118:6) 嘅 一生 當中 , 冇 任何 事 比得上 有  
Yèh-wòh-wàh hái ngóh-deih sán-bīn jī-chih ngóh-deih yuht-naahp ngóh-deih só  
耶和華 嘅 我哋 身邊 支持 我哋 , 悅納 我哋 所  
jauh ge  
做 嘅 。

## Go-yàhn Jaak-yahm 個人 責任

Sān-wàih sauh jó jam ge Gēi-dūk-tòuh néih tùhng Yèh-wòh-wàh ge  
4 身為 受 咗 浸 嘅 基督徒 , 你 同 耶和華 嘅  
gwāan-haih bihng m̀h-haih hóu-chíh dihn-seun gūng-sī ge yāt go gā-tihng  
關係 并 唔係 好似 電信 公司 嘅 一個 “ 家庭  
guhng-héung tou-chāan fuh-móuh béi chin yàhn-yàhn sauh-waih Sēung-fáan  
共享 套餐 ” , 父母 俾 錢 , 人人 受惠 。 相反 ,  
jauh-syun néih tùhng fuh-móuh yāt-chàih jyuh néih dōu yiu waih jih-géi ge  
就算 你 同 父母 一齊 住 , 你 都 要 為 自己 嘅  
dāk-gau fuh-jaak Dím-gái gei-jyuh nī dím gam juhng-yiu Yān-waih néih m̀h  
得救 負責 。 點解 記住 呢 點 咁 重要 ? 因為 你 唔  
jī-dou hái meih-lòih néih jéung-wúih yuh dóu māt-yéh tiu-jin Laih-yùh yùh-gwó  
知道 嘅 未來 你 將會 遇到 乜嘢 挑戰 。 例如 , 如果

---

Hin-sān béi Yèh-wòh-wàh wúih daai lèih māt-yéh fúk-fahn  
3. 獻身 俾 耶和華 會 帶 嚟 乜嘢 福分 ?

Gaap Dím-gái múih go yáhn dōu yiu waih jih-géi ge hin-sān fuh-héi jaak-yahm Yuht Múih go  
4,5. (甲) 點解 每 個 人 都 要 為 自己 嘅 獻身 負起 責任 ? (乙) 每 個  
yáhn dōu yiu mih-deui māt-yéh tiu-jin  
人 都 要 面對 乜嘢 挑戰 ?

néih haih yāt go sauh jó jam ge síu-pàhng-yáuh dōng néih bouh-yahp  
 你 系 一个 受 咗 浸 嘅 小朋友 ， 当 你 步入  
 chīng-chēun-kèih jī-hauh wúih yáuh chihng-séuih bō-duhng yihk dōu  
 青春 期 之后 会 有 情绪 波动 ， 亦 都  
 wúih mihn-deui mh tùhng ge aat-lihk Yāt go síu-néuih wah Tūng-sèuhng  
 会 面对 唔 同 嘅 压力 。 一个 少女 话 ： “ 通常 ，  
 yāt go síu-pàhng-yáuh mh-wúih yān-waih hái hohk-haauih mh hó-yíh síh sāng-yaht  
 一个 小朋友 唔 会 因为 嘅 学校 唔 可以 食 生日  
 daahn-gōu jauh mh séung jouh Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn Daahn-haih géi nihh  
 蛋糕 ， 就 唔 想 做 耶 和 华 见证 人 。 但 系 几 年  
 jī-hauh dōng sing-yuhk bin-dāk yuht-lòih-yuht kéuhng kéuih jauh sēui-yiu  
 之后 ， 当 性欲 变得 越来越 强 ， 佢 就 需要  
 kok-seun fuhk-chùhng Yèh-wòh-wàh ge gaai-mihng haih jeui-hóu ge  
 确信 服从 耶 和 华 嘅 诫 命 系 最好 嘅  
 syún-jaahk  
 选择 。”

Dōng-yihh mh-haih chīng-siu-nihh sīn wúih mihn-deui sán ge tiu-jin Jauh-syun  
 5 当然 ， 唔 系 青少年 先 会 面对 新 嘅 挑战 。 就算  
 sauh jó jam ge síhng-nihh-yàhn dōu wúih hái seun-sām fōng-mihn  
 受 咗 浸 嘅 成年人 都 会 嘅 信心 方面 ，  
 mihn-deui daht-yùh-kèih-lòih ge háau-yihm Nī-dī háau-yihm hó-nàhng tùhng fān-yān  
 面对 突如其来 嘅 考验 。 呢 啲 考验 可能 同 婚姻 、  
 gihh-hōng gūng-jok yáuh-gwāan Só-yíh mōuh-leuhn yāt go yàhn haih māt-yéh  
 健康 、 工作 有关 。 所以 无论 一个人 系 乜 嘢  
 nihh-géi kéuih dōu wúih yuh dóu yāt-dī dahk-biht sēui-yiu deui Yèh-wòh-wàh bíu-yihh  
 年纪 ， 佢 都 会 遇到 一 啲 特别 需要 对 耶 和 华 表现  
 seun-sām ge chihng-fong Ngáh-gok-syū  
 信心 嘅 情况 。（ 雅 各 书 1:12-14 ）

Yùh-gwó séung hái yahm-hòh chihng-fong hah dōu bóu-chìh jūng-sām jauh-yiu  
 6 如果 想 嘅 任何 情况 下 都 保持 忠心 ， 就要  
 gán-gei néih deui Yèh-wòh-wàh ge síhng-nohk haih móuh fuh-daai yahm-hòh tiuh-gihh  
 紧 记 你 对 耶 和 华 嘅 承诺 系 冇 附带 任何 条件  
 ge Nī-go yi-meih dou néih heung yúh-jauh jī-gōu túng-jih-jé bóu-jing jauh-syun  
 嘅 。 呢 个 意味 到 你 向 宇宙 至 高 统治者 保证 ， 就算

---

Gaap Hòuh-mòuh tiuh-gihh gám hin-sān béi Yèh-wòh-wàh haih māt-yéh yi-sī Yuht Néih chùhng  
 6. ( 甲 ) 毫无 条件 嘅 献身 俾 耶 和 华 系 乜 嘢 意思 ? ( 乙 ) 你 从  
 Fèih-laahp-béi-syū hohk dóu māt-yéh  
 腓 立 比 书 4:11-13 学 到 乜 嘢 ?

pàhng-yáuh waahk-jé gā-yàhn fong-hei jān-léih néih dōu wúih gai-juhk sih-fuhng  
朋友 或者 家人 放弃 真理，你 都会 继续 事奉  
kéuih Sī-pīn Hái yahm-hòh chihng-fong hah Yèh-wòh-wàh dōu wúih chi néih  
佢。(诗篇 27:10) 喺 任何 情况 下，耶和華 都会 赐你  
lihk-leuhng bōng-joh néih léih-hàhng deui kéuih só jok ge hin-sān sihng-nohk  
力量，帮助 你 履行 对 佢 所作 嘅 献身 承诺。

Chéng duhk Fèih-laahp-béi-syū  
(请 读 腓立比书 4:11-13)

7 Yèh-wòh-wàh séung néih jouh kéuih ge pàhng-yáuh bāt-gwo wàih-chih nī  
耶和華 想你 做 佢 嘅 朋友，不过 维持 呢  
fahn yáuh-yih tùhng dāk-dóu ching-gau haih sēui-yiu fuh-chēut nóuh-lihk  
份 友谊 同 得到 拯救，系 需要 付出 努力  
ge Fèih-laahp-béi-syū wah Néih-deih ying-gōi húng-geuih jin-gīng bāt-dyuhn  
嘅。腓立比书 2:12 话：“你 咁 应该 恐惧 战兢，不断  
nóuh-lihk sái néih-deih jih-géi dāk-gau Nī jit gīng-màhn bíu-mihng néih yiu  
努力，使 你 咁 自己 得救。”呢 节 经文 表明，你 要  
chàhm-sī jih-géi hó-yíh dím-yéung gā-sām tùhng Yèh-wòh-wàh jī gāan ge yáuh-yih  
沉思 自己 可以 点样 加深 同 耶和華 之间 嘅 友谊，  
mòuh-leuhn yuh dóu māt-yéh tiu-jin dōu yiu bóu-chih jūng-sām Mh-hóu gwo-douh  
无论 遇到 乜嘢 挑战 都要 保持 忠心。唔好 过度  
jih-seun jauh-syun haih yāt-dī sih-fuhng Seuhng-dai dō nihng ge Gēi-dūk-tòuh dōu  
自信，就算 系 一啲 事奉 上帝 多年 嘅 基督徒 都  
yáuh hó-nàhng wúih sāt-jūk Gám néih hó-yíh chíi-chéui māt-yéh bouh-jaauh sái  
有可能 会 失足。噉 你 可以 采取 乜嘢 步骤 使  
jih-géi dāk-gau nē  
自己 得救 呢？

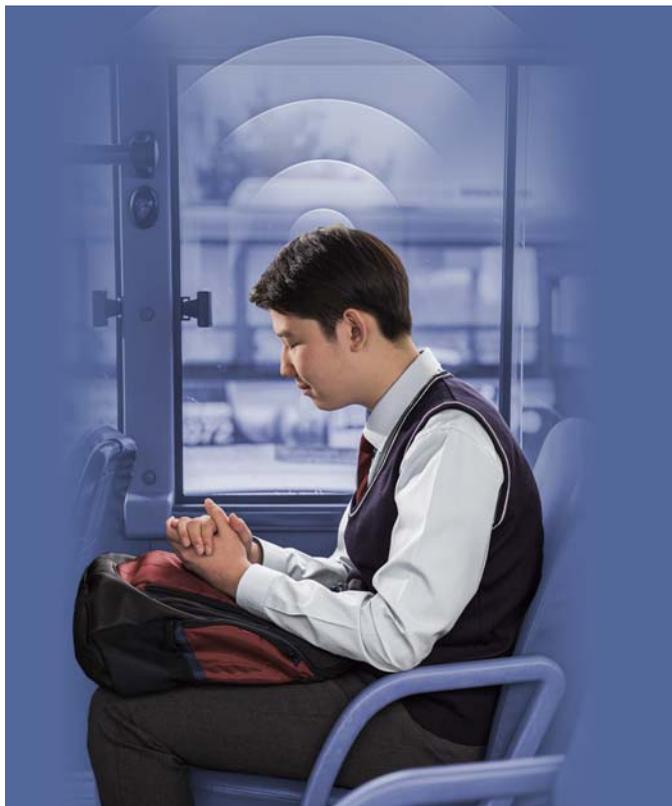
Yihn-duhk Sing-gīng Ge Juhng-yiu-sing  
研读 圣经 嘅 重要性

8 Wàih-chih tùhng Yèh-wòh-wàh jī gāan ge yáuh-yih haih sēung-heung ge  
维持 同 耶和華 之间 嘅 友谊 系 双向 嘅，  
hīn-sip dou tēng tùhng góng Yihn-duhk Sing-gīng haih lihng-ting Yèh-wòh-wàh deui  
牵涉 到 听 同 讲。研读 圣经 系 聆听 耶和華 对  
ngóh-deih góng-wah ge jyú-yiu fōng-faat Nī-go bāau-kut yihn-duhk chàhm-sī  
我 咁 讲话 嘅 主要 方法。呢个 包括 研读、沉思

---

Húng-geuih jin-gīng sái jih-géi dāk-gau haih māt-yéh yi-sī  
7. “恐惧 战兢” 使 自己 得救 系 乜嘢 意思？

Go-yàhn yihn-duhk bāau-kut māt-yéh Yihn-duhk dím-gái gam juhng-yiu  
8. 个人 研读 包括 乜嘢？研读 点解 咁 重要？



Néih yáuh móuh tùhng Yèh-wòh-wáh bóu-chìh lèuhng-hóu ge káu-tùng  
你 有 有 同 耶 和 华 保 持 良 好 嘅 沟 通 ？

Chéng tái dai dyuhn  
( 请 睇 第 8-11 段 )

Seuhng-dai ge wah-yúh tùhng Sing-gīng syū-hón Yiu gei-jyuh yihn-duhk Sing-gīng  
上 帝 嘅 话 语 同 圣 经 书 刊 。 要 记 住 研 读 圣 经  
m̀h-haih jow hohk-seuht yihn-gau yihk dōu m̀h-haih waih-jó ying-fuh háau-si yìh séi  
唔 系 做 学 术 研 究 ， 亦 都 唔 系 为 咗 应 付 考 试 而 死  
gei syū seuhng ge jī-sik Yáuh yi-yih ge yihn-duhk yīng-gōi hóu-chíh yāt go taam-hím  
记 书 上 嘅 知 识 。 有 意 义 嘅 研 读 应 该 好 似 一 个 探 险  
léuih-chihng gám hó-yíh bōng-joh ngóh-deih gang-gā sām-yahp taam-sok Yèh-wòh-wáh  
旅 程 嘅 ， 可 以 帮 助 我 哋 更 加 深 入 探 索 耶 和 华  
ge m̀h tùhng dahk-jāt Gám jow hó-yíh bōng-joh ngóh-deih chān-gahn Yèh-wòh-wáh  
嘅 唔 同 特 质 。 嘅 做 可 以 帮 助 我 哋 亲 近 耶 和 华 ，  
yih kéuih yihk dōu wúih chān-gahn ngóh-deih Ngáh-gok-syū  
而 佢 亦 都 会 亲 近 我 哋 。 ( 雅 各 书 4:8)

Yèh-wòh-wáh ge jóu-jik tàih-gūng jó hóu dō gūng-geuih bōng-joh néih  
 9 耶和華 嘅 組織 提供 咗 好多 工具 , 幫助 你  
 jouh hóu go-yáhn yihn-duhk Laih-yùh hái Ching-siu-nihn fān yihp  
 做 好 個人 研讀 。 例如 , 喺 jw.org “ 青少年 ” 分 頁  
 biu-tàih hah-mihn ge Hon Sing-gīng Duhng-duhng Nóuh hó-yíh bōng-joh néih  
 標題 下面 嘅 “ 看 聖經 動 腦 ” , 可以 幫助 你  
 tūng-gwo Sing-gīng gu-sih hohk dóu saht-yuhng ge yùhn-jāk Bihn-mihng Sing-gīng  
 通過 聖經 故事 學 到 實用 嘅 原則 ; 《 辨明 聖經  
 Dik Jān-léih yihn-duhk jí-nàahm hó-yíh kèuhng-fa néih deui Sing-gīng ge seun-sām  
 的 真理 》 研讀 指南 可以 強化 你 對 聖經 嘅 信心 。  
 Nī-dī yihn-duhk jí-nàahm hó-yíh bōng-joh néih hohk sīk díng-yéung heung kèih-tā yàhn  
 呢 啲 研讀 指南 可以 幫助 你 學 識 點 樣 向 其他 人  
 gáai-sīk jih-géi ge seun-yéuhng Hái Gīng-síng nihn yuht hón ge  
 解釋 自己 嘅 信仰 。 喺 《 警 醒 ! 》 2009 年 4 月 刊 嘅  
 Ching-nihn-yáhn-mahn Jám-yeuhng Chòih-nàhng Sái Jih-géi Gang Héi-fùn  
 “ 青年 人 問 …… 怎樣 才能 使 自己 更 喜 歡  
 Yuht-duhk Sing-gīng Māhn-jéung léuih-mihn yihk dóu tàih dou kèih-tā ge yihn-duhk  
 閱 讀 聖 經 ? ” 文 章 里 面 亦 都 提 到 其他 嘅 研 讀  
 gín-yíh Ngóh-deih hēi-mohng dāk-gau jauh yāt-dihng yiu yihn-duhk tūhng chàhm-sī  
 建 議 。 我 哋 希 望 得 救 就 一 定 要 研 讀 同 沉 思 ,  
 nī-go haih fēi-sèuhng juhng-yiu ge Chéng duhk Sī-pīn  
 呢 個 係 非 常 重 要 嘅 。 ( 請 讀 詩 篇 119:105 )

## Tóu-gou Haih Bīt-sēui Ge 禱 告 係 必 須 嘅

Gei-yihn go-yáhn yihn-duhk haih ngóh-deih tēng Yèh-wòh-wáh góng gám  
 10 既然 個人 研讀 係 我 哋 聽 耶 和 華 講 , 嘅  
 tóu-gou jauh-haih ngóh-deih heung Yèh-wòh-wáh kīng-sām-tou-yi Gēi-dūk-tòuh m̄h  
 禱 告 就 係 我 哋 向 耶 和 華 傾 心 吐 意 。 基 督 徒 唔  
 yīng-gōi gok-dāk tóu-gou haih yāt júng móuh mē yi-yíh ge yih-sik waahk-jé gok-dāk  
 應 該 覺 得 禱 告 係 一 種 有 咩 意 義 嘅 儀 式 , 或 者 覺 得  
 tóu-gou haih yāt go hó-yíh daai lèih hóu-wahn ge wuh-sān-fùh sái  
 禱 告 係 一 個 可 以 帶 嚟 好 運 嘅 “ 護 身 符 ” , 使  
 ngóh-deih sih-sih seuhn-leih Kèih-saht tóu-gou haih ngóh-deih tūhng Jouh-maht-jyú  
 我 哋 事 事 順 利 。 其 實 , 禱 告 係 我 哋 同 造 物 主

---

Yáuh māt-yéh gūng-geuih hó-yíh bōng-joh néih jouh hóu go-yáhn yihn-duhk  
 9. 有 乜 嘢 工 具 可 以 幫 助 你 做 好 個 人 研 讀 ?

Deui yāt go sauh jó jam ge Gēi-dūk-tòuh lèih góng díng-gáai tóu-gou haih bīt-sēui ge  
 10. 對 一 個 受 咗 浸 嘅 基 督 徒 嚟 講 , 點 解 禱 告 係 必 須 嘅 ?

jān-jing kāu-tūng ge kèuih-douh Yèh-wòh-wàh hóu séung tēng néih ge tóu-gou  
真正 沟通 嘅 渠道 。 耶和華 好 想 听 你 嘅 祷告 。

Chéng duhk Fèih-laahp-béi-syū Mòuh-leuhn ngóh-deih yáuh māt-yéh yāu-leuih  
( 请 读 腓立比书 4:6 ) 无论 我哋 有 乜嘢 忧虑 ，

Sing-gīng wah jeui mihng-ji ge jough-faat jauh-haih jéung chúhng-daam se  
圣经 话 最 明智 嘅 做法 就系 “ 将 重担 卸

béi Yèh-wòh-wàh Sī-pīn Néih séung m̄h séung-seun gám-yéung jough jān-haih  
俾 耶和華 ”。(诗篇 55:22) 你 相 唔 相信 嘅 样 做 真系

yáuh-haauh nē Yáuh géi-baak-maahn go daih-hīng jí-muih hó-yíh heung néih  
有效 呢? 有 几百万 个 弟兄 姊妹 可以 向 你

bóu-jing tóu-gou dik-kok bōng dóu kéuih-deih Gám-yéung jough yihk dóu nàhng-gau  
保证 ， 祷告 的确 帮 到 佢哋 。 嘅 样 做 亦 都 能够

bōng-joh néih  
帮助 你 !

Hái tóu-gou léuih-mihn chèuih-jó kèih-kàuh Yèh-wòh-wàh bōng-joh ngóh-deih  
11 嘅 祷告 里面 ， 除咗 祈求 耶和華 帮助 我哋

jī ngoih ngóh-deih dóu hó-yíh heung Yèh-wòh-wàh bíu-daaht ngóh-deih deui kéuih  
之 外 ， 我哋 都 可以 向 耶和華 表达 我哋 对 佢

ge gám-gīk Sing-gīng wah Néih-deih yiu hín-chēut gám-yān-ji-sām Gō-lòh-sài-syū  
嘅 感激 。 圣经 话 : “ 你哋 要 显出 感恩之心 。”( 歌罗西书

Ngóh-deih yáuh-sih yàuh-yū taii dāam-sām yuh dóu ge nàahn-tàih jauh  
3:15) 我哋 有时 由于 太 担心 遇到 嘅 难题 ， 就

fāt-sih jó yíh-gīng héung-yáuh ge fūk-fahn Ngóh-deih hó m̄h hó-yíh hah dihng  
忽视 咗 已经 享有 嘅 福分 。 我哋 可 唔 可以 下 定

kyut-sām múih yaht nám háh ji-síu sām gíhn sih haih jihk-dāk ngóh-deih gám-yān ge  
决心 ， 每 日 谗 吓 至少 三 件事 系 值得 我哋 感恩 嘅

nē Yihn-hauh jauh hái tóu-gou léuih-mihn gám-jeh Yèh-wòh-wàh Yāt go hái seui  
呢? 然后 就 嘅 祷告 里面 感谢 耶和華 。 一个 嘅 12 岁

jauh sauh jó jam ge nihh-hīng jí-muih giu A-béi-gōi kéuih wah Ngóh gok-dāk hái  
就 受 咗 浸 嘅 年轻 姊妹 叫 亚比该 ， 佢 话 : “ 我 觉得 嘅

chyuhn yúh-jauh jeui jihk-dāk ngóh-deih gám-gīk ge jauh-haih Yèh-wòh-wàh  
全 宇宙 ， 最 值得 我哋 感激 嘅 就系 耶和華 。

Ngóh-deih yāt yáuh gēi-wuih jauh yīng-gōi dō-jeh kéuih chi béi ngóh-deih gam dō  
我哋 一 有 机会 就 应该 多谢 佢 赐 俾 我哋 咁 多

lái-maht Ngóh chàhng-gīng tēng gwo yāt go hóu-hóu ge tàih-séng hó-yíh  
礼物 。 我 曾经 听 过 一个 好好 嘅 提醒 ， 可以

---

Dím-gái ngóh-deih sih-sih dóu yīng-gōi gám-jeh Yèh-wòh-wàh  
11. 点解 我哋 时时 都 应该 感谢 耶和華 ?

mahn háh jih-géi Dōng tīng-yaht héi-sān ge sīh-hauh ngóh-deih juhng gei m̀h  
问 吓 自己： 当 听日 起身 嘅 时候， 我哋 仲 记 唔  
gei-dāk gām-yaht dō-jeh jó Yèh-wòh-wàh géi dō gihng sīh nē  
记得 今日 多谢 咗 耶和華 几 多 件 事 呢？”

## Go-yàhn Gīng-lihk Ge Ga-jihk 个人 经历 嘅 价值

Gú-doih ge Daaih-waih wòhng gīng-lihk gwo hóu dō mòh-naahn kéuih hái sī-gō  
12 古代 嘅 大卫 王 经历 过 好多 磨难， 佢 嘅 诗歌  
léuih-mihng bíu-daaht jih-géi ge gám-sauh wah Néih-deih lèih sèuhng-sèuhng jyú-yān  
里面 表达 自己 嘅 感受 话：“ 你哋 嚟 尝尝 主恩，  
jauh jī-dou Yèh-wòh-wàh haih lèuhng-sihng ge heung kéuih chàhm-kàuh bei-wuh ge  
就 知道 耶和華 系 良善 嘅； 向 佢 寻求 庇护 嘅  
yàhn géi-gam yáuh fūk Sī-pīn Nī jīt gīng-màhn kèuhng-diuh go-yàhn  
人 几咁 有 福！”（诗篇 34:8） 呢 节 经文 强调 个人  
gīng-lihk ge ga-jihk Tūng-gwo yìhn-duhk Sing-gīng Sing-gīng syū-hón tùhng  
经历 嘅 价值。 通过 研读 圣经、 圣经 书刊， 同  
cháam-gā jeuih-wuih néih wúih tēng dóu hóu dō yáuh-gwāan Yèh-wòh-wàh dím-yéung  
参加 聚会， 你 会 听到 好多 有关 耶和華 点样  
bōng-joh yàhn bóu-chih jūng-sām ge gīng-lihk Bāt-gwo chèuih-jyuh néih bāt-dyuhn  
帮助 人 保持 忠心 嘅 经历。 不过 随住 你 不断  
jeun-bouh néih wúih chān-sān tái-yihm dou Yèh-wòh-wàh dím-yéung hái sāng-wuht  
进步， 你 会 亲身体 验 到 耶和華 点样 嘅 生活  
seuhng fùh-chih néih Néih yáuh móuh chān-jih sèuhng-dou Yèh-wòh-wàh ge  
上 扶持 你。 你 有 冇 亲自 尝到 耶和華 嘅  
lèuhng-sihng nē  
良善 呢？

Kèih-saht só-yáuh Gēi-dūk-tòuh dōu hó-yíh sèuhng-dou Yèh-wòh-wàh  
13 其实， 所有 基督徒 都 可以 尝到 耶和華  
ge lèuhng-sihng Yān-waih yàhn-yàhn dōu sauh dou yīu-chíng chān-gahn Seuhng-dai  
嘅 良善， 因为 人人 都 受到 邀请 亲近 上帝  
tùhng kéuih ge yìh-jí Yèh-sōu wah Yùh-gwó m̀h-haih cháai ngóh lèih  
同 佢 嘅 儿子。 耶稣 话：“ 如果 唔系 差 我 嚟  
ge fuh-chān káp-yáhn yàhn jauh móuh yàhn nàhng-gau lèih-dou ngóh nī-douh  
嘅 父亲 吸引 人， 就 冇 人 能够 嚟到 我 呢度。”

---

Néih hó-yíh dím-yéung chān-jih sèuhng-dou Yèh-wòh-wàh ge lèuhng-sihng Dím-gáai chàhm-sī  
12,13. 你 可以 点样 亲自 尝到 耶和華 嘅 良善？ 点解 沉思  
Yèh-wòh-wàh waih néih só jough ge gam juhng-yiu  
耶和華 为 你 所做 嘅 咁 重要？

Yeuk-hohn-fūk-yām Néih gok mh gok-dāk nī geui wah dōu sik-yuhng hái  
 ( 约翰福音 6:44) 你 觉 唔 觉 得 呢 句 话 都 适 用 嘍  
 néih sãn-seuhng Yāt go nihh-hing-yahn hó-nàhng wúih nám Yèh-wòh-wàh  
 你 身 上 ？ 一 个 年 轻 人 可 能 会 谗 ：“ 耶 和 华  
 káp-yáhn ngóh ge fuh-móuh yìh ngóh jí-haih gãn-jyuh kéuih-deih hàahng  
 吸 引 我 嘅 父 母 ， 而 我 只 系 跟 住 佢 哋 行 。”  
 Daahn-haih néih hin-sãn sauh-jam jauh bíu-mihng chùhng-chí yìh-hauh néih tùhng  
 但 系 你 献 身 受 浸 就 表 明 从 此 以 后 你 同  
 Yèh-wòh-wàh yáuh yāt go dahk-biht ge gwāan-haih Yìh-gā kéuih jãn-jing yihng-sik  
 耶 和 华 有 一 个 特 别 嘅 关 系 。 而 家 佢 真 正 认 识  
 néih Sing-gīng heung ngóh-deih bóu-jing Yáhn yùh-gwó oi Seuhng-dai  
 你 。 圣 经 向 我 哋 保 证 ：“ 人 如 果 爱 上 帝 ，  
 Seuhng-dai jauh yihng-sik nī-go yàhn Gō-làhm-dō-chìhn-syū Só-yìh yiu  
 上 帝 就 认 识 呢 个 人 。” ( 哥 林 多 前 书 8:3) 所 以 ， 要  
 wihng-yúhn jãn-sih tùhng gám-gik jih-géi hó-yìh suhk-yū Yèh-wòh-wàh ge jóu-jik  
 永 远 珍 视 同 感 激 自 己 可 以 属 于 耶 和 华 嘅 组 织  
 nī-go syùh-wihng  
 呢 个 殊 荣 。

Hái chyùhn-douh waahk-jé hái hohk-haauh ge sih-hauh múih-dōng néih  
 14 嘍 传 道 或 者 嘍 学 校 嘅 时 候 ， 每 当 你  
 gám-sauh dou Yèh-wòh-wàh chi néih yúhng-hei heung kèih-tā yáhn tàahm-kahp jih-géi  
 感 受 到 耶 和 华 赐 你 勇 气 向 其 他 人 谈 及 自 己  
 ge seun-yéuhng jauh hó-yìh sèuhng-dou Yèh-wòh-wàh ge lèuhng-sihn Waahk-jé néih  
 嘅 信 仰 ， 就 可 以 尝 到 耶 和 华 嘅 良 善 。 或 者 你  
 gok-dāk hóu nàahn heung tùhng-hohk jok-gin-jing yān-waih néih dāam-sām deui-fōng  
 觉 得 好 难 向 同 学 作 见 证 ， 因 为 你 担 心 对 方  
 wúih yáuh mh-hóu ge fán-ying Dahk-biht haih dōng néih yiu heung yāt daaih  
 会 有 唔 好 嘅 反 应 。 特 别 系 当 你 要 向 一 大  
 bāan yáhn gáai-sik jih-géi seun-yéuhng ge sih-hauh aat-lihk jauh gang-gā daaih Néih  
 班 人 解 释 自 己 信 仰 嘅 时 候 ， 压 力 就 更 加 大 。 你  
 hó-yìh dím-yéung jouh nē  
 可 以 点 样 做 呢 ？

Sáu-sīn yiu nám háh dím-gáai néih deui jih-géi ge seun-yéuhng yáuh  
 15 首 先 ， 要 谗 吓 点 解 你 对 自 己 嘅 信 仰 有  
 seun-sām Hái yáuh móuh néih yúh-yìhn báan-bún ge yìhn-duhk jí-nàahm  
 信 心 。 嘍 jw.org 有 冇 你 语 言 版 本 嘅 研 读 指 南 ？

---

Chyùhn-douh gūng-jok dím-yéung kèuhng-fa néih ge seun-sām  
 14,15. 传 道 工 作 点 样 强 化 你 嘅 信 心 ？

Yùh-gwó néih m̀h háng-dihng hó-yíh fā dī sih-gaan hái móhng-jaahm douh  
如果 你 唔 肯定， 可以 花 啲 时间 喺 网站 度  
wán háh Nī-dī jí-nàahm ge chit-gai muhk-dīk haih bōng-joh néih chàhm-sī jih-géi  
搵 吓。呢啲 指南 嘅 设计 目的， 系 帮助 你 沉思 自己  
sēung-seun māt-yéh dím-gái néih sēung-seun tùhng-màaih néih hó-yíh dím-yéung  
相信 乜嘢、 点解 你 相信， 同理 你 可以 点样  
heung kèih-tā yàhn gáai-sik jih-géi ge seun-yéuhng Yùh-gwó néih yáuh gīn-dihng ge  
向 其他 人 解释 自己 嘅 信仰。 如果 你 有 坚定 嘅  
seun-sām yauh jok-tóh jéun-beih jauh wúih sauh dou tēui-duhng wàih Yèh-wòh-wàh  
信心， 又 作妥 准备， 就会 受到 推动 为 耶和華  
ge méng jok-gin-jing Yèh-leih-máih-syū  
嘅 名 作见证。( 耶利米书 20:8,9)

Bāt-gwo yáuh-sih jauh-syun jéun-beih chūng-jūk néih hó-nàhng dōu haih  
16 不过， 有时 就算 准备 充足， 你 可能 都 系  
m̀h gám heung kèih-tā yàhn tàahm-leuhn jih-géi ge seun-yéuhng Yāt go seui ge  
唔 敢 向 其他 人 谈论 自己 嘅 信仰。 一个 18 岁 嘅  
jí-muih hái seui sauh-jam kéuih sihng-yihng Ngóh jī-dou jih-géi sēung-seun  
姊妹 喺 13 岁 受浸， 佢 承认：“ 我 知道 自己 相信  
māt-yéh daahn-haih yáuh-sih hóu nàahn jēung jih-géi ge nám-faat bíu-daaht  
乜嘢， 但系 有时 好 难 将 自己 嘅 谗法 表达  
chēut lèih Kéuih dím-yéung hāk-fuhk nī-go jeung-ngoih Kéuih wah Ngóh si  
出 嚟。” 佢 点样 克服 呢个 障碍？ 佢 话：“ 我 试  
háh jih-yíhn gám daai yahp wah-tàih Dī tùhng-hohk gīng-sèuhng góng kéuih-deih  
吓 自然 嘅 带 入 话题。 啲 同学 经常 讲 佢 哋  
jough gwo ge sih gám ngóh dōu hó-yíh tùhng kéuih-deih fān-héung ngóh  
做 过 嘅 事， 嘅 我 都 可以 同 佢 哋 分享 我  
jough gwo ge sih Só-yíh ngóh tùhng tùhng-hohk kīng-gai ge sih-hauh kīng háh  
做 过 嘅 事。 所以 我 同 同学 倾 计 嘅 时候， 倾 吓  
kīng háh jauh gā yāt geui gó yaht ngóh gaau yàhn Sing-gīng ge  
倾 吓 就 加 一 句 ‘嗰 日 我 教 人 圣经 嘅  
sih-hauh jī-hauh jauh gai-juhk góng lohk-heui Sēui-yíhn kīng-gai gó-jahn  
时候 ……’， 之后 就 继续 讲 落 去。 虽然 倾 计 嗰 阵  
ge wah-tàih m̀h-haih jyú-yiu góng Sing-gīng bāt-gwo kèih-tā yàhn wúih hou-kèih  
嘅 话题 唔 系 主要 讲 圣经， 不过 其他 人 会 好奇，  
ngóh haih dím-yéung gaau yàhn Sing-gīng ge yáuh-sih kéuih-deih juhng wúih  
我 系 点样 教 人 圣经 嘅， 有时 佢 哋 仲 会

---

Māt-yéh hó-yíh bōng-joh néih hāk-fuhk heung yàhn tàahm-leuhn seun-yéuhng ge jeung-ngoih  
16. 乜嘢 可以 帮助 你 克服 向 人 谈论 信仰 嘅 障碍？

mahn ngóh mahn-tàih Ngóh yuht gīng-sèuhng yuhng nī-go fōng-faat jauh yuht  
问 我 问题 。 我 越 经常 用 呢个 方法 ， 就 越  
yuhng-yih tùhng tùhng-hohk dá-hōi suhk-lihng wah-tàih Gám-yéung jōuh sái ngóh  
容易 同 同学 打开 属灵 话题 。 噉样 做 使 我  
gok-dāk hóu hōi-sām hóu múhn-jūk  
觉得 好 开心 好 满足 ！”

Yùh-gwó kèih-tā yàhn gám-sauh dou néih jyūn-juhng tùhng gwāan-sām  
17 如果 其他 人 感受 到 你 尊重 同 关心  
kéuih-deih hóu hó-nàhng kéuih-deih yihk dōu wúih jyūn-juhng néih seui  
佢哋 ， 好 可能 佢哋 亦 都 会 尊重 你 。 17 岁  
ge Ou-leih-wàih-a hóu sai ge sih-hauh jauh sauh jó jam kéuih wah  
噉 奥莉维娅 好 细 噉 时候 就 受 咗 浸 ， 佢 话 ：  
Ngóh sihg-yaht gēng yùh-gwó ngóh yāt góng Sing-gīng kèih-tā yàhn jauh gok-dāk  
“ 我 成日 惊 如果 我 一 讲 圣经 ， 其他 人 就 觉得  
ngóh haih jūng-gaau-kwòhng Bāt-gwo jī-hauh kéuih góh-bin jó jih-géi ge  
我 系 宗教狂 。” 不过 ， 之后 佢 改变 咗 自己 噉  
nám-faat Yih-gā Ou-leih-wàih-a m̀h joi dāam-sām kèih-tā yàhn dím nám kéuih  
谗法 。 而家 奥莉维娅 唔 再 担心 其他 人 点 谗 ， 佢  
gāai-sik wah Hóu dō nihn-hīng-yàhn deui Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn yāt-mòuh-só-jī  
解释 话 ： “ 好 多 年轻人 对 耶和華 见证人 一无所知 。  
Ngóh-deih haih kéuih-deih wàih-yāt jip-jūk dou ge gin-jing-yàhn só-yíh ngóh-deih ge  
我哋 系 佢哋 唯一 接触 到 噉 见证人 ， 所以 我哋 噉  
yih-hahng wúih yíng-héung kéuih-deih deui ján-léih ge fáan-ying Yùh-gwó ngóh-deih  
言行 会 影响 佢哋 对 真理 噉 反应 。 如果 我哋  
hóu pa-cháu m̀h gám tùhng kéuih-deih góng jih-géi ge seun-yéuhng jauh waahk-jé  
好 怕丑 ， 唔 敢 同 佢哋 讲 自己 噉 信仰 ， 又 或者  
tùhng yàhn góng ge sih-hauh wai-sáu-wai-méih kéuih-deih jauh hó-nàhng wúih  
同 人 讲 噉 时候 畏首畏尾 ， 佢哋 就 可能 会  
gok-dāk ngóh-deih deui jih-géi ge sán-fahn kyut-faht jih-seun sahm-ji m̀h jyūn-juhng  
觉得 我哋 对 自己 噉 身份 缺乏 自信 ， 甚至 唔 尊重  
ngóh-deih Sèung-fáan yùh-gwó ngóh-deih hái yaht-sèuhng tàahm-wah dōng-jūng  
我哋 。 相反 ， 如果 我哋 噉 日常 谈话 当中 ，  
jih-yih jauh yáuh jih-seun gám tàih dou jih-géi ge seun-yéuhng kéuih-deih waahk-jé  
自然 又 有 自信 噉 提到 自己 噉 信仰 ， 佢哋 或者  
wúih gang-gā jyūn-juhng ngóh-deih  
会 更加 尊重 我哋 。”

---

Néih deui jih-géi seun-yéuhng ge tái-faat hó-yíh dím-yéung bōng-joh néih tùhng yàhn góng-leuhn  
17. 你 对 自己 信仰 噉 睇法 可以 点样 帮助 你 同 人 讲论  
ján-léih  
真理 ？

**Yùhn-sìhng Sái Néih-deih Dāk-gau Ge Gūng-jok**  
**完成 使 你哋 得救 嘅 工作**

18 Ngóh-deih chùhng yih-seuhng ge fān-sik tái chēut sái jih-géi dāk-gau  
我哋 从 以上 嘅 分析 睇 出 , 使 自己 得救  
bāau-kut yuht-duhk tùhng chàhm-sī Seuhng-dai ge wah-yúh heung Yèh-wòh-wàh  
包括 阅读 同 沉思 上帝 嘅 话语 , 向 耶和華  
tóu-gou tùhng-màaih nám háh Yèh-wòh-wàh dím-yéung hái sāng-wuht seuhng jūk-fúk  
祷告 , 同埋 谗 吓 耶和華 点样 嘅 生活 上 祝福  
néih Gám-yéung jough hó-yih sái néih tùhng Yèh-wòh-wàh ge gwāan-haih gang  
你 。 噉样 做 可以 使 你 同 耶和華 嘅 关系 更  
chān-maht yihk dōu wúih tēui-duhng néih tùhng yàhn tàahm-leuhn jih-géi ge  
亲密 , 亦 都 会 推动 你 同 人 谈论 自己 嘅  
seun-yéuhng Chéng duhk Si-pīn  
信仰 。 ( 请 读 诗篇 73:28)

Yèh-sōu wah Bīn-go séung lèih gān-chùhng ngóh jauh yīng-gōi sihng-yihng  
19 耶稣 话 : “ 边个 想 嚟 跟从 我 , 就 应该 承认  
mh joi yung-yáuh jih-géi mē héi jih-géi ge fú-yihng-chyúh bāt-dyuhn gān-chèuih  
唔 再 拥有 自己 , 預 起 自己 嘅 苦刑柱 , 不断 跟隨  
ngóh Máh-taai-fūk-yām Móuh cho múih go séung gān-chùhng Yèh-sōu ge  
我 。” ( 马太福音 16:24) 冇 错 , 每个 想 跟从 耶稣 嘅  
yàhn dōu yiu hin-sān sauh-jam Nī-go jēung-wúih haih néih jīng-chóih yàhn-sāng ge  
人 都 要 献身 受浸 。 呢个 将会 系 你 精彩 人生 嘅  
hōi-chí yān-waih gám-yéung jough yih-gā jauh waih néih daai lèih sóu-jī-bāt-jeuhn  
开始 , 因为 噉样 做 , 而家 就 为 你 带 嚟 数之不尽  
ge fūk-fahn jēung-lòih juhng wúih sái néih hái Seuhng-dai ge sán-sai-gaai dāk-héung  
嘅 福分 , 将来 仲 会 使 你 嘅 上帝 嘅 新世界 得享  
wihng-yúhn ge sāng-mihng Só-yih yiu kit-jeuhn-chyùhn-lihk sái jih-géi dāk-gau  
永远 嘅 生命 。 所以 , 要 竭尽全力 使 自己 得救 !

---

Ngóh-deih dím jough sīn hó-yih sái jih-géi dāk-gau  
18. 我哋 点 做 先 可以 使 自己 得救 ?

Dím-gáai waih dāk-gau só fuh-chēut ge nóuh-lihk dōu haih jihk-dāk ge  
19. 点解 为 得救 所 付出 嘅 努力 都 系 值得 嘅 ?



## Fong-hei Yāt-chai 放弃 一切

## Gān-chùhng Yèh-sōu 跟从 耶稣

Fèih-lihk-sī Faat-hā-dō jih-seuht  
腓力斯 · 法哈多 自述

Yùh-gwó néih chēut-heui chyùhn-douh jauh m̀h-hóu joi fāan-lèih Fāan-lèih ge wah ngóh  
“如果你出去传道，就唔好再返嚟。返嚟嘅话，我  
jauh dá bāi néih jek geuk Tēng dóu bàh-bā ge húng-haak ngóh kyut-dihng lèih-hōi  
就打破你只脚。”听到爸爸嘅恐吓，我决定离开  
ūk-kéih Nī chi haih ngóh daih yāt chi fong-hei yāt-chai lèih gān-chùhng Yèh-sōu ge  
屋企。呢次系我第一次放弃一切嚟跟从耶稣嘅  
gīng-lihk Dōng-sih ngóh jí-yáuh seui  
经历。当时我只有16岁。

Nī gihh sih  
呢件事系点样发生嘅呢？等我嚟解释一下。我  
hái nihh yuht yaht chēut-sai hái Fèi-leuht-bān Bou-lāai-gōn sáang ge yāt tiuh chyūn  
嘅1929年7月29日出世，喺菲律宾布拉干省嘅一条村  
jéung-daaiah Dōng-sih gīng-jai siu-tiuh só-yíh ngóh-deih ge sāng-wuht dōu béi-gaau gáan-pok  
长大。当时经济萧条，所以我哋嘅生活都比较简朴。  
Ngóh sai-go gó-sih Yaht-bún gwān-deuih chām-leuhk Fèi-leuht-bān yáhn-faat jó jin-jāng  
我细个嗰时，日本军队侵略菲律宾，引发咗战争。  
Daahn-haih ngóh-deih tiuh chyūn yān-waih béi-gaau pīn-pik jauh móuh jihk-jip sauh dou  
但系我哋条村因为比较偏僻，就有直接受到  
yíng-héung Ngóh-deih móuh sāu-yām-gēi dihn-sih-gēi tūhng bou-jí só jí ge jin-jāng seun-sik  
影响。我哋有收音机、电视机同报纸，所知嘅战争信息  
dōu haih tēng fāan lèih ge  
都系听翻嚟嘅。

Hái baat go hing-daih jé-muih dōng-jūng ngóh pàaih daih yih Ngóh baat seui ge sih-hauh  
 嘅 八 个 兄 弟 姐 妹 当 中 ， 我 排 第 二 。 我 八 岁 嘅 时 候  
 jauh tūhng ngoih-gūng ngoih-pòh yāt-chàih jyuh Sēui-yihng ngóh-deih haih Tin-jyú-gaau-tòuh  
 就 同 外 公 外 婆 一 齐 住 。 虽 然 我 哋 系 天 主 教 徒 ，  
 bāt-gwo ngoih-gūng deui jūng-gaau ge taai-douh hóu hōi-mihng juhng sāu-jaahp jó yāt-dī  
 不 过 外 公 对 宗 教 嘅 态 度 好 开 明 ， 仲 收 集 咗 一 啲  
 pāhng-yáuh béi kéuih ge jūng-gaau syū-hón Ngóh gei-dāk kéuih béi ngóh tái gwó  
 朋 友 俾 佢 嘅 宗 教 书 刊 。 我 记 得 佢 俾 我 睇 过  
 Tā-gā-luhk-yúh ge Bóu-wuh Pihng-ōn tūhng Kit-louh chaak-jí juhng-yáuh Sing-gīng  
 他 加 禄 语 嘅 《 保 护 》 、 《 平 安 》 同 《 揭 露 》 册 子 \* ， 仲 有 圣 经 。  
 Ngóh hóu jūng-yi tái Sing-gīng dahk-biht haih Sei-fūk-yām Yihnduhk nī-dī gīng-máhn sái  
 我 好 钟 意 睇 圣 经 ， 特 别 系 四 福 音 。 研 读 呢 啲 经 文 使  
 ngóh hóu séung gān-chūhng Yèh-sōu ge bóng-yeuhng Yeuk-hohn-fūk-yām  
 我 好 想 跟 从 耶 稣 嘅 榜 样 。 ( 约 翰 福 音 10:27)

## Hohk-jaahp Gān-chūhng Yèh-sōu 学 习 跟 从 耶 稣

Yaht-gwān deui Fēi-leuht-bān ge túng-jih hái nihng git-chūk Daaih-yeuk hái gó-go  
 日 军 对 菲 律 宾 嘅 统 治 嘅 1945 年 结 束 。 大 约 嘅 个  
 sih-hauh fuh-móuh giu ngóh fāan ūk-kéih jyuh Ngoih-gūng dōu giu ngóh fāan-heui só-yih  
 时 候 ， 父 母 叫 我 返 屋 企 住 。 外 公 都 叫 我 返 去 ， 所 以  
 ngóh jauh fāan lak  
 我 就 返 嘞 。

Móuh-géi-noih jī-hauh dou jó nihng yuht Ngòhng-a-dahk jan ge  
 冇 几 耐 之 后 ， 到 咗 1945 年 12 月 ， 昂 阿 特 镇 嘅  
 Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn lèih ngóh-deih tiuh chyūn chyūhn-douh Yāt go nihng-jéung ge  
 耶 和 华 见 证 人 嘅 我 哋 条 村 传 道 。 一 个 年 长 嘅  
 gin-jing-yàhn lèih-dou ngóh-deih ūk-kéih yuhng Sing-gīng heung ngóh-deih gáai-sik jeui-hauh  
 见 证 人 嘅 到 我 哋 屋 企 ， 用 圣 经 向 我 哋 解 释 “ 最 后  
 ge yaht-jí haih díng-yéung ge Tàih-mō-tai-hauh-syū Kéuih yīu-chíng ngóh-deih  
 嘅 日 子 ” 系 点 样 嘅 。 ( 提 摩 太 后 书 3:1-5) 佢 邀 请 我 哋  
 chāam-gā fuh-gahn chyūn-jōng ge yāt go Sing-gīng tóu-leuhn Ngóh fuh-móuh móuh heui  
 参 加 附 近 村 庄 嘅 一 个 圣 经 讨 论 。 我 父 母 冇 去 ，  
 bāt-gwo ngóh yáuh Dōng-sih daaih-yeuk yáuh yáhn chāam-gā kèih-jūng yāt-dī yáhn mahn  
 不 过 我 有 。 当 时 大 约 有 20 人 参 加 ， 其 中 一 啲 人 问  
 jó hóu dō tūhng Sing-gīng yáuh-gwāan ge mahn-tàih  
 咗 好 多 同 圣 经 有 关 嘅 问 题 。

---

Yàuh Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn chēut-báan yihng-yíh jyuht-báan  
 \* 由 耶 和 华 见 证 人 出 版 ， 现 已 绝 版 。

Ngóh m̄h-haih hóu mihng-baahk kéuih-deih hái-douh tóu-leuhn dī māt-yéh só-yih ngóh  
我 唔系 好 明白 佢哋 喺度 讨论 啲 乜嘢 , 所以 我

nám jyuh jáu la Jauh hái nī-go sih-hauh kéuih-deih hōi-chí cheung wòhng-gwok-sī-gō Sī-gō  
谗 住 走 喇。就 喺 呢个 时候 , 佢哋 开始 唱 王国诗歌 。诗歌

dá-duhng jó ngóh só-yih ngóh kyut-dihng làuh dāi Cheung yùhn sī-gō tùhng tóu-gou jī-hauh  
打动 咗 我 , 所以 我 决定 留 低。唱 完 诗歌 同 祷告 之后 ,

só-yáuh yáhn dōu sauh dou yiu-chíng chāam-gā hah go Sing-kèih-yaht hái Ngòhng-a-dahk  
所有 人 都 受 到 邀请 参加 下个 星期日 喺 昂阿特

géui-háhng ge jeuih-wuih  
举行 嘅 聚会 。

Ngóh-deih géi go yáhn hàahng jó gūng-léih yīng-léih sin heui dou jeuih-wuih ge  
我哋 几 个人 行 咗 8 公里 (5 英里) 先 去 到 聚会 嘅

deih-fōng Jeuih-wuih hái Háak-lóuh-sī daih-hīng ūk-kéih géui-háhng dōng-sih yáuh yáhn  
地方 。 聚会 喺 克鲁斯 弟兄 屋企 举行 , 当时 有 50 人

chāam-gā Lihng ngóh yan-jeuhng sām-hāk ge haih lih yāt-dī síu-páhng-yáuh dōu hó-yih hái  
参加 。 令 我 印象 深刻 嘅 系 , 连 一啲 小朋友 都 可以 喺

hóu sām-yahp ge Sing-gīng fo-tàih seuhng faat-bíu pihng-leuhn Yāt go nih-jéung ge sin-kéui  
好 深入 嘅 圣经 课题 上 发表 评论 。 一个 年长 嘅 先驱

daih-hīng giu Daaht-máih-ōn Sōng-tok-sī kéuih jī-chihñ jough gwo síh-jéung Hái ngóh chāam-gā  
弟兄 叫 达米安 · 桑托斯 , 佢 之前 做 过 市长 。 喺 我 参加

jó géi chí jeuih-wuih jī-hauh kéuih yiu-chíng ngóh heui kéuih ūk-kéih gwo-yeh Ngóh-deih  
咗 几 次 聚会 之后 , 佢 邀请 我 去 佢 屋企 过 夜 。 我哋

sihng máahn dōu hái-douh tóu-leuhn Sing-gīng  
成 晚 都 喺度 讨论 圣经 。

Hái gó dyuhn sih-kèih hóu dō yáhn hóu faai jauh jéung hohk dóu ge gēi-bún Sing-gīng  
喺 嗰 段 时期 , 好 多人 好 快 就 将 学 到 嘅 基本 圣经

jī-sik saht-chíhñ chéut lèih Ngóh-deih chāam-gā jó géi chí jeuih-wuih jī-hauh yāt-dī daih-hīng  
知识 实践 出 嚟 。 我哋 参加 咗 几 次 聚会 之后 , 一啲 弟兄

jauh mahn ngóh-deih Néih-deih séung m̄h séung sauh-jam Ngóh wùih-daap Ngóh séung  
就 问 我哋 : “ 你哋 想 唔 想 受 浸 ? ” 我 回答 : “ 我 想 。”

Ngóh jī-dou ngóh hóu séung waih jyú-yáhn Gēi-dūk haauh-lòuh Gō-lòh-sāi-syū  
我 知道 我 好 想 “ 为 主人 基督 效劳 ”。( 歌罗西书 3:24) 1946

nihñ yuht yaht ngóh tùhng lihng yāt go Sing-gīng hohk-sāang hái fuh-gahn ge yāt tiuh  
年 2 月 15 日 , 我 同 另 一个 圣经 学生 喺 附近 嘅 一条

hòh sauh-jam  
河 受 浸 。

Ngóh-deih yi-sik dou sauh jó jam ge Gēi-dūk-tòuh sēui-yiu haauh-faat Yèh-sōu Gēi-dūk  
我哋 意识 到 , 受 咗 浸 嘅 基督徒 需要 效法 耶稣 基督 ,

gīng-sèuhng chyùhn-douh Ngóh bàh-bā m̄h jūng-yi ngóh gám-yéung jough kéuih wah  
经常 传道 。 我 爸爸 唔 钟意 我 嘅 样 做 , 佢 话 :

Néih gam sai-go chyùhn mē douh ā Néih yíh-wàih hái tiuh hòh douh jam háh jauh hó-yíh  
“你 咁 细个， 传 咩 道 呀。你 以 为 喺 条 河 度 浸 吓 就 可 以  
sihng-wàih chyùhn-gaau-sih mē Ngóh heung kéuih gáai-sik chyùhn-góng Wòhng-gwok  
成 为 传 教 士 咩。” 我 向 佢 解 释 传 讲 王 国  
hóu-siu-sik haih Seuhng-dai ge jí-yi Máh-tai-fúk-yām Ngóh juhng wah Ngóh  
好 消 息 系 上 帝 嘅 旨 意。( 马 太 福 音 24:14) 我 伸 话：“ 我  
sēui-yiu léih-hàhng deui Seuhng-dai ge sihng-nohk Jauh hái nī-go sih-hauh bàh-bā góng  
需 要 履 行 对 上 帝 嘅 承 诺 。” 就 喺 呢 个 时 候 ， 爸 爸 讲  
chēut hōi-tàuh gó fāan húng-haak ge wah kéuih séung jó-jí ngóh heui chyùhn-douh Ni chi  
出 开 头 嗰 番 恐 吓 嘅 话 ， 佢 想 阻 止 我 去 传 道 。 呢 次  
haih ngóh daih yāt chi waih-jó jēui-kàuh suhk-lihng muhk-biu yih fong-hei yāt-chai  
系 我 第 一 次 为 咗 追 求 属 灵 目 标 而 放 弃 一 切 。

Hāk-lóuh-sī yāt gā yiu-chíng ngóh tühng kéuih-deih hái Ngòhng-a-dahk yāt-chàih jyuh  
克 鲁 斯 一 家 邀 请 我 同 佢 哋 喺 昂 阿 特 一 齐 住 。

Kéuih-deih gú-laih ngóh juhng-yáuh kéuih-deih ge sai-néui Lòh-lāai chāam-yúh sīn-kēui  
佢 哋 鼓 励 我 仲 有 佢 哋 嘅 细 女 萝 拉 参 与 先 驱  
gūng-jok nihñ yuht yaht ngóh-deih léuhng go dōu hōi-chí jough sīn-kēui Lòh-lāai  
工 作 。 1947 年 11 月 1 日 ， 我 哋 两 个 都 开 始 做 先 驱 。 萝 拉  
hái lihng yāt go jan fuhk-mouh yih ngóh jauh gai-juhk làuh hái Ngòhng-a-dahk jī-chih gó-douh  
喺 另 一 个 镇 服 务 ， 而 我 就 继 续 留 喺 昂 阿 特 支 持 嗰 度  
ge chyùhn-douh gūng-jok  
嘅 传 道 工 作 。

## Joi Yāt Chi Fong-hei Yāt-chai 再 一 次 放 弃 一 切

Hái ngóh jough sīn-kēui ge daih sām nihñ lèih-jih fān-bouh ge Āak-yíh Sī-tòuh-yíh-dahk  
喺 我 做 先 驱 嘅 第 三 年 ， 嚟 自 分 部 嘅 厄 尔 · 斯 图 尔 特  
daih-hing hái Ngòhng-a-dahk ge gwóng-chèuhng heung chiū-gwo yáhn faat-bíu jó yāt  
弟 兄 喺 昂 阿 特 嘅 广 场 向 超 过 500 人 发 表 咗 一  
go yín-góng Kéuih yuhng Yíng-yúh faat-bíu nī-go yín-góng jī-hauh ngóh jauh yuhng  
个 演 讲 。 佢 用 英 语 发 表 呢 个 演 讲 ， 之 后 我 就 用  
Tā-gā-luhk-yúh koi-seuht kéuih yín-góng ge noih-yúhng Ngóh jí-haih duhk jó chāt nihñ syū  
他 加 禄 语 概 述 佢 演 讲 嘅 内 容 。 我 只 系 读 咗 七 年 书 ，  
daahn-haih ngóh-deih ge lóuh-sī gīng-sèuhng góng Yíng-yúh Ngóh Yíng-yúh séui-pihng dāk-dóu  
但 系 我 哋 嘅 老 师 经 常 讲 英 语 。 我 英 语 水 平 得 到  
tāih-sing ge lihng yāt go yúhn-yān haih Tā-gā-luhk-yúh ge Sing-gīng chēut-báan-maht m̄h-haih  
提 升 嘅 另 一 个 原 因 系 ， 他 加 禄 语 嘅 圣 经 出 版 物 唔 系  
hóu dō só-yíh ngóh gīng-sèuhng yuht-duhk Yíng-yúh ge chēut-báan-maht Yān-waih  
好 多 ， 所 以 我 经 常 阅 读 英 语 嘅 出 版 物 。 因 为

gám ngóh leuih-jík dou jūk-gau ge Yíng-yúh chih-wuih hó-yíh waih Si-tòuh-yíh-dahk daih-híng  
瞰，我 累积 到 足够 嘅 英语 词汇，可以 为 斯图尔特 弟兄

tùhng jī-hauh ge yāt-dī Yíng-yúh góng-jé jowh fāan-yihk  
同 之后 嘅 一啲 英语 讲者 做 翻译。

Ngóh waih Si-tòuh-yíh-dahk daih-híng fāan-yihk ge gó yāt yaht kéuih tùhng dōng-deih ge  
我 为 斯图尔特 弟兄 翻译 嘅 嗰 一日，佢 同 当地 嘅  
wuih-jung tàih dou yān-waih hóu dō hói-ngoih-chyùhn-douh-yùhn yihh chīng dahk-paai  
会众 提到，因为 好多 海外传道士 ( 现 称 特派  
chyùhn-douh-yùhn wúih heui Méih-gwok Náu-yeuk chāam-gā nihh ge Sàhn-jih-gwok  
传道士 ) 会 去 美国 纽约 参加 1950 年 嘅 “ 神治国

Ge Kong-jín daaih-wúí só-yíh fān-bouh séung yiu-chíng yāt-léuhng go sīn-kéui daih-híng heui  
嘅 扩展 ” 大会，所以 分部 想 邀请 一两个 先驱 弟兄 去

Baak-dahk-leih bōng-sáu Ngóh haih kèih-jūng yāt go sauh yiu-chíng ge daih-híng Ngóh joi yāt  
伯特利 帮手。我 系 其中 一个 受 邀请 嘅 弟兄。我 再 一

chi fong-hei yāt-chai lèih-hōi suhk-sik ge wàahn-gíng  
次 放弃 一切，离开 熟悉 嘅 环境。

nihh yuht yaht ngóh heui dou Baak-dahk-leih hōi-chí sán ge wái-paai  
1950 年 6 月 19 日，我 去 到 伯特利，开始 新 嘅 委派。

Baak-dahk-leih haih yāt gāan hóu daaih ge gauh-ük jāu-wàih dōu haih daaih-syuh jim  
伯特利 系 一间 好 大 嘅 旧屋，周围 都 系 大树，占

deih mihh-jík wàih maahn pihng-fōng-máih yīng-máuh Daaih-koi yáuh go duhk-sán  
地 面积 为 1 万 平方米 (2.5 英亩)。大概 有 12 个 独身

daih-híng hái gó-douh fuhk-mouh Múih jiu-jóu ngóh hái chyùh-fòhng bōng-sáu Daaih-yeuk  
弟兄 嘅 啲 度 服务。每 朝早，我 嘅 厨房 帮手。大约 9

dím jī-hauh jauh hái sái-yī bouh tong sām Hah-jau ge gūng-jok dōu haih leuih-chíh  
点 之后，就 嘅 洗衣 部 熨 衫。下昼 嘅 工作 都 系 类似。

Hói-ngoih-chyùhn-douh-yùhn chāam-gā yùhn daaih-wúí fāan-lèih jī-hauh ngóh gai-juhk  
海外传道士 参加 完 大会 返嚟 之后，我 继续

lauh hái Baak-dahk-leih fuhk-mouh Hauh-lòih ngóh fuh-jaak bāu-jōng jéun-beih gei chéut ge  
留 嘅 伯特利 服务。后来，我 负责 包装 准备 寄出 嘅

jaahp-ji chyúh-léih jaahp-ji dehng-yuht dāan tùhng-màaih hái jip-doih-chyu gūng-jok  
杂志、处理 杂志 订阅 单，同埋 嘅 接待处 工作。

Mòuh-leuhn beih wái-paai jowh māt-yéh gūng-jok ngóh dōu lohk-yí heui jowh  
无论 被 委派 做 乜嘢 工作，我都 乐意 去做。

## Lèih-hōi Fēi-leuht-bān Chāam-gā Gēi-liht-hohk-haauh 离开 菲律宾 参加 基列学校

nihh ngóh tùhng lihng-ngoih lukh wái lèih-jih Fēi-leuht-bān ge daih-híng sauh  
1952 年，我 同 另外 六位 嚟自 菲律宾 嘅 弟兄 受

dou yīu-chíng heui chāam-gā daih gaai Gēi-liht-hohk-haauh Sāu dóu nī-go yīu-chíng  
到 邀请，去 参加 第 20 届 基列学校。收到 呢个 邀请，  
ngóh-deih dóu fēi-sèuhng hīng-fáhn Hái Méih-gwok ngóh-deih gin dóu tùhng tái-yihm dou ge  
我哋 都 非常 兴奋。喺 美国，我哋 见到 同 体验到 嘅  
yéh dóu hóu sán-kèih Nī-douh tùhng ngóh-deih tiuh chyūn jān-haih hóu m̀h yāt-yeuhng  
嘢 都 好 新奇。呢度 同 我哋 条 村 真系 好 唔 一样。

Laih-yùh ngóh-deih yiu hohk-jaahp sái-yuhng chùhng-lòih dóu móuh gin gwo ge  
例如，我哋 要 学习 使用 从来 都 冇 见过 嘅  
chāan-geuih tùhng dihn-hei Lih̄n tīn-hei dóu lihng-se-m̀h-tùhng Yáuh yāt jīu ngóh  
餐具 同 电器。连 天气 都 零舍唔同。有 一朝，我  
hàahng chēut-heui gin dóu yāt go hóu leng ge baahk-sik sai-gaai Nī-go haih ngóh daih  
行 出去 见到 一个 好 靚 嘅 白色 世界。呢个 系 我 第  
yāt chi gin dóu syut gíng Jī-hauh ngóh faat-gok yùhn-lòih lohk syut haih hóu dung ge  
一次 见到 雪 景。之后，我 发觉 原来 落雪 系 好 冻 嘅——  
fēi-sèuhng jī dung  
非常 之 冻！

Ngóh hái gēi-liht sauh dou fēi-sèuhng hóu ge fan-lihn sēung-béi jī hah yiu jok-chēut ge  
我 喺 基列 受到 非常好 嘅 训练，相比 之下，要 作出 嘅  
tiuh-jíng gān-bún m̀h syun dāk haih māt-yéh Douh-sī wahn-yuhng hóu yáuh-haauh ge  
调整 根本 唔 算 得 系 乜嘢。导师 运用 好 有效 嘅  
gaau-douh fōng-sik Ngóh-deih hohk sik díng-yéung jowh yáuh yi-yih ge yìhn-duhk tùhng jī-liú  
教导 方式。我哋 学识 点样 做 有意义 嘅 研读 同 资料  
sáu-jaahp Gēi-liht-hohk-haauh dik-kok gúng-gu jó ngóh tùhng Yèh-wòh-wáh ge gwāan-haih  
搜集。基列学校 的确 巩固 咗 我 同 耶和華 嘅 关系。

Bāt-yihp jī-hauh ngóh làhm-sih beih paai-heui Náu-yeuk síh ge Bou-lóhng-hāak-sī jowh  
毕业 之后，我 临时 被 派去 纽约 市 嘅 布朗克斯 做  
dahk-biht sīn-kēui Só-yih ngóh hó-yih chāam-gā nih̄n yuht hái gó-douh géui-hàhng ge  
特别 先驱。所以，我 可以 参加 1953 年 7 月 喺 嗰度 举行 嘅  
daaih-wúí mihng wáih Sān-sai-gaai Séh-wúí Daaih-wúí jī-hauh ngóh sāu dóu wái-paai  
大会，名 为 “新世界 社会”。大会 之后，我 收到 委派  
fāan-heui Fēi-leuht-bān  
返去 菲律宾。

## Lèih-hòì Daaih-sihng-síh Ge Syū-sik Sāng-wuht 离开 大城市 嘅 舒适 生活

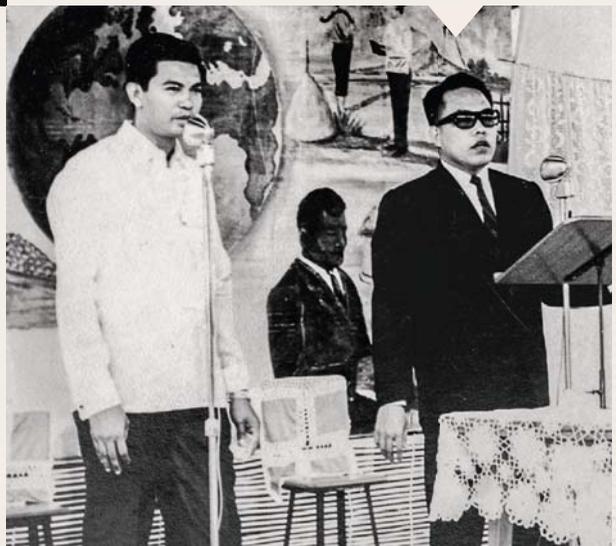
Fān-bouh ge daih-hīng tùhng ngóh góng Chùhng yih-gā hōi-chí néih beih wái-paai heui  
分部 嘅 弟兄 同 我 讲：“从 而家 开始，你 被 委派 去  
jowh fān-kēui gāam-dūk Nī-go béi ngóh yāt go sán ge gēi-wuih saht-jai gān-chùhng jyú-yàhn  
做 分区 监督。”呢个 俾 我 一个 新 嘅 机会 实际 跟从 主人

Yèh-sōu ge geuk-jūng Kéuih jāu-yàuh gok sihng gok chyūn bōng-joh Yèh-wòh-wàh ge  
 耶稣 嘅 脚踪 。 佢 周游 各 城 各 村 ， 帮助 耶 和 华 嘅  
 mihn-yèuhng Béi-dāk-chihh-syū Ngóh fuh-jaak taam-fóng ge fān-kéui bāau-kut  
 绵羊 。 ( 彼 得 前 书 2:21 ) 我 负 责 探 访 嘅 分 区 包 括  
 Bou-lāai-gōn sáang Sān-ōi-sāi-hā sáang Dá-lāai sáang Sāam-miuh-láih-sih sáang fūk-koi  
 布 拉 干 省 、 新 埃 西 哈 省 、 打 拉 省 、 三 描 礼 士 省 ， 覆 盖  
 Léuih-sung dóu jūng-bouh hóu daaih ge deih-kéui Léuih-sung dóu haih Fēi-leuht-bān jeui-daaih  
 吕 宋 岛 中 部 好 大 嘅 地 区 。 吕 宋 岛 系 菲 律 宾 最 大  
 ge hóih-dóu Waih-jó taam-fóng yāt-dī síh-jan ngóh sēui-yiu yuht-gwo kéi-kéui ge Máh-dāk-lèuih  
 嘅 海 岛 。 为 左 探 访 一 啲 市 镇 ， 我 需 要 越 过 崎 岖 嘅 马 德 雷  
 sāan-mahk Móuh yahm-hòh gūng-guhng gāau-tūng gūng-geuih hó-yíh heui dou nī-dī deih-fóng  
 山 脉 。 有 任 何 公 共 交 通 工 具 可 以 去 到 呢 啲 地 方 ，  
 git-gwó ngóh yiu mahn dī fo-chē si-gēi hó mh hó-yíh joh hái kéuih-deih jōng-múhn mukh-tàuh  
 结 果 我 要 问 啲 货 车 司 机 ， 可 唔 可 以 坐 嘍 佢 哋 装 满 木 头  
 ge fo-chē seuhng-mihn Hóu dō sih kéuih-deih dóu béi ngóh joh bāt-gwo nī-go mh-haih jeui  
 嘅 货 车 上 面 。 好 多 时 佢 哋 都 俾 我 坐 ， 不 过 呢 个 唔 系 最  
 syū-fuhk ge gāau-tūng gūng-geuih  
 舒 服 嘅 交 通 工 具 。



Yāt go Sau-mouh-yúh fāan-yihk-yùhn  
 一 个 宿 务 语 翻 译 员  
 fāan-yihk ngóh hái daaih-wú  
 翻 译 我 嘅 大 会  
 faat-bíu ge yín-góng  
 发 表 嘅 演 讲

Tùhng kèih-tā tùhng-hohk hái gēi-liht  
 同 其 他 同 学 嘅 基 列



Daaih-bouh-fahn wuih-jung dōu béi-gaau sǎn yih-ché yàhn-sou béi-gaau síu só-yih dī  
 大部分 会众 都 比较 新 而且 人数 比较 少, 所以 啲  
 daih-hing dōu hóu gám-gík ngóh bōng-joh kéuih-deih gang yáuh-haauh gám jóu-jik jeuih-wuih  
 弟兄 都 好 感激 我 帮助 佢哋 更 有效 嘍 组织 聚会  
 tùhng chyùhn-douh gūng-jok  
 同 传道 工作 。

Hauh-lòih ngóh beih wái-pai heui taam-fóng jing-go Béi-fō-yih kēui Nī-go fān-kēui  
 后来 我 被 委派 去 探访 整个 比科尔 区。 呢个 分区  
 daaih-dō-sou dōu haih yàuh dahk-biht sīn-kēui hōi-faat ge pīn-yúhn síu-jóu jóu-sihng Hái ngóh  
 大多数 都 系 由 特别 先驱 开发 嘅 偏远 小组 组成。 嘍 我  
 taam-fóng kēih-gāan jyuh ge gó gāan ūk wàih-yāt ge chí-só jauh-haih hái deih-hah waat  
 探访 期间 住 嘅 嗰 间 屋, 唯一 嘅 厕所 就 系 嘍 地下 挖  
 ge hāang hái jūng-gāan fong jyuh léuhng tiuh mukh Ngóh yāt cháai séuhng-héui léuhng  
 嘅 坑, 嘍 中间 放 住 两 条 木。 我 一 踩 上去, 两  
 tiuh mukh jauh dit jó lohk-heui go háang douh gān-jyuh ngóh dōu dit màaih lohk-heui Ngóh  
 条 木 就 跌 咗 落 去 个 坑 度, 跟 住 我 都 跌 埋 落 去。 我  
 yuhng jó hóu noih sīn sái fāan gōn-jehng go sǎn jī-hauh jauh heui síkh jóu-chāan  
 用 咗 好 耐 先 洗 翻 干 净 个 身, 之 后 就 去 食 早 餐。



Waih Ngaaih-baak-dahk Sí-lòuh-dāk daih-hing ge yín-góng chyùhn-yihk  
 为 艾伯特 · 史劳德 弟兄 嘅 演讲 传译

Jauh hái gó-go wái-pai kèih-gaan ngóh nám héi Lòh-lāai Lòh-lāai yāt hōi-chí  
 就 喺 嗰个 委派 期间， 我 谗 起 萝拉。 萝拉 一 开始  
 hái Bou-lāai-gōn jōuh sīn-kēui yih-gā hái Douh-máh-gaak-dahk jōuh dahk-biht sīn-kēui yū-sih  
 喺 布拉干 做 先驱， 而家 喺 杜马格特 做 特别 先驱， 于是  
 ngóh jauh heui gó-douh taam kéuih Ngóh-deih syū-seun lòih-wóhng jó yāt dyuhn sīh-gaan  
 我 就 去 啲度 探 佢。 我哋 书信 来往 咗 一 段 时间，  
 yih-hauh hái nihh git-fān Git-fān jī-hauh ge daih yāt go sīng-kèih ngóh-deih jauh heui  
 然后 喺 1956 年 结婚。 结婚 之后 嘅 第 一个 星期， 我哋 就 去  
 Lāai-póu-lāai-póu dóu taam-fóng dōng-deih ge yāt kwáhn wuih-jung Ngóh-deih yiu  
 拉普拉普 岛 探访 当地 嘅 一 群 会众。 我哋 要  
 fāan-sāan-yuht-líhng hàahng hóu dō louh bāt-gwo hó-yih tùhng Lòh-lāai yāt-chàih waih  
 翻山越岭， 行 好 多 路， 不过 可以 同 萝拉 一 齐 为  
 pīn-yúhn deih-kēui ge daih-hīng jí-muih fuhk-mouh jān-haih hóu hōi-sām  
 偏远 地区 嘅 弟兄 姊妹 服务， 真系 好 开心！

## Joi-chi Fāan Dou Baak-dahk-leih Fuhk-mouh 再次 返 到 伯特利 服务

Ngóh-deih yāt-chàih chùhng-sih taam-fóng gūng-jok sei nihh jī-hauh beih yiu-chíng  
 我哋 一 齐 从事 探访 工作 四 年 之后， 被 邀请  
 heui fān-bouh fuhk-mouh Chùhng nihh hōi-chí ngóh-deih jauh yāt-jīh hái  
 去 分部 服务。 从 1960 年 开始 我哋 就 一直 喺  
 Baak-dahk-leih gūng-jok Gam dō nihh lèih ngóh tùhng yāt-dī fuh-yáuh juhng-yiu jīk-jaak ge  
 伯特利 工作。 咁 多 年 嚟， 我 同 一 啲 负有 重要 职责 嘅  
 daih-hīng yāt-chàih gūng-jok chùhng kéuih-deih sán-seuhng ngóh hohk dóu hóu dō yéh  
 弟兄 一 齐 工作， 从 佢哋 身上 我 学 到 好 多 嘢。  
 Lòh-lāai hái Baak-dahk-leih yihk dóu yáuh gwo mēh tùhng ge gūng-jok wái-pai  
 萝拉 喺 伯特利 亦 都 有 过 唔 同 嘅 工作 委派。

Hái Baak-dahk-leih ngóh yáuh-hahng gin-jing dou hái Fēi-leuht-bān yáuh yuht-lòih-yuht  
 喺 伯特利， 我 有 幸 见证 到 喺 菲律宾 有 越来越  
 dō yáhn sīh-fuhng Yèh-wòh-wáh Ngóh nihh-hīng dāan-sān yahp Baak-dahk-leih ge sīh-hauh  
 多 人 事奉 耶和華。 我 年轻 单身 入 伯特利 嘅 时候，  
 jīng-go Fēi-leuht-bān ge chyúhn-douh-yúhn yáhn-sou jí-yáuh maahn jó-yauh yih-gā yih-gīng  
 整个 菲律宾 嘅 传道员 人数 只有 1 万 左右， 而家 已经  
 chiu-gwo maahn dōng-jūng géi-baak go daih-hīng jí-muih hái Baak-dahk-leih fuhk-mouh  
 超过 20 万， 当中 几百 个 弟兄 姊妹 喺 伯特利 服务，  
 jī-chih chyúhn-douh gūng-jok  
 支持 传道 工作。

Chèuih-jyuh gūng-jok bāt-dyuhn kong-jín Baak-dahk-leih ge chit-sī yih-gīng múhn-jūk mēh  
 随住 工作 不断 扩展， 伯特利 嘅 设施 已经 满足 唔

dóu dōng-sih ge sēui-yiu Só-yih Jūng-yēung-jéung-lóuh-tyùhn wái-paii ngóh-deih heui wán háh  
到 当时 嘅 需要。所以 中央长老团 委派 我哋 去 搵 吓  
yáuh móuh yāt-dī maht-yihp hó-yih hīng-gín yāt go chyùhn sán yih-ché gang daaih ge  
有 冇 一啲 物业，可以 兴建 一个 全新 而且 更大 嘅  
fān-bouh Ngóh tùhng yan-chaat chóng ge gāam-dūk jauh hái fān-bouh fuh-gahn  
分部。我 同 印刷 厂 嘅 监督 就 係 分部 附近  
juhk-gā-juhk-wuh heui mahn yáuh móuh yáhn séung maaih deih Móuh yáhn háng maaih  
逐家逐户 去 问，有 冇 人 想 卖 地。冇 人 肯 卖，  
yáuh go ūk-zyú juhng tùhng ngóh-deih góng Ngóh-deih Jūng-gwok-yáhn jí-wúih máaih deih  
有个 屋主 仲 同 我哋 讲：“我哋 中国人 只会 买 地，  
m̀h-wúih maaih deih  
唔会 卖 地。”

Yáuh yāt yaht yāt go yihp-zyú daht-yihng-gāan mahn ngóh-deih séung m̀h séung máaih  
有 一 日，一个 业主 突然间 问 我哋 想 唔 想 买  
kéuih faai deih yān-waih kéuih yiu bün heui Méih-gwok Jí-hauh faat-sāng jó yāt-lihn-chyun  
佢 块 地，因为 佢 要 搬 去 美国。之后 发生 咗 一连串

---

Hóu hoi-sám hó-yih gai-juhk cháam-yúh Fēi-leuht-bān ge kong-jín gūng-jok  
好 开心 可以 继续 参与 菲律宾 嘅 扩展 工作



nàahn-yíh-ji-seun ge sih-gín Lihng yāt go lèuhn-gēui yihk dōu kyut-dihng maaih kéuih faai  
难以置信 嘅 事件。另一个 邻居 亦都 决定 卖 佢 块  
deih juhng gú-laih màaih kéuih ge gaak-lèih lèuhn-se dōu maaih deih béi ngóh-deih Ngóh-deih  
地，仲 鼓励 埋 佢 嘅 隔篱 邻舍 都 卖 地 俾 我 哋。我 哋  
sahm-ji hó-yíh máaih màaih gó-go wah Jūng-gwok-yáhn m̄h-wúih maaih deih ge yáhn gó faai  
甚至 可以 买 埋 嗰个 话“ 中国人 唔会 卖 地”嘅 人 嗰 块  
deih Hái hóu dyún ge sih-gaan jī-noih fān-bouh mihn-jik jāng-gā dou yíh-chihng ge sām púih  
地。嘅 好 短 嘅 时间 之内，分部 面积 增加 到 以前 嘅 三 倍。  
Ngóh kok-seun nī-go git-gwó haih Yèh-wòh-wàh só sihng-jauh ge  
我 确信 呢个 结果 系 耶和華 所 成就 嘅。

Hái nihng gó-jahn-sih ngóh haih nihng-géi jeui sai ge Baak-dahk-leih sihng-yúhn  
嘅 1950 年 嗰阵时，我 系 年纪 最细 嘅 伯特利 成员，  
yih-gā ngóh túhng taai-tái haih jeui lóuh ge Mòuh-leuhn jyú-yáhn jí-sih ngóh heui bīn-douh  
而家 我 同 太太 系 最老 嘅。无论 主人 指示 我 去 边度，  
ngóh dōu lohk-yi heui yih-ché chühng-lòih móuh hauh-fui gwo Sēui-yihng fuh-móuh gón ngóh  
我 都 乐意 去，而且 从来 冇 后悔 过。虽然 父母 赶 我  
chēut ūk-kéih bāt-gwo Yèh-wòh-wàh béi jó ngóh yāt go Gēi-dūk-tòuh daaih-gā-tihng  
出 屋企，不过 耶和華 俾 咗 我 一个 基督徒 大家庭。  
Mòuh-leuhn sǎu dóu dím-yéung ge wái-paai ngóh dōu gīn-seun Yèh-wòh-wàh yāt-dihng wúih  
无论 收到 点样 嘅 委派，我 都 坚信 耶和華 一定 会  
tài-hgūng ngóh-deih sēui-yiu ge yāt-chai Ngóh túhng Lòh-lāai dōu hóu gám-gīk Yèh-wòh-wàh  
提供 我 哋 需要 嘅 一切。我 同 萝拉 都 好 感激 耶和華  
béi ngóh-deih ge yáhn-oi jiu-gu ngóh-deih dōu gú-laih kèih-tā yáhn si-si Yèh-wòh-wàh  
俾 我 哋 嘅 仁爱 照顾，我 哋 都 鼓励 其他 人 试试 耶和華。

Máh-lāai-gēi-syū  
( 玛拉基书 3:10)

Yáuh yāt chi Yèh-sōu yīu-chíng yāt go giu Máh-taai yauh giu Leih-meih  
有 一 次，耶稣 邀请 一个 叫 马太 (又 叫 利未)  
ge sǎu-seui-yáhn wah Lèih gān-chèuih ngóh lā Máh-taai yáuh māt-yéh fān-ying  
嘅 收税人，话：“嚟 跟随 我 啦。”马太 有 乜嘢 反应  
nē Kéuih jauh fong-hei yāt-chai héi-sǎn gān-chèuih Yèh-sōu Louh-gā-fūk-yām  
呢? “[ 佢 ] 就 放弃 一切，起身 跟随 耶稣。”( 路加福音 5:27,28)  
Hóu-chíh Máh-taai gám ngóh dōu yáuh gēi-wuih gān-chühng Yèh-sōu yihk dōu gú-laih kèih-tā  
好似 马太 嘅，我 都 有 机会 跟从 耶稣，亦 都 鼓励 其他  
yáhn gám-yéung jouh chān-jih tái-yihm Yèh-wòh-wàh só chi ge fūk-fahn  
人 嘅 样 做，亲自 体验 耶和華 所 赐 嘅 福分。



呢期杂志同  
其他出版物  
可以免费下载



你都可以喺网上阅读  
《圣经新世界译本》

请上  
[www.jw.org/yue-hans](http://www.jw.org/yue-hans)  
或者扫一扫



wip17.12-CNS-Cy  
180102